

LA LIBERTÉ

Vol. 82 n° 38 Saint-Boniface, du 15 au 21 décembre 1995 Tél.: 237-4823 Fax: 231-1998 la_liberte@presse-ouest.mb.ca 60¢ + taxes

ASSURANCES autopac
D'ESCHAMBAULT
 136, BOULEVARD PROVENCHER
 PAUL D'ESCHAMBAULT
 Tél.: 237-4816



À votre service...

Roland Gagné, gérant

Yvon Tetreault

Claude Lavack

Joanne Morin

A. Desharnais, S.N.J.M.

Mona Berard

Edouard Robidoux

357, rue DesMeurons
 St-Boniface, Manitoba R2H 2N6
 (204) 233-4949 • 1-800-665-0488

SALON MORTUAIRE
DESJARDINS
 ARBORCARE

Citation de la semaine

«Mes parents et mes sœurs s'attendent à ce que plusieurs personnes ne leur parlent plus après la parution de cet article.»

Martin Gosselin est atteint du sida et a fondé Aids Manitoba. Il déplore que de nombreux préjugés persistent encore sur le sida et les sidéens. **Page 43.**

Bonne année pour les ventes?

Des commerçants de Saint-Boniface, Saint-Malo et Somerset font un constat semblable: les ventes de Noël ne battront pas de record cette année. **Page 11.**

Tirage!!!

Courez la chance de gagner une paire de billets pour Not' Bye Bye 1995 en participant à notre concours en page 6.



photo: Karine Beaudette

Noël... c'est l'amour!

Le Père Noël et la Mère Noël ont bien voulu accorder une entrevue à La Liberté même s'ils sont très occupés à préparer la livraison des cadeaux! Lire à la page 37, ainsi qu'une entrevue avec Angèle Arseneault, dont l'album de Noël s'intitule justement Noël, c'est l'amour!

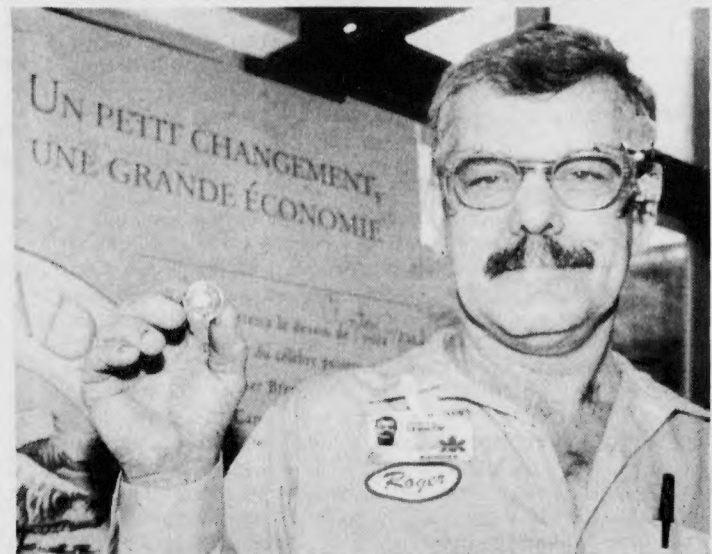


photo: Carole Thibault

Le cadeau de Roger

Roger St-Vincent a adapté les machines qui produisent en ce moment la nouvelle pièce de 2 \$, qu'on aura dans nos poches en février prochain. **Page 3.**

La dernière année des Clippers

Les Clippers de Niverville ont eu des problèmes financiers qui ont failli les empêcher de former une équipe cette année. Et malgré les performances de ses joueurs, le gérant s'inquiète encore pour l'an prochain. **Page 41.**

N'oubliez pas Nez Rouge

Les festivités se multiplient pendant le temps des fêtes et avec eux les occasions de prendre le volant avec les facultés affaiblies. La solution à ce problème? Appelez Opération Nez Rouge! **Page 6.**



Ne manquez pas notre cahier spécial de Noël réunissant des histoires d'auteurs d'ici, des bricolages pour les enfants et les gagnants du concours de cartes de Noël de Bicolo! Pages 13 à 36.

Pour tous vos projets domiciliaires et commerciaux



- construction et rénovation commerciale et résidentielle
- estimation gratuite

237-4798
 Raymond Simard

SIMACO





L'école Varennes aide une petite fille

Des cartes pour le Tchad

Les élèves et le personnel de l'école d'immersion Varennes ont travaillé fort au cours des trois dernières semaines. Grâce aux 1 700 cartes de Noël qu'ils ont confectionnées et vendues, ils ont pu recueillir 525 \$ qui serviront à poursuivre leur parrainage d'une petite fille du Tchad.

Par l'entremise de l'organisme Vision mondiale, la petite Natalie Bayawei, âgée de cinq ans, reçoit chaque année de quoi se payer des chaussures et des soins médicaux.

Une partie de l'argent sert aussi à construire des maisons et une école ainsi qu'à faire un jardin pour

les gens de son village.

Cette collecte de fonds, qui a reçu de nombreux appuis, a été mise sur pied par les membres du comité du multiculturalisme de l'école composé de Monèle Akad-Shrot, Mimi Iafolla, Luce Malo et Yvette Brault.

Carole THIBEAULT

Centre bancaire téléphonique CIBC – Regina

La voix de la réussite

Quelle est la clé du succès dans l'industrie des services financiers? Établir avec la clientèle des liens étroits et durables. C'est pourquoi, chez CIBC, nous nous appliquons à assurer un service à la clientèle hors pair et à fournir une gamme étendue et grandissante de produits et de services innovateurs. Dans ce but, nous ouvrons un centre bancaire téléphonique à Regina au printemps 1996. En partenariat avec le réseau de centres bancaires traditionnels, le centre fournira le nec plus ultra en services bancaires par téléphone, depuis les opérations bancaires courantes jusqu'à la prestation de services financiers spécialisés.

Le cadre de travail du centre se distinguera de bon nombre d'autres. En effet, axé sur la responsabilisation et la participation des employés, il offrira un milieu où l'apprentissage et le perfectionnement feront partie du quotidien. Voilà pourquoi nous recherchons des personnes douées pour apprendre, qui s'expriment bien, axées vers le client et motivées qui possèdent comme qualités un esprit vif, une aisance à gagner la confiance des clients et l'habileté de répondre avec succès à leurs divers besoins financiers. Si cette description de notre milieu de travail correspond à ce que vous recherchez, examinez les excellentes occasions d'emploi ci-dessous.

Chefs d'équipe

Votre rôle principal sera d'encadrer les membres de votre équipe pour qu'ils atteignent leurs objectifs personnels et ceux de la banque, et de veiller à assurer la qualité supérieure des ventes et des services à la clientèle. Vous ferez preuve de leadership et guiderez votre personnel dans les domaines du traitement des plaintes, des techniques de vente, des produits et des services, et participerez à l'analyse des données sur les appels, à l'établissement des prévisions et à la préparation des horaires. Vos valeurs reflètent votre engagement envers le travail d'équipe et la collaboration. Vous avez également le talent de créer un climat de confiance dans vos rapports avec vos collègues, le personnel et la clientèle. Des compétences en gestion des ventes sont essentielles de même que des connaissances de base des produits et services financiers. Idéalement, vous avez une expérience des centres téléphoniques. Les personnes bilingues (maîtrise du français et de l'anglais) sont tout particulièrement invitées à poser leur candidature. Ce poste saura intéresser ceux dont le salaire se situe dans la tranche supérieure des 30 000 \$ et plus.

Spécialistes, ventes et services bancaires téléphoniques

Votre responsabilité première sera d'assurer un service de qualité supérieure et de vendre les produits de la banque aux clients qui appelleront pour obtenir des renseignements. Vous analyserez et interpréterez les besoins du client, vendrez les produits et services connexes, apporterez des solutions aux plaintes des clients et remplirez la documentation touchant les transactions effectuées. À vos excellentes aptitudes à la communication orale et écrite viennent s'ajouter votre entregent dans vos rapports avec la clientèle et votre flair pour reconnaître l'occasion de vendre des produits et des services. Vous avez de bonnes connaissances informatiques de base et savez gérer votre temps. Vous détenez un atout de plus si vous connaissez les produits et services financiers courants, les techniques de gestion de portefeuille personnel et les principes de la vente. Des réussites antérieures dans les domaines du télémarketing, de la vente ou de la prestation de services constituent un avantage. Ce poste exige de la souplesse quant à l'horaire de travail. Les personnes bilingues (maîtrise du français et de l'anglais) sont tout particulièrement invitées à poser leur candidature. Ce poste saura intéresser ceux qui gagnent un salaire situé dans la tranche supérieure des 20 000 \$ et plus.

Qu'offre la CIBC en contrepartie? Une formation approfondie et complète. Des possibilités d'emploi à temps plein. Des salaires très concurrentiels. Un programme complet d'avantages sociaux. Une occasion unique d'élargir le cadre de votre carrière et de vos compétences professionnelles dans un nouveau milieu de travail où l'excellence est reconnue et gratifiée.

Relevez ce défi en envoyant votre curriculum vitae sous pli confidentiel, en indiquant clairement l'emploi que vous postulez à : **Dotation en personnel CIBC, a/s The Minacs Group, 2401, promenade Saskatchewan, bureau 110, Regina (Saskatchewan) S4P 4H9. Téléphone : (306) 791-2900 ou 1-800-555-3186. Télécopieur : (306) 791-2908** Aucune demande de la part d'agences ne sera prise en considération.

La Banque CIBC s'est engagée à assurer la diversité de sa main-d'œuvre et à offrir des chances égales d'emploi en fonction du mérite et de la performance.



Le SOMMAIRE

■ Éditorial	4	■ Nécrologies	45
■ Lettres	4	■ Recette	47
■ Emplois et avis	8	■ Mots croisés	47
■ Les Rendez-Vous	38	■ À vous de jouer	47
■ Télé-horaire	40	■ Petites annonces	47
■ Bicolo	46	■ À votre service	48

Le MANITOBA de A à Z

■ Province	7
------------	---

LA LIBERTÉ

Journal hebdomadaire
publié le vendredi
par Presse-Ouest Limitée

Directeur: Jean-François LACERTE
Rédactrice en chef: Sylviane LANTHIER
Journalistes: Karine BEAUDETTE et Carole THIBEAULT
Publicitaire: Jean-François LACERTE
Caricaturiste: Cayouche (Réal BÉRARD)
Bicolo: Simone Hébert-Allard
Infographiste: Véronique TOGNERI

Secrétaire-comptable: Roxanne BOUCHARD
Développement de photos: Hubert PANTEL
Heures du bureau: 9 h à 17 h du lundi au vendredi.
Toute correspondance doit être adressée à La Liberté, Case postale 190, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4. Les lettres à la rédaction seront publiées si leur contenu n'est pas diffamatoire et leur auteur(e) facilement identifiable.
Les bureaux sont situés au 383, boulevard Provencher.
Téléphone: (204) 237-4823. Télécopieur: (204) 231-1998.
L'heure de tombée pour les annonces est le lundi à midi. La direction se réserve le droit de refuser toute annonce envoyée après cette échéance ou d'imposer une surcharge de 10 %.

Nos annonceurs ont jusqu'au mercredi de la semaine suivante pour nous signaler toute erreur de notre part. La responsabilité du journal se limitera au montant payé pour la partie de l'annonce qui contient l'erreur.

L'adresse Internet: <http://www.presse-ouest.mb.ca>
Courriel électronique: la_liberte@presse-ouest.mb.ca

L'abonnement annuel:

Manitoba: 28,50 \$ (TPS et taxe provinciale incluses)
Ailleurs au Canada: 32,10 \$ (TPS incluse)
États-Unis et outre-mer: 35 \$

Les abonnés.e.s manitobain.e.s qui passeront une partie de l'année aux États-Unis devront payer un supplément de 5 \$ au moment du changement d'adresse.

Les changements d'adresse pour les abonnements doivent nous parvenir AU MOINS DIX JOURS avant la date de déménagement.

Le journal LA LIBERTÉ est imprimé sur les presses de Derksen Printers à Steinbach. Enregistré comme courriel de deuxième classe. No 0477.



Prix de l'excellence
générale 1994



Représentation nationale:
1-800-20PSCOM
(613) 241-5700



Fondation
Donatien Frémont

FCFA et société distincte

Ottawa - La Fédération des communautés francophones et acadienne (FCFA) a réagi favorablement au dépôt de l'avis de motion reconnaissant le Québec en tant que société distincte au sein du Canada, ainsi qu'au projet de loi sur le droit de veto.

«L'avis de motion et le projet de loi déposé par messieurs Chrétien et Rock constituent un premier pas dans la bonne direction. Toutefois, la FCFA croit fondamentalement que la reconnaissance du statut de société distincte pour le Québec doit s'effectuer au niveau constitutionnel», a souligné le président de la FCFA, Jacques Michaud.

Néanmoins, la Fédération dit être très consciente des obstacles auxquels doit faire face Jean Chrétien. Bien qu'elle reconnaisse la nécessité pour le gouvernement fédéral de se munir d'une stratégie d'ensemble pour satisfaire la demande de changement des Québécois, elle réalise que ce changement nécessite la participation et la bonne volonté de toutes les provinces.

Le Prix Champlain

Ottawa - Le Conseil de la vie française en Amérique décerne cette année son prix littéraire Champlain à Alexandre-J. Boudreau pour son œuvre À l'assaut des défis.

Né à Chéticamp en Nouvelle-Écosse, Alexandre-J. Boudreau est le fondateur de l'Institut Memramcook. Il a participé activement à la création du centre culturel Les Trois Pignons à Chéticamp et a été le directeur des relations publiques à l'Université de Sudbury et à l'Université de Moncton.

Doté d'une bourse de 1 500 \$, le prix Champlain a pour but d'encourager la production littéraire francophone à l'extérieur du Québec et de susciter chez les Québécois un intérêt pour les francophones en situation minoritaire. (APF)

La pièce de 2 \$

Un ours qui économisera 250 millions \$

A compter du 19 février 1996, les porte-monnaie et les poches de pantalon des Canadiens subiront un grand choc nerveux: l'arrivée de la nouvelle pièce de 2 \$. Mais pour Roger St-Vincent de Saint-Boniface, il y a déjà plusieurs mois que cette pièce fait partie de son quotidien. Mécanicien à la Monnaie royale canadienne, il a été choisi pour faire équipe avec un ingénieur afin de mettre au point la machine d'assemblage et de frappe du nouveau 2 \$.

«C'est la première fois que l'usine de Winnipeg frappe une pièce bimétallique, explique celui qui travaille pour la Monnaie depuis plus de 20 ans. Il fallait donc adapter la machine pour qu'elle ait deux tubes d'alimentation au lieu d'un seul.» Roger St-Vincent avoue que le fait d'avoir été sollicité pour travailler sur ce projet l'a particulièrement flatté.

Comme il a été impliqué directement dans la fabrication du 2 \$, il a aussi été l'un des premiers à tenir une pièce dans ses mains. «C'est



photo: Carole Thibault

Roger St-Vincent: la pièce de 2 \$ fait partie de son quotidien depuis des mois!

sûr que ça fait un petit quelque chose. Quand ça fait quatre mois que tu travailles sur un projet, t'as hâte de voir le résultat final!»

Encore maintenant, le mécanicien demeure l'un des rares privilégiés car la Monnaie de Winnipeg garde jalousement ses nouvelles pièces dans son usine et rares sont les personnes qui peuvent les manipuler. «Je suis même surpris qu'on m'ait laissé sortir du département de production avec une pièce pour réaliser cette entrevue. Ça ne m'aurait même pas étonné qu'on demande à un gardien de sécurité de nous surveiller.»

À peine plus grande que la pièce de 1 \$, la nouvelle pièce de 2 \$ est composée d'un anneau de nickel et d'un noyau de cupro-aluminium. On retrouve sur son envers le dessin d'un ours polaire avec un pelage givré réussi grâce à une technique de frappe spéciale. Le gouvernement canadien prévoit réaliser des

économies de 250 millions \$ en 20 ans puisque la pièce remplacera les billets dont la durée d'usage de vie était en moyenne d'un an.

«On est dans un "rush" parce qu'il faut produire 72 millions de pièces d'ici le 19 février. On est très occupés», souligne Roger St-Vincent. Et même si la vraie pièce de 2 \$ n'est pas encore en circulation, les numismates du monde entier s'arrachent au prix de 50 \$ les épreuves de cette pièce. Vingt mille exemplaires en ont été frappées et n'ont cependant aucune valeur monétaire!

La pièce de 2 \$, avec sa composition bimétallique, représente une innovation technologique de taille pour la Monnaie royale canadienne. Le responsable des communications, Pierre Morin, explique que cette nouvelle expertise de la société d'État lui permettra d'obtenir de nouveaux contrats importants.

«Il y en a qui disent que c'est une grosse pièce et que ça va être pesant, mais personnellement, j'aime voir sortir des nouvelles pièces de monnaie», affirme Roger St-Vincent. Néanmoins, les Canadiens qui appréhendent l'arrivée du nouveau 2 \$ seront heureux de savoir que cette nouvelle pièce a été créée d'après les résultats d'un sondage effectué auprès de 2 003 familles du pays. Ce sont elles qui ont mentionné leur préférence pour une pièce à deux métaux et dont le dessin représente un thème de la nature.

«En ce qui concerne le dessin, conclut Pierre Morin, il n'y avait pas de concours mais nous avons reçu plus de 19 000 suggestions des Canadiens et l'ours polaire revenait souvent. On pense que la pièce devrait être bien acceptée, surtout si elle représente une si grande économie pour le gouvernement.»

Carole THIBEAULT

Vous avez des événements à signaler dans les régions suivantes? N'hésitez pas à nous contacter:

Le Sud:

Carole Thibault

L'Est:

Sylviane Lanthier

L'Ouest:

Karine Beaudette

237-4823 ou
1-800-523-3355

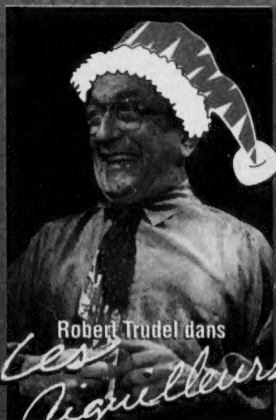
LA
LIBERTÉ

DE MERVEILLEUX CADEAUX DE NOËL!



Entre
parenthèses

Le 18 janvier 1996



Robert Trudel dans

Ces
Aiguilleurs

Du 1^{er} au 9 mars 1996



Jacqueline Hogart dans

Grandes
chaleurs

du 12 au 20 avril 1996



Jacqueline Hogart dans

Le
Faucon

du 22 mai au 1^{er} juin 1996

La magie du théâtre au Cercle Molière 233-8053

ÉDITORIAL

Le bonheur des uns...

Le bonheur des uns fait le malheur des autres, c'est bien connu. Au Canada, les relations entre les francophones majoritaires du Québec et ceux minoritaires des autres provinces viennent de se trouver une autre occasion de tension: la formation professionnelle.

Depuis des années, le Québec demande avec justesse la pleine juridiction en cette matière. Un pays grand comme le Canada implique que les besoins et la manière de «livrer la marchandise» varient d'une région à l'autre. Cela fait longtemps que le Québec l'a compris et exige que le fédéral se retire de ce dossier, amenant avec lui ses nombreuses exigences nationales, tout en laissant l'enveloppe budgétaire aux provinces.

Jusqu'à la toute récente réorganisation des programmes de l'assurance-chômage, le fédéral avait toujours refusé net cette demande du Québec. Mais depuis que le déficit du gouvernement central exige des réductions de dépenses, le ministre des Ressources humaines, Lloyd Axworthy, vient d'offrir à toutes les provinces canadiennes une forme de juridiction dans ce domaine.

Québec repart donc relativement satisfait de cette décentralisation de principe. Mais en contrepartie, ce qui fait l'affaire du Québec inquiète à juste raison les associations francophones canadiennes qui voient là la possibilité d'assister, impuissantes, à l'abolition des programmes de formation en français ailleurs au Canada.

Ces organisations ont bien raison de craindre le fait que les législatures provinciales, toutes peu enclines à offrir des services en français sur leurs territoires, prennent le contrôle de ces programmes qui, lorsque sous la gouverne du fédéral, comprenaient des cours en français. Cette crainte se justifie encore plus du fait que les transferts de pouvoir ne sont pas accompagnés d'un transfert total des enveloppes budgétaires.

La réforme Axworthy doit forcer les provinces à offrir des programmes de formation professionnelle en français là où ils sont demandés. Sinon, de longues et coûteuses batailles juridico-politiques seront inévitables.

En période de restrictions budgétaires et d'accalmie relative en matière constitutionnelle, évitons-nous ces tristes spectacles de désunion nationale assortis d'un autre gaspillage de fonds publics en frais juridiques.

Jean-François LACERTE

Pas drôle, le tabac!

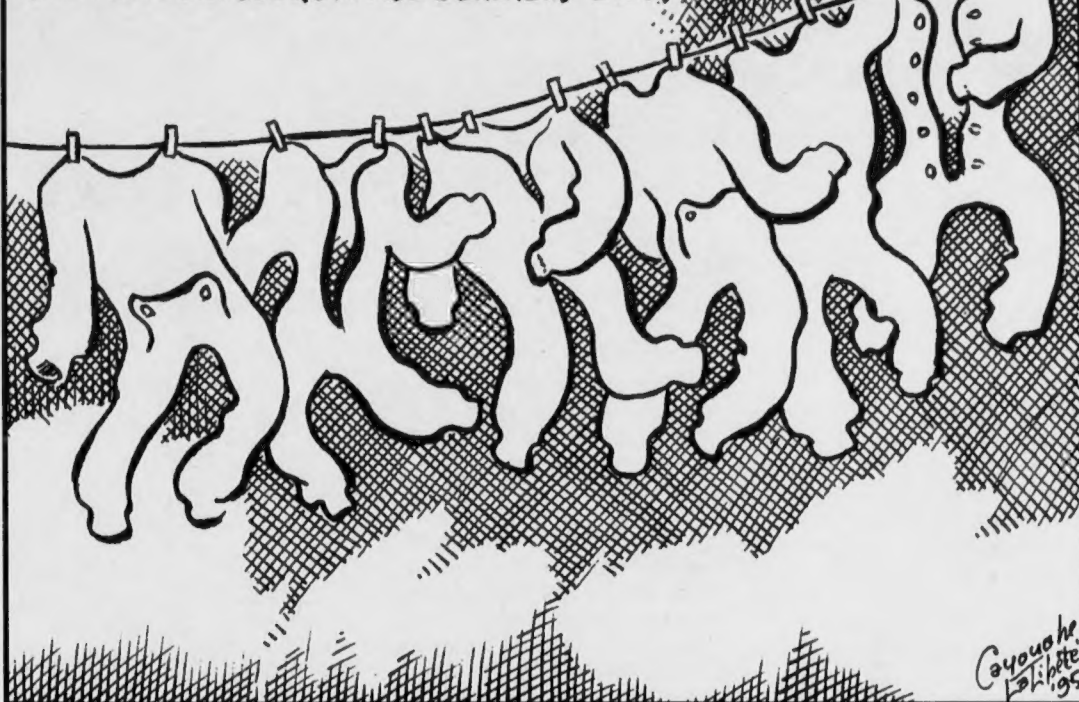
Ce n'est pas en interdisant aux compagnies de tabac de commander des événements sportifs et culturels que la ministre fédérale de la Santé, Diane Marleau, persuadera les jeunes de ne pas commencer cette mauvaise habitude et les autres de cesser de fumer.

Les mesures proposées par le gouvernement pour réglementer l'industrie du tabac, même quand elles sont indiquées (par exemple quand on veut que les produits du tabac soient rangés sous clé dans les magasins qui les vendent, pour justement ne pas en faciliter la vente), ne touchent jamais le noeud du problème: le fait de fumer en soi.

Le gouvernement va probablement aussi loin qu'il le peut pour mettre des bâtons dans les roues aux fumeurs et à l'industrie. Mais fumer ou ne pas fumer reste une décision personnelle et seules des campagnes d'éducation et de prévention peuvent avoir des chances de réussite dans ce domaine. En attendant, qu'on laisse donc les compagnies subventionner les arts. C'est le seul bon côté de la cigarette!

Sylviane LANTHIER

DANSE DES GRANDS CALEÇONS:
VIDES CONTENANTS
QUI DANSENT À TOUS LES VENTS
FRAGILES ÉLUS
QUI FLAMBENT JUSQU'À NOS DERNIERS ÉCUS!



Lettres

Merci à nos partenaires

Madame la rédactrice,

Un deuxième projet «Service Jeunesse Canada» vient d'être lancé au milieu de novembre. La durée du projet est de six mois, et 10 jeunes travailleurs.euse.s âgé.e.s de 18 à 24 ans y sont inscrits.e.s.

Durant la période de recrutement, des annonces ont paru dans *La Liberté*, ce qui s'est avéré une très bonne façon de faire pour rejoindre ceux/celles, qui sont présentement nos participant.e.s. C'est donc dire jusqu'à quel point notre hebdomadaire est nécessaire comme outil de développement dans notre milieu manitobain. Nous souhaitons donc au journal une diffusion toujours plus large dans les foyers manitobains, surtout en des temps où le développement économique et la formation

des travailleurs sont reconnus comme prioritaires.

Le Conseil de la coopération paritaire ce projet «Service Jeunesse Canada», le seul pour jeunes parlant français à l'ouest d'Ottawa. Rappelons qu'à l'automne '94, un premier projet parrainé lui aussi par le CCM en partenariat avec le mouvement coopératif avait rejoint un groupe de 18 participant.e.s.

Nous désirons remercier nos partenaires actuels, l'Hôpital de Saint-Boniface, le Centre hospitalier Taché, le Foyer Valade, donc trois milieux de soins de santé où des équipes de jeunes sont déjà à l'œuvre pour y rendre service. Du même coup, les participant.e.s ont l'occasion de tirer profit d'une expérience de travail et d'activités favorisant l'épanouissement per-

sonnel susceptibles de leur servir dans leurs activités futures même si, à court terme, cela veut dire retourner aux écoles, obtenir un emploi ou lancer une entreprise. Il nous apparaît que le milieu des soins de santé est tout indiqué pour offrir ce large éventail de possibilités.

Nous sommes redevables au ministère fédéral du Développement des ressources humaines pour une telle initiative. Aux responsables qui ont appuyé notre demande, de même qu'à tous nos partenaires dont la collaboration est si précieuse, nous disons merci. À tous les participant.e.s, bonne chance.

Louis Laurencelle
Coordonnateur
Le 29 novembre 1995

Un mot d'encouragement

Mme la rédactrice,

Un mot d'encouragement fait toujours du bien. Il m'apparaît important de prendre le temps de venir féliciter toute l'équipe du *Journal des Jeunes*, supplément à *La Liberté*.

Je ne suis plus un jeune, même si je me considère jeune de cœur, mais j'apprécie lire le *Journal des Jeunes*. Il est très bien fait. Il offre à toutes les deux semaines, aux jeunes et moins jeunes, des articles brefs mais substantiels, des compte-rendus de situation concis et précis, des faits d'actualité en peu de lignes mais étoffés, des quiz instructifs en plus d'être amusants et un concours qui favorise la participation. C'est une petite mine de

renseignements. Et quoi dire de la mise en page sinon qu'elle est d'un excellent goût. Les titres, les encadrements, la variété de couleurs, les photos aident à s'y retrouver avec facilité et disposent à la lecture. À tout considéré, la production du *Journal des Jeunes* est pour ainsi dire une œuvre d'artiste faite avec goût et un sens aigu du fini.

Bravo à toute l'équipe de ce journal! Il est une réussite et même un plus pour notre hebdomadaire *La Liberté*. Un merci chaleureux.

Robert Campeau
Saint-Boniface
Le 4 décembre 1995

Félicitations!

Bonjour,

Je suis un nouvel abonné et je voulais simplement vous dire que j'apprécie beaucoup l'attention que vous accordez à la couverture des arts et de la culture.

Entre autres, j'aime beaucoup les divers articles de Carole Thibeault puis la sélection d'événements préparée par Karine Beaudette.

Merci de nous tenir bien informé et continuez le beau travail!

Gilles Marchildon
Le 24 novembre 1995
Envoyé sur Internet



CONCERT DE NOËL

de la
Chorale des Intrépides

avec la participation de nombreux anciens membres
et de la chorale des petits Intrépides
suivi de la PASTORALE DE NOËL

le samedi 16 décembre 1995 à 19 h 30
le dimanche 17 décembre 1995 à 15 h

en la salle Pauline-Boutal
au Centre culturel franco-manitobain

Billets en vente au CCFM
Adultes: 10 \$
Aîné(e)s/étudiant(e)s: 7 \$
12 ans et moins: 3 \$

La Chorale des Intrépides
célèbre son 35^e anniversaire

Villa Béliveau

Un projet de bail à vie pour les 55 ans et plus.



SOUTHDALE

Appartements de 1, 2 et 3 chambres à coucher, stationnement couvert. Frais d'entrée remboursable, opération à but non-lucratif.

Pour renseignements, composez le **982-2000**.

PFRA®

Voulez-vous diversifier
vos activités?



Les arbres peuvent aider!

Pour plus de renseignements, contactez le

Centre de brise-vent ARAP
C.P. 940

Indian Head (Saskatchewan)
S0G 2K0

Tél.: (306) 695-2284

Agriculture et
Agroalimentaire Canada

Canada

Les problèmes financiers du Cercle Molière

Ne nous enlevez pas du Maurier!

Le Conseil des arts du Maurier commande chaque année la série Café-théâtre du Cercle Molière. Cette année, cette subvention comble 6 000 \$ dans le budget de cette série, dont chaque production maison coûte environ 25 000 \$ à la troupe.

Le directeur artistique n'était donc pas heureux d'apprendre cette semaine que la ministre fédérale de la Santé, Diane Marleau, envisage de priver les compagnies de tabac de la possibilité de commander des événements sportifs et culturels.

Mais aux lendemains de l'annonce faite par la ministre et à la suite du tollé de protestations qui a suivi dans le monde des arts, Roland Mahé se sentait rassuré. «Je doute fort que cette mesure passe, dit-il. Le milieu des arts réagit trop fortement.»

Dénonçant le double standard du gouvernement, qui n'adopte pas une attitude aussi ferme face à la publicité des produits de l'alcool, par exemple, Roland Mahé rappelle que les gouvernements incitent le monde des arts à trouver de plus en plus de subventions auprès du domaine privé.

«Du Maurier est la seule compagnie à avoir un conseil des arts et elle subventionne des événements très particuliers, comme des festivals de musique contemporaine, d'après des critères très sélectifs. Si le gouvernement veut l'empêcher de commander de tels événements, qu'il donne des budgets équivalents au Conseil des arts du Canada!»

Roland Mahé signale que même en ce qui concerne la publicité, le conseil des arts du Maurier est sévère. «Il ne faut pas que leur publicité paraisse devant des enfants», dit-il, ajoutant par ailleurs qu'il est interdit de fumer pendant les spectacles du Cercle, même dans la série Café-théâtre!

Les commandes des entreprises privées constituent environ 12 % du budget du Cercle, tandis que la vente de billets amène 25 % des revenus, le reste étant fourni par les gouvernements. Le Cercle Molière, qui s'attend à un déficit de 50 000 \$ pour l'année en cours, a entrepris une campagne pour obtenir du ministère du Patrimoine canadien une subvention de fonctionnement que, dit-on, le gouver-



Roland Mahé.

nement accorde aux autres troupes francophones de l'Ouest ainsi qu'au Centaur, la troupe anglophone de Montréal.

Convaincu d'y avoir droit aussi, Roland Mahé lance: «Il y a 30 ans, on recevait une subvention pour mon salaire. Avec le temps, des fonctionnaires ont décidé que les subventions devaient supporter



Daniel Boucher.

des projets et ne plus être des subventions de base. Nous, on veut être subventionné pour ce qu'on fait, pas pour des projets.»

Disant ne plus savoir à qui s'adresser depuis la signature de l'Entente Canada-communauté - «Faut-il s'adresser à la SFM, à Patrimoine canadien?» - Le Cercle Molière espère réussir à faire

entendre son point de vue.

«Le comité conjoint de l'Entente Canada-communauté est là pour ça, répond le directeur de la Société franco-manitobaine (SFM), Daniel Boucher. Tous les organismes peuvent communiquer avec le comité et le rencontrer!»

Daniel Boucher rappelle que dans la mise en place du processus régissant l'Entente, «on a tenté d'être juste pour tout le monde et les autres organismes ont tous embarqué. Le Cercle Molière s'est mis dans une position difficile, mais il y a encore moyen de réconcilier tout le monde. Personne n'a fermé la porte à qui que ce soit. Il faut juste se parler franchement. Si on me demande: peut-on imaginer la communauté sans le Cercle Molière, je réponds non.»

Mais, rappelle-t-il, c'est au comité conjoint de traiter ce problème; «la SFM est là-dedans un organisme comme un autre.» Ce qui reste évident à ses yeux, c'est qu'aucun organisme ne peut obtenir de garanties quant à son financement, et que tous sont confrontés à des choix difficiles parce que les budgets de tous sont réduits d'année en année.

Sylviane LANTHIER

233-3889



Marie Avanthay
Gérante

130, boulevard Provencher
Winnipeg (Manitoba) R2H 0G3
**EXAMEN DE LA VUE, LUNETTES
ET VERRES DE CONTACT**

Heures d'ouverture:
du lundi au vendredi de 10 h à 18 h. Dr O. Therriault Dr J. Garand
Fermé le samedi. optométristes



Cette année, la LIM a plusieurs excellentes recrues. On vous présente le n° 12 des Jaunes: François Boileau.

Montréalais d'origine, François affirme qu'il se sent chez lui à Ottawa, au Yukon et maintenant à Winnipeg (même s'il trouve qu'il fait légèrement frisquet). Avocat de formation (il n'y a pas de sot métier), la LIM a de quoi le satisfaire pleinement. Imaginez, il peut librement parler pour ne rien dire...



Venez voir François Boileau et l'équipe des JAUNES lorsqu'ils affronteront les BLEUS, le mercredi 20 décembre à 20 h au Canot.



École de théâtre en français dans l'Ouest

Une rencontre cruciale le 5 janvier

Le Cercle Molière et la Division de l'éducation permanente du Collège universitaire de Saint-

Boniface (CUSB) auront une rencontre importante avec leurs partenaires éventuels dans le projet

d'une école de formation théâtrale en français dans l'Ouest.

«Nous allons rencontrer les gens de Patrimoine canadien, de Ressources humaines, des ministères de l'Éducation et des Affaires culturelles du Manitoba», explique le directeur artistique du Cercle Molière, Roland Mahé, qui estime que cette rencontre permettra de savoir si le projet peut obtenir le financement nécessaire de tous les partenaires. «Ça passe ou ça casse», lance-t-il.

Ce projet est sur la table depuis quelque temps dans les milieux théâtraux de l'Ouest, parce qu'il permettrait d'assurer la formation d'une relève en théâtre en français.

Roland Mahé estime à 200 000 \$ le budget annuel nécessaire au bon fonctionnement du projet et espère que le programme pourra être mis en place pour septembre 1996.

De son côté, la directrice de la Division de l'éducation permanente du CUSB, Édith Pantel, confirme que septembre 1996 est la date visée, mais ne peut s'avancer davantage. «Je pense qu'il y a de l'intérêt dans les ministères pour le projet.

Sylviane LANTHIER

Le conseil d'administration, la direction, les employés et les bénévoles de CKXL 91.1 FM tiennent à remercier tous les membres de la radio communautaire du Manitoba et la population en général pour leur démonstration de solidarité au cours de l'année qui se termine.

Joyeux Noël! Bonne et heureuse année 1996!

LA RADIO
XL91 FM



Bijouterie



Visions of Gold

1073, chemin Autumnwood, Parc Windsor — Tél.: 256-8700 - Du lundi au vendredi: 10 h à 18 h - Samedi: 10 h à 17 h - Dimanche: 12 h à 17 h

**ÉPARGNEZ
30 %**

SUR
BAGUES DE DIAMANTS
BOUCLES D'OREILLE
ET PENDANTS D'OR

**ÉPARGNEZ
50 %**

SUR
CHAINES
ET BRACELETS EN OR

**FAITES RÉPARER ET AJUSTER
VOS BIJOUX**

AJUSTEMENT
D'UNE BAGUE **10 \$**

(Quantité illimitée avec coupon)

Cette offre expire le 21 décembre 1995

SOUDEURE D'UNE CHAÎNE
OU BRACELET **5 \$**

(Quantité illimitée avec coupon)

Cette offre expire le 21 décembre 1995

**GAGNEZ UNE BAGUE
DE DIAMANT
D'UN CARAT**



NOM: _____

ADRESSE: _____

TÉLÉPHONE: _____

Aucun achat requis. Tirage le 13 janvier 1996.

* RÉPARATIONS • DESIGN SUR MESURE • LES RÉPARATIONS SONT FAITES SUR PLACE PAR NOS ORFÈVRES • ÉVALUATION FAITES SUR PLACE PAR NOS GEMMOLOGISTES

Pour la première fois au Manitoba

Opération Nez Rouge combat l'alcool au volant

Les conducteurs qui se laissent aller un peu trop à la fête pendant la saison des réjouissances ont une nouvelle solution pour ne pas conduire leur véhicule en état d'ébriété. Le club de natation Manta, en collaboration avec la Société d'assurance publique du Manitoba (SAP), lance pour la toute première fois au Manitoba l'Opération Nez Rouge.

Ce service, entièrement géré par des bénévoles, offre aux conducteurs en état d'ébriété la possi-

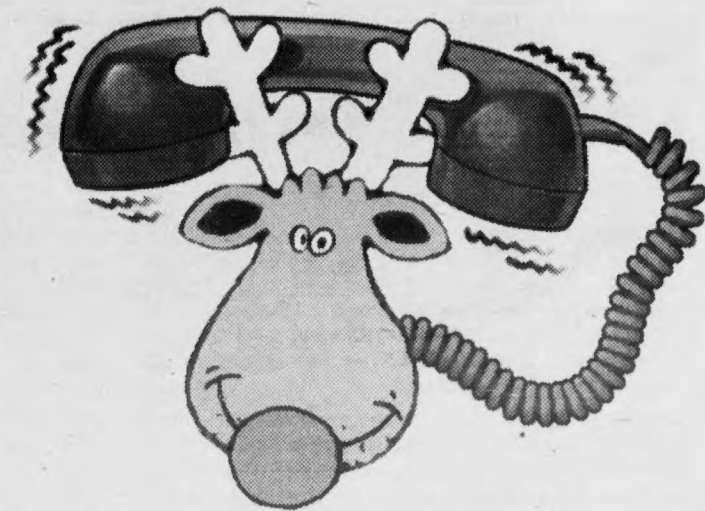
bilité de se faire reconduire à la maison avec leur voiture. Opération Nez Rouge a débuté les 8 et 9 décembre et est disponible tous les jeudis, vendredis et samedis du mois de décembre, de 21 h à 2 h 30 du matin. Le service sera aussi en fonction la veille du jour de l'An.

Pour utiliser le service, le conducteur n'a qu'à appeler au 478-1116. Une équipe de trois bénévoles sera alors envoyée à l'adresse donnée. Le client se fera reconduire où il le désire à bord de son propre véhicule. Deux bénévoles

seront avec lui: le premier agira en tant que conducteur et l'autre, comme navigateur. Le troisième demeure dans la voiture d'escorte et suit la voiture du client. Pour avoir accès au programme, le client doit nécessairement avoir un véhicule: Opération Nez Rouge n'est pas un service de taxi!

Opération Nez Rouge est entièrement gratuit. Cependant, les bénévoles du club de natation Manta acceptent volontiers les dons qui seront destinés à aider les athlètes en vue des Jeux panaméricains de 1999. «Selon les expériences dans les autres provinces, le club s'attend de recueillir environ 1 000 \$ en 12 nuits de travail», mentionne Darryl Hammond, directeur de la sécurité routière à la SAP.

Ce chiffre demeure toutefois bien modeste comparativement aux centaines de milliers de dollars que recueille annuellement



l'Université Laval à Québec, qui a fondé le programme en 1984. «La raison qui nous a motivés à démarrer Opération Nez Rouge ici, souligne la trésorière du club Manta, Patricia Burgoyne, c'est vraiment de diminuer l'alcool au volant. La collecte de fonds qui vient avec, c'est secondaire. Comme c'est la première année, on ne veut pas être trop optimistes.»

Elle ajoute que le but d'Opération Nez Rouge n'est pas d'encourager ni de condamner les gens qui boivent. «La philosophie

du programme, c'est d'être neutre, dit-elle. Nos bénévoles sont formés pour offrir un service confidentiel et c'est simplement pour mettre un frein à l'alcool au volant.»

Aujourd'hui, Opération Nez Rouge est offert dans plus de 70 villes du Canada ainsi qu'en France et en Suisse. En 1994, on évalue qu'environ 38 000 bénévoles ont donné plus de 82 000 services d'escorte.

Dans une certaine mesure, Opération Nez Rouge vient remplacer le «This Rides on us» que vient d'abandonner la SAP. Ce programme permettait aux gens d'utiliser gratuitement les autobus de la ville la veille du jour de l'An. «Une enquête nous a permis de constater que ce service n'était pas efficace car la plupart des gens qui prenaient l'autobus ce soir-là étaient des utilisateurs réguliers. Le fait que le service soit gratuit n'avait aucun impact. La SAP a décidé d'investir cet argent ailleurs», remarque Darryl Hammond.

La contribution de la SAP pour Opération Nez Rouge s'élève à 60 000 \$.

Prenez donc ce numéro en note et placez-le dans votre portefeuille: 478-1116. Il pourrait vous être utile dans les jours qui viennent!

Carole THIBEAULT

SOYEZ TRAITÉ À LA FRANÇAISE



- Pour vos réceptions.
- Pour vos réunions d'affaires.
- Vaisselle fournie.
- Livraison gratuite partout à Winnipeg.

ERIC BARI PASTRY
Service de traiteur

3416, boulevard Roblin, Winnipeg Tél: 889-8356

Tirage

À la suite de la demande de plusieurs lecteurs, la semaine dernière, nous avons changé le mode de participation aux concours de *La Liberté*. Comme les autres fois, les lecteurs doivent appeler à *La Liberté* (237-4823) mais ce n'est plus un concours de vitesse. Les participants doivent répondre à la question et laisser leurs coordonnées **entre 13 h et 14 h le lundi 18 décembre**, et nous tirerons au sort le nom de la personne gagnante.

Question de la semaine: **Qui est l'animatrice de la soirée Not' Bye Bye 1995?**

Prix à gagner: deux billets pour Not' Bye Bye 1995, soirée du 31 décembre (valeur de 120 \$).

C'EST LA NEIGE QUE NOUS VOULONS ENLEVER... PAS VOTRE VOITURE.

Les équipes municipales travaillent aussi rapidement que possible au déneigement des rues de la ville. Malheureusement, les véhicules stationnés peuvent entraver leur travail.

Cet hiver, si nous devons remorquer certains véhicules pour améliorer la sécurité routière, nous le ferons, même si nous préférons procéder autrement. C'est pourquoi nous vous demandons de lire attentivement ce qui suit.

INTERDICTION DE STATIONNER LA NUIT DANS LES ARTÈRES À DÉNEIGEMENT PRIORITAIRE

Le stationnement sera interdit entre 2 heures et 6 heures dans les artères à déneigement prioritaire. L'interdiction sera en vigueur du 1^{er} décembre au 1^{er} mars. Les artères à déneigement prioritaire sont indiquées par des panneaux semblables à celui de l'illustration ci-contre.



INTERDICTION DE STATIONNER APRÈS UNE CHUTE DE NEIGE ABONDANTE

Pouvant être décrétée après une chute de neige abondante par le

commissaire des travaux publics, l'interdiction signifie qu'on ne peut s'arrêter ou stationner dans une artère à déneigement prioritaire entre minuit et 6 heures.

Comme dans le cas précédent, les stations de radio informeront les automobilistes de la situation. L'interdiction est habituellement en vigueur pendant une seule nuit, mais elle peut être prolongée.

INTERDICTION DE STATIONNER LA NUIT DANS LES RUES RESIDENTIELLES

Lorsque l'interdiction est décrétée, on ne peut stationner entre minuit et 6 heures dans toute rue non désignée comme artère à déneigement prioritaire. Les stations de radio informeront les automobilistes de la situation.

L'interdiction demeure en vigueur jusqu'à ce qu'elle soit levée par le commissaire des travaux publics.

INTERDICTION TEMPORAIRE DE STATIONNER

Il arrive, à l'occasion, que le déneigement de certaines rues exige des travaux spéciaux. Dans un tel cas, des panneaux semblables à celui de l'illustration ci-contre seront installés dans les rues qui doivent être nettoyées.

Si vous voyez l'un de ces panneaux, veuillez respecter les heures d'interdiction indiquées.



POUR UNE PLUS GRANDE SÉCURITÉ ROUTIÈRE

Nous voulons réagir rapidement aux chutes de neige et déblayer les rues le plus rapidement possible. Une fois

la neige enlevée, les rues sont moins encombrées et les automobilistes peuvent circuler plus facilement et en toute sécurité.

En étant attentif aux messages radiodiffusés et en surveillant les panneaux de signalisation, vous aiderez tous les automobilistes à conduire sans problème cet hiver.

Pour de plus amples renseignements sur les restrictions de stationnement en hiver, veuillez composer le

775-7669



Ville de Winnipeg
Service des ponts et chaussées et du transport

Rapport supplémentaire sur la refonte des divisions scolaires

On attend la décision de la ministre

La Commission d'examen des limites des districts et des divisions scolaires du Manitoba a remis son rapport supplémentaire au ministère provincial de l'Éducation le 1er décembre, dans lequel il suggère quelques modifications à ses recommandations originales. On attend maintenant que la ministre Linda McIntosh étudie le document et fasse part de ses décisions.

La Commission, présidée par l'ancien maire de Winnipeg, Bill Norrie, avait remis son rapport final en février 1995. Après l'avoir étudié, le gouvernement a accepté 21 des 43 recommandations proposées, en a rejeté quatre et a choisi d'en examiner cinq autres de plus près. Les 13 recommandations restantes ont été renvoyées à la Commission pour qu'elle les étudie davantage en tenant compte de la réaction du public.

«Les réactions du public au pre-

mier rapport avaient été vagues, mais à la lumière de recommandations concrètes, il y a eu plusieurs nouvelles idées», explique une des commissaires, Brenda Leslie, également commissaire dans la Division scolaire Norwood. Le premier rapport s'appuyait sur plus de 450 présentations orales et écrites. Pour le rapport supplémentaire, 578 personnes ont soumis des mémoires.

Le changement le plus important concerne le nombre de divisions scolaires: des 57 qui existent actuellement, la Commission propose qu'il y en ait 22 (plutôt que les 21 proposées à l'origine). «On avait divisé la région sud-est de la province en deux; maintenant, on propose qu'il y ait trois divisions scolaires.»

La Division scolaire de la vallée de la rivière Rouge no 5a s'ajoutait donc aux divisions scolaires du Sud-Est no 5 et du Centre-Sud no 6

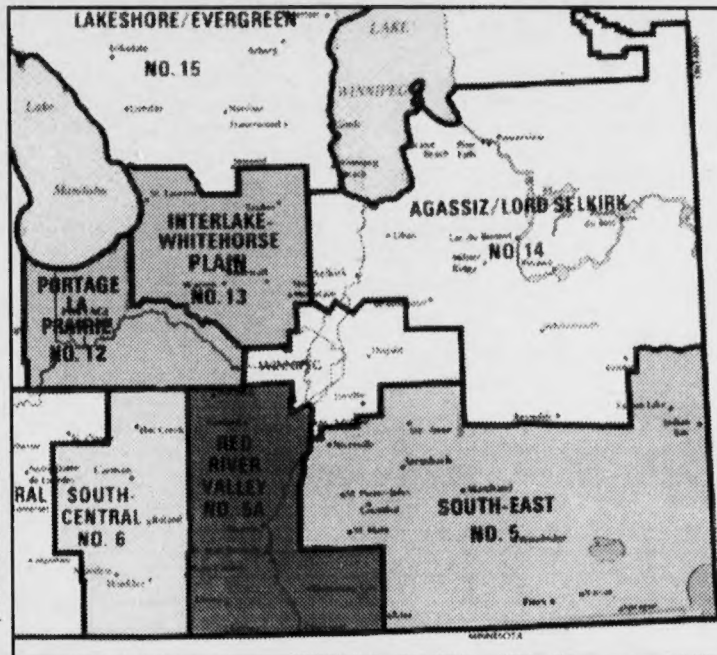


Brenda Leslie.

proposées dans le premier rapport (voir carte). La Division no 5a engloberait les divisions actuelles Rhineland et Morris-McDonald, la ville d'Emerson, les municipalités de Montcalm et de Franklin ainsi que des parties des divisions actuelles Rivière-Rouge et Rivière-Seine.

Le président et les quatre commissaires devaient redessiner les frontières des divisions scolaires en se basant sur une longue liste de critères, dont la démographie, le transport, les évaluations fiscales, les frontières municipales et les écoles maintenant gérées par les francophones.

«Les divisions scolaires ont demandé que, si elles devaient être amalgamées avec d'autres, qu'elles soient amalgamées entières, signale Brenda Leslie. Nous avons réussi sauf dans quelques cas comme la rivière Seine. Après avoir lu les mémoires, on a convenu que cela fonctionnerait mieux. Pour toutes les divisions, on cherchait ce qui avait le plus de bon sens, pour établir des structures



La Commission propose maintenant trois divisions scolaires au lieu de deux dans le sud-est de la province. Source: Rapport supplémentaire de la Commission d'examen des limites des districts et des divisions scolaires du Manitoba.

qui fonctionneront mieux pour les enfants en salles de classe.»

La Commission a tenté de redresser les lignes des divisions, pour qu'elles aillent de pair avec les frontières municipales. «Avec les nouvelles frontières, certaines familles se retrouvent dans une division différente. Mais on a bien précisé que les enfants devraient pouvoir aller à l'école de leur choix, dans la division de leur choix.»

Côté emplois, Brenda Leslie souligne qu'il y a beaucoup de bons éducateurs actuellement dans les bureaux administratifs. «Nous espérons qu'ils pourront être réemployés dans la nouvelle division. Comme pour toute restructuration, il ne faut pas voir cela comme une perte d'emploi, mais plutôt comme une utilisation différente des habiletés.»

Mais, s'il n'y a pas beaucoup de pertes d'emploi et pas de vraies

économies, pourquoi faire ce chambardement? «Si nous économisons de l'argent, ce sera pour la réinvestir dans le système d'éducation au profit des enfants. Quand on tient compte des projections démographiques, il devient évident qu'il faut restructurer. Sinon, certaines ressources sont dédoublées dans trop de régions.»

En général, les réactions au rapport supplémentaire ont été positives, selon Brenda Leslie. «Au début, tout le monde affirmait que sa région fonctionnait très bien comme ça, mais en regardant tous les chiffres, les gens ont reconnu qu'il fallait du changement.»

Karine BEAUDETTE

PROVINCE

Un voyage au pays des glaces

La Fédération des aînés franco-manitobains (FAFM) se prépare pour son grand voyage organisé de 1996. Il s'agit d'un long voyage de 23 jours au Yukon et en Alaska et le départ aura lieu le 5 juillet.

Le séjour comprend le voyage en autocar de luxe, un guide bilingue, des chambres d'hôtel de première qualité, une croisière sur le Alaska State Ferry et plus. Un rabais de 50 \$ sera accordé à tous les participants qui s'inscrivent avant le 10 janvier 1996. Pour de plus amples renseignements, appeler Éliane Nadeau au 424-5243, l'Agence Intra D'Eschambault au 0233-3457 ou la FAFM au 233-0670.

Aigüisez vos crayons, potassez vos dictionnaires! La Dictée des Amériques revient en force au Manitoba

COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

Catégories

Juniors : comprend les personnes âgées de moins de 18 ans au 31 mars 1996.

Seniors : comprend les personnes âgées de 18 ans et plus au 31 mars 1996.

- Les juniors s'inscrivent par l'entremise de leur école et participent à une épreuve de qualification (le jeudi 30 novembre 1995). Un minimum de trois élèves par école sont choisis pour participer à la demi-finale du 13 janvier 1996 au CUSB.
- La demi-finale manitobaine aura lieu à 13 h 30 le samedi 13 janvier 1996 au CUSB (entrée rue Aulneau). Des prix de participation seront tirés et le CUSB décernera des bourses d'études - 300 \$ pour le champion ou la championne et 200 \$ pour son suppléant ou sa suppléante, catégorie junior.
- Les finalistes des deux catégories participeront à la grande finale de la Dictée des Amériques qui aura lieu à Québec le samedi 30 mars 1996. Leurs dépenses de transport, d'hébergement et de séjour seront payées.
- Les noms des gagnants ou des gagnantes seront dévoilés après la dictée.
- Date limite d'inscription : le 9 janvier 1996.

Renseignements et inscription : Veuillez communiquer avec le Service de perfectionnement linguistique en composant le 235-4440.

Des formulaires d'inscription sont disponibles au CUSB, à la Bibliothèque de Saint-Boniface, au Centre culturel franco-manitobain, dans les caisses populaires du Manitoba.

Remerciements

Commanditaires : Les caisses populaires du Manitoba
Appui financier ou technique : L'Agence de voyages Intra D'Eschambault
La Division scolaire franco-manitobaine n° 49
Le Collège universitaire de Saint-Boniface

200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE
SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 0H7
(204) 233-0210

PROPRIÉTÉS RÉSIDENTIELLES OU COMMERCIALES

Acheter ou vendre...
comment s'y prendre?

CONSULTEZ CLAUDE R. GAGNÉ, 257-9692
HOMELIFE/PROPERTIES INC.



Hôpital Saint-Boniface

Venez vous joindre à l'équipe des bénévoles de l'Hôpital Saint-Boniface!

L'hôpital est à la recherche de bénévoles dévoués désirant participer à des programmes pour venir en aide aux patients et au public. En particulier, nous recherchons des personnes pour la boutique de cadeaux, ainsi que pour un nouveau projet d'accueil.

Pour de plus amples renseignements, composez le 237-2442.



Connaissiez-vous les dernières nouvelles?

CHRISTIAN RIOU



Le jeudi 21 décembre, édition d'une heure :

DANIEL LAVOIE
EN TOUTE INTIMITÉ

entretien avec Suzanne Druwé

MANITOBA
ce soir
Lundi au vendredi 18h
et 22h

DE
TOUT
POUR FAIRE
UN MONDE

SRC



Télévision
Manitoba

Opportunities, Centre d'appel Postes temporaire, à terme ou permanent

- Les candidat(e)s doivent être parfaitement bilingues (français/anglais).
- Taux horaire variant selon l'expérience et les qualifications.
- Entraînement et placement offerts aux candidat(e)s qualifié(e)s.
- Potentiel salarial intéressant.
- Bonne opportunité pour débutant(e)s dans une industrie offrant un potentiel de carrière.

Contacteur :

Fern
Téléphone : 772-5040
Télécopieur : 772-5747



Festival du Voyageur

est à la recherche d'un(e)
RÉCEPTIONNISTE

Exigences:

- bonne communication orale;
- bonne connaissance de WordPerfect 5.1 ou 6.0;
- avoir de l'entregent et une facilité de contact;
- bon sens de l'organisation;
- maîtrise des langues française et anglaise, parlées et écrites;
- connaissance de la fête et de la tenue de livres serait un atout;
- avoir suivi un cours de secrétaire bilingue ou l'équivalent.

Salaire: à négocier.

Entrée en fonction: aussitôt que possible.

Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 22 décembre 1995 au:

Directeur général
Festival du Voyageur Inc.
768, avenue Taché
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 2C4



Le Centre de santé communautaire Klinic

recherche un(e)

directeur(trice) générale.

Klinic est un centre de santé communautaire qui fonctionne à partir de principes holistiques. Le centre offre un large éventail de services médicaux et sociaux par l'entremise d'équipes interdisciplinaires. Le directeur général ou la directrice générale travaille sous la direction d'un conseil d'administration pour assurer le fonctionnement général du centre; c'est-à-dire la coordination des programmes, la planification et le développement, la gestion des finances et du personnel et les relations publiques.

La personne choisie devrait:

- détenir un diplôme postsecondaire dans une discipline reliée à la santé et/ou à l'administration;
- posséder des habiletés en administration et en communication;
- bien comprendre le fonctionnement du domaine des soins de santé, et en particulier de santé communautaire;
- être capable de travailler dans un milieu interdisciplinaire;
- connaître les systèmes financiers et les méthodes d'évaluation des programmes;
- posséder au moins cinq années d'expérience en administration et avoir fait preuve de bonnes habiletés de supervision;
- posséder de l'expérience avec les agences de subventions et les gouvernements;
- une philosophie féministe.

De l'expérience dans un milieu de centre-ville et dans les questions de santé multiculturelle serait considérée comme un atout.

Prière de soumettre une demande par écrit avant midi, le jeudi 21 décembre 1995, à:

Comité consultatif de sélection
Centre de santé communautaire Klinic
870, avenue Portage
Winnipeg (Manitoba)
R3G 0P1

WINNIPEG 2000

Société de développement économique de Winnipeg

est à la recherche d'un(e)

**Consultant(e) en développement économique
(Initiative francophone)**

Sommaire de l'emploi :

Sous la direction du comité francophone de Winnipeg, de la Chambre de développement économique communautaire et du président de Winnipeg 2000, la personne choisie sera :

- chargée de la préparation et de la mise en marche d'un plan de marketing pour l'initiative francophone;
- responsable d'établir des liens avec la communauté francophone de Winnipeg, les organismes économiques des gouvernements municipaux, provincial et fédéral et les organismes et entreprises francophones hors-Manitoba, pour créer une atmosphère positive;
- responsable d'encourager les entreprises francophones hors-Manitoba à investir à Winnipeg de sorte à créer des emplois.

Qualifications :

Éducation : un baccalauréat en commerce ou équivalent d'expérience en affaires.

Expérience :

- posséder plusieurs années d'expérience dans le domaine des affaires;
- posséder plusieurs années d'expérience dans les ventes et le marketing;
- posséder la capacité de fonctionner d'une façon autonome.

Connaissances :

- maîtrise parlée et écrite du français et de l'anglais;
- connaissance de la communauté franco-manitobaine.

Salaire : à négocier selon l'expérience et les compétences.

Entrée en fonction : janvier 1996.

Veuillez présenter votre demande par écrit, au plus tard le 21 décembre 1995, en prenant soin de joindre votre curriculum vitae à l'attention de :

Monsieur Klaus Thiessen, Président
Winnipeg 2000
200, avenue Graham, bureau 1100
Winnipeg (Manitoba)
R3C 4L5

Les partenaires du cabinet

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON

avocats et notaires

ONT LE PLAISIR D'ANNONCER QUE

JAMES A. FERGUSON

S'EST JOINT À NOTRE CABINET

Me Ferguson a été inscrit au Barreau du Manitoba en 1979 et au Barreau de la Colombie Britannique en 1988. Il possède une expérience considérable dans le domaine de droit commercial et corporatif. Il travaillera aussi avec d'autres membres du cabinet pour offrir des services à nos clients sur toute une gamme de sujets variés.

Me Ferguson est vice-président et administrateur du "Health Sciences Centre Foundation", ainsi que le président du comité de prélèvement de fonds de cette organisation. Il est aussi conseiller du conseil d'administration de la Société du Barreau du Manitoba.

Aikins, MacAulay & Thorvaldson est fier de ses 116 années d'expérience professionnelle. L'équipe de plus de 75 avocats offre un choix complet de services juridiques à sa clientèle locale régionale, nationale et internationale. Une "Collaboration coopérative internationale" a été établie entre Aikins, MacAulay & Thorvaldson et le cabinet Dorsey & Whitney (Minneapolis, Minnesota) qui a des bureaux dans plusieurs villes aux États-Unis et en Europe. Cette collaboration n'est pas une association, ni une entreprise commune, et les cabinets demeurent entièrement responsables de leurs propres dossiers. Cependant, ceci permet aux clients des deux cabinets d'avoir accès à des services et des conseils juridiques complets.

30ième étage, Commodity Exchange Tower
360, rue Main
Winnipeg (Manitoba) R3C 4G1

Téléphone: (204) 957-0050

Télécopieur: (204) 957-0840

AVIS AUX CRÉANCIERS

EN CE QUI CONCERNE la succession de feu CÉLESTINE DUPASQUIER, de la ville de Winnipeg, au Manitoba.

TOUTES réclamations contre la succession ci-haut mentionnée devront être déposées à l'étude des soussignés au 202, boulevard Provencher, bureau 200, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G3, le ou avant le 25^e jour de janvier 1996.

Fait à Winnipeg, au Manitoba, ce 8^e jour de décembre 1995.

DENISET ET BOILY
Procureur de la succession
À l'attention de M^e Pierre Deniset



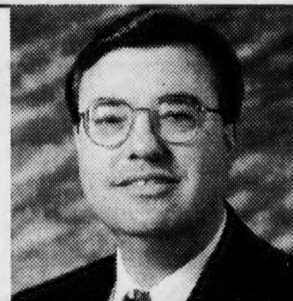
Jean-Guy Talbot, c.g.a.

TALBOT & ASSOCIÉS
ASSOCIATES

Comptable général licencié/Certified General Accountant

Une firme qui reconnaît l'importance de prendre le temps avec chaque client, individuellement.

102, promenade Houde C.P. 391
St-Norbert (Manitoba) Notre-Dame-de-Lourdes
R3V 1C5 (Manitoba) R0G 1M0
(204) 269-7460 (204) 248-2557



Gilbert Cloutier, cma
AVISEUR FINANCIER

Wpg: 943-6828, poste 230, ou 237-0762
Notre-Dame-de-Lourdes: 248-2557

SERVICES OFFERTS

- ☐ Transfert - plans de pension
- ☐ Assurance-invalidité
- ☐ Assurance-vie
- ☐ Certificats à terme
- ☐ Fonds mutuels
- ☐ Plans d'épargne et autres...

Profitez-en et...
renseignez-vous! C'est gratuit!



Au service de toute la population du sud-est manitobain.

Arrangements et préarrangements funéraires.



SALON MORTUAIRE DESJARDINS
357, rue Des Meurons
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 2N6

Edouard Robidoux

Domicile: 433-7925

Bureau: 233-4949 1-800-665-0488

LA LIBERTÉ

À nos bureaux de la
Maison franco-manitobaine
383, boul. Provencher

Procurez-vous un exemplaire aux endroits suivants:

Centre culturel
franco-manitobain
340, boul. Provencher

Marion Grocery
237, rue Bertrand

Librairie
La Boutique du Livre
315, rue Kenny

Dépanneur Provencher
174, boul. Provencher

Hôpital Saint-Boniface
Boutique de souvenirs

IGA Provencher
390, boul. Provencher

Librairie À la page
200, boul. Provencher

Turbo - Saint-Boniface
230, rue Marion

Pharmacie St-Pierre
Village de Saint-Pierre-Jolys

ASSURANCE ~~CHÔMAGE~~ EMPLOI

Le système d'assurance-emploi du Canada

Le gouvernement fédéral propose un système d'assurance-emploi. Ce système offrirait toujours une protection du revenu en cas de besoin comme le fait actuellement l'assurance-chômage. Il comprendrait également de nouvelles mesures d'aide à l'emploi afin d'aider les gens à trouver du travail.

Voici certains changements proposés :

Prestations de revenu

Chaque heure travaillée serait assurable.

L'assurance-emploi calculerait la période pendant laquelle un prestataire pourrait toucher des prestations selon le nombre d'heures travaillées et non selon le nombre de semaines. Cela signifierait que des milliers d'autres travailleurs à temps partiel pourraient désormais voir leur revenu assuré.

Chaque dollar gagné compterait.

L'assurance-emploi calculerait le montant des prestations à partir de chaque dollar gagné sur une période de temps donnée. Ce calcul se ferait normalement sur une période plus longue que celle qui est en vigueur actuellement. Par conséquent, les travailleurs seraient encouragés à maximiser leurs gains durant la période de cotisations pour obtenir de meilleures prestations en cas de besoin.

Un programme « d'assurance »

L'assurance-emploi maintiendrait le taux de prestations de base à 55 p. 100 du revenu maximal assurable qui serait fixé à 750 \$ par semaine comparativement à 815 \$ actuellement. D'autre part, les prestations seraient réduites jusqu'à un maximum de cinq points de pourcentage dans le cas des réclamations fréquentes. De plus, les assurés dont le revenu annuel dépasserait 48 750 \$ devraient rembourser une partie des prestations reçues.

Les prestataires pourraient gagner jusqu'à 50 \$ par semaine ou 25 p. 100 de leurs prestations, soit le montant le plus élevé des deux, sans que leurs prestations soient réduites.

Supplément de revenu familial

Un supplément de revenu familial serait disponible aux familles avec un ou des enfants et qui gagnent moins de

26 000 \$ par année. Ce supplément pourrait représenter jusqu'à 80 p. 100 du revenu assurable comparativement au taux de base actuel de 60 p. 100.

Mise en oeuvre graduelle

Dans les régions à taux élevé de chômage, certains de ces changements seraient mis en oeuvre graduellement. Ces régions bénéficieraient également d'un fonds d'emploi afin de les aider à faire la transition.

Prestations d'emploi

L'assurance-emploi comprendrait cinq mesures d'aide à l'emploi pour aider les gens à retourner au travail :

1. **Subventions salariales :** pour aider les employeurs à embaucher des personnes sans emploi.
2. **Suppléments de revenu :** un supplément temporaire pour encourager les travailleurs à réintégrer plus rapidement le marché du travail.
3. **Prestations d'aide au travail indépendant :** des services pour encourager des personnes sans emploi à démarrer leur propre entreprise.
4. **Partenariats pour la création d'emplois :** pour appuyer, en collaboration avec les provinces, des projets d'expérience de travail par l'entremise d'organismes communautaires.
5. **Prêts et subventions de perfectionnement :** pour offrir, avec l'approbation des provinces, une aide financière aux gens sans emploi qui veulent poursuivre une formation.

Diminution de doublement ou chevauchement

Le gouvernement fédéral travaillerait de concert avec les gouvernements des provinces pour la mise en oeuvre des nouvelles mesures d'aide à l'emploi prévues dans le système proposé de l'assurance-emploi. L'objectif serait de promouvoir l'efficacité et d'éviter tout doublement ou tout chevauchement.

Pour obtenir une brochure sur le système d'assurance-emploi proposé, veuillez composer le 1 800 276-7655 (ATS : 1 800 465-7735) ou, sur Internet, le <http://www.hrdc-drhc.gc.ca>



Développement des
ressources humaines Canada

Human Resources
Development Canada

Canada

La GRC a remis son rapport

Laurent Gagnon n'est pas satisfait

Un an et demi après l'accident d'auto survenu à son fils, et après avoir porté plainte à la Gendarmerie royale du Canada (GRC) et au Commissariat aux langues officielles (CLF), Laurent Gagnon, d'Ile-des-Chênes, vient de recevoir un rapport final de la GRC et attend incessamment celui du CLF, qu'on lui promet d'ici une semaine.

Pas vraiment satisfait du rapport de la GRC concernant l'une des deux plaintes qu'il a déposées, Laurent Gagnon songe sérieusement à poursuivre cet organisme pour obtenir justice, mais attend de connaître les résultats de l'enquête menée par le Commissariat aux langues officielles.

Rappelons les faits: dans la nuit du 11 juin 1994, des jeunes à bord d'une automobile ont poursuivi le fils de Laurent Gagnon, Patrick, dont la voiture a finalement abouti dans un fossé. Prévenu le lendemain matin, Laurent Gagnon a amené son fils au détachement de la GRC de Saint-Pierre-Jolys pour y déposer une plainte, sans arriver à y obtenir de services en français. Excédée par ses demandes, la constable M. J. Somers a alors remis une contravention à son fils.

Laurent Gagnon a donc déposé trois plaintes: la première au Commissariat aux langues officielles et les deux autres à la GRC, pour intimidation et manque de respect et aussi parce que l'enquête sur l'accident survenu à son fils aurait été bâclée.

Après avoir exigé à plusieurs reprises de savoir où la GRC en était rendue dans le traitement de ses plaintes, Laurent Gagnon apprend l'été dernier que l'enquête sur l'accident allait être reprise par le Détachement de Saint-Pierre-Jolys.

À la fin de novembre, il recevait le rapport final de la GRC. Dans une lettre datée du 22 novembre 1995, le surintendant Frank Juhasz indique que la conduite de la gendarme Somers était inacceptable, que la première enquête avait en effet été bâclée et que les mesures correctives appropriées avaient été prises (signalons que la gendarme n'est plus affectée au Détachement de Saint-Pierre).

Le surintendant mentionne cependant que la dernière enquête sur l'accident n'a pas permis de porter des accusations contre les conducteurs de l'autre automobile, faute de preuves suffisantes.

Et c'est là, pour Laurent Gagnon, que le bât blesse. «On me dit que le sergent qui a refait l'enquête n'a pas réussi à faire parler les jeunes qui ont poursuivi mon fils, dit-il. Mais moi, le 11 juin, je comparaisais en cour des petites créances pour qu'on puisse établir la responsabilité de chacun et pour que la Régie de l'assurance publique sache qui doit payer, et j'ai moi-même posé des questions à ces jeunes, qui ont raconté leur version des faits!»

Il attend donc le rapport du Commissariat aux langues officielles concernant sa plainte sur le livraison des services en français, en espérant que ce rapport lui donnera des munitions supplémentaires face à la GRC.

Sylviane LANTHIER

Le 6e Sommet de la francophonie

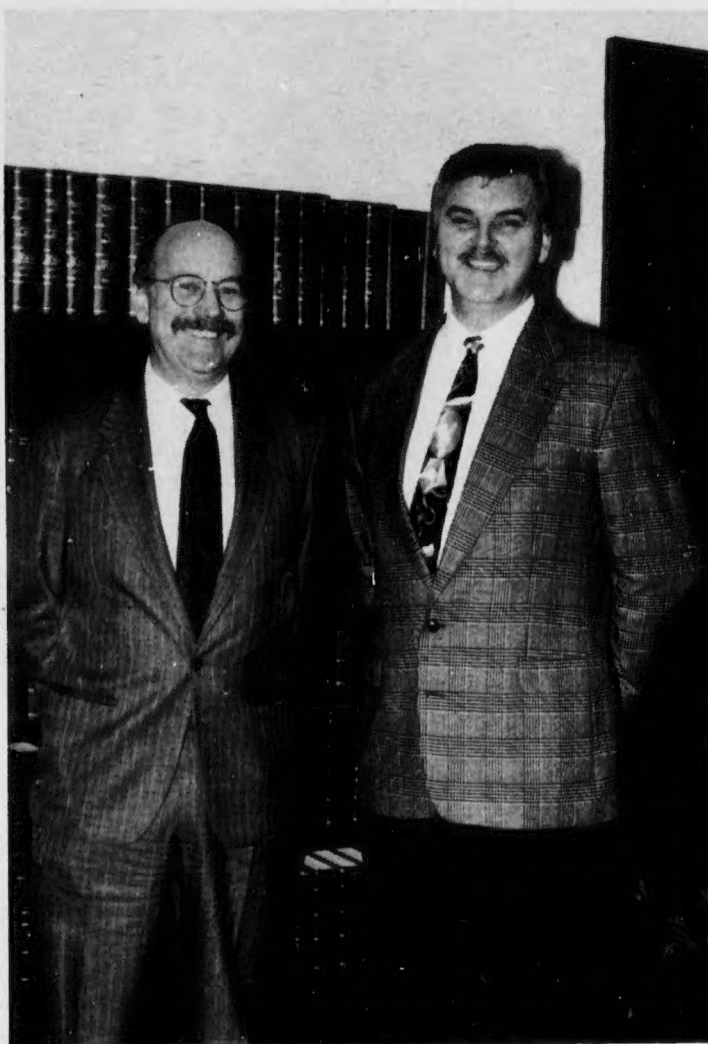
Le Manitoba y était!

Deux représentants du Manitoba, le député Marcel Laurendeau et le fonctionnaire Edmond LaBossière, étaient présents au 6e Sommet de la francophonie, qui rassemblait 49 pays du 2 au 4 décembre au Bénin, en Afrique.

«C'est important qu'on soit là pour montrer à tout le monde que la francophonie au Canada, elle ne se trouve pas seulement au Québec», affirme Marcel Laurendeau, député de Saint-Norbert.

Edmond LaBossière, conseiller spécial du ministre responsable des services en langue française, renchérit: «On voulait faire connaître que le français a un statut spécial au Manitoba et qu'il existe une communauté francophone dynamique.»

Le Québec et le Nouveau-Brunswick sont les seules provinces à participer au Sommet comme délégation avec droit de parole. Cependant, pour les questions politiques, ils agissent plutôt



Marcel Laurendeau (à gauche) et Edmond LaBossière reviennent du Bénin.

comme observateurs, selon une entente avec le gouvernement fédéral. Le Manitoba et l'Ontario, pour leur part, sont invités à faire partie de la délégation canadienne

vu le nombre de francophones.

Marcel Laurendeau et Edmond LaBossière ont donc pu assister aux discussions lors de la Conférence des chefs d'État et des

gouvernements des pays ayant le français en partage. «Les chefs d'État discutent d'une vingtaine de résolutions préparées à l'avance, qui sont adoptées plus ou moins sans changements, explique Edmond LaBossière.

«Une des résolutions les plus importantes, ajoute Marcel Laurendeau, c'est que l'on fasse des efforts, au niveau des pays, des institutions et même des personnes, pour donner plus de place au français sur les réseaux mondiaux comme l'autoroute électronique. En ce moment, c'est l'anglais qui prédomine et on a intérêt à ce que le français devienne plus visible, pour la sauvegarde de la langue.»


Les chefs d'État ont aussi adopté une résolution ayant pour but de créer un poste de secrétaire général de la francophonie. La fonction principale de cette personne serait d'agir comme porte-parole politique de la francophonie, pour que le français s'impose davantage sur la scène mondiale.

Le ou la secrétaire général(e) sera élu(e) au prochain Sommet en 1997 à Hanoï au Vietnam, pour un mandat de quatre ans. Le Sommet suivant aura peut-être lieu au Nouveau-Brunswick, à la suite de l'invitation du premier ministre Frank McKenna.

C'était le troisième Sommet auquel Edmond LaBossière participait, après Paris en 1991 et l'île Maurice en 1993. «On dirait que la francophonie se définit un peu plus à chaque Sommet, depuis le tout premier en 1986. On évolue comme regroupement francophone et on se rattache à de grands principes comme l'aspect démocratique dans le domaine politique, les droits de la personne et le développement économique.

«En somme, on veut que le français ait sa place dans le monde.»

Karine BEAUDETTE



L'ÉCOLE TECHNIQUE ET PROFESSIONNELLE

COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

L'École technique et professionnelle offre le programme

Aide en soins de santé.

Un travail dans le domaine de la santé vous intéresse? Nous avons le programme de formation pour vous! Nous acceptons des inscriptions au programme d'Aide en soins de santé offert à temps partiel dès janvier 1996.

Quand : les lundis et mercredis du 8 janvier au 17 avril 1996 (15 semaines)


Heure : 18 h à 22 h

Où : Collège universitaire de Saint-Boniface

Frais d'inscription :
Théorie - 450 \$ (Ceci comprend les frais d'admission.)
Stages cliniques - 420 \$
* Le coût du manuel n'est pas inclus dans les frais d'inscription.

Date limite d'inscription : le 5 janvier 1996

Si vous avez des questions, veuillez communiquer avec Rachel Dacquay ou le Bureau de la registraire au 233-0210.



200, AVENUE DE LA CATHÉDRALE
SAINT-BONIFACE (MANITOBA) R2H 0H7
(204) 233-0210



Gouvernement du Canada / Government of Canada

EXAMEN DU MANDAT DE LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DES POSTES

DEMANDE DE PRÉSENTATIONS

On procède actuellement à un examen du mandat de la Société canadienne des postes (SCP) au nom du gouvernement fédéral.

Cet examen évaluera les fonctions de l'organisation, ses activités commerciales dans un milieu concurrentiel, sa direction, ainsi que d'autres questions liées aux politiques et aux finances dans le cadre du mandat de la SCP.

Le président de l'examen reçoit les présentations par écrit sur l'un des aspects du mandat ou sur tous. Les présentations doivent lui parvenir le 15 février 1996 au plus tard. De plus, des réunions publiques auront lieu en mars et (ou) en avril à six endroits : Vancouver, Winnipeg, Toronto, Ottawa, Montréal et Halifax. Les personnes et les organisations qui veulent participer à ces réunions doivent d'abord envoyer leur présentation par écrit avant la date d'échéance.

Pour information, veuillez communiquer avec le bureau d'examen du mandat de la Société canadienne des postes en composant le :

1-800-823-8373

Il faut envoyer les présentations à l'attention de :

George Radwanski
Président
Examen du mandat de la
Société canadienne des postes
350, rue Albert, 4^e étage
Ottawa ON K1A 0S5





Vente des laissez-passer de Parc Canada

Le ministère du Patrimoine canadien - Parcs Canada invite les personnes intéressées à présenter des propositions concernant la vente des laissez-passer de Parcs Canada dans les parcs et lieux historiques nationaux de l'Ouest, à compter de mars 1996. Jusqu'à présent, les laissez-passer étaient généralement vendus à l'entrée des parcs et des terrains de camping. Parcs Canada recherche à l'heure actuelle un partenaire intéressé, en mesure de vendre les laissez-passer en divers endroits sur les routes menant aux parcs et lieux historiques nationaux de l'Alberta, de la Colombie-Britannique, du Manitoba et de la Saskatchewan. La sélection de la proposition se fera selon les critères suivants :

- l'entreprise doit souscrire aux valeurs du ministère du Patrimoine canadien et de Parcs Canada
- l'entreprise doit annoncer sur les lieux les points de vente des laissez-passer
- l'entreprise doit tenir divers points de vente en des endroits stratégiques sur les routes menant aux parcs et lieux historiques nationaux
- l'entreprise doit être prête à employer d'autres moyens de promotion

Pour obtenir la trousse d'information sur les endroits où sont situées les barrières, sur le nombre de laissez-passer vendus ou tout autre renseignement pertinent sur Parcs Canada, veuillez téléphoner au (403) 292-6788. Toutes les propositions doivent parvenir à l'adresse ci-dessous, avant 14 h (HNR), le vendredi 29 décembre 1995 :

Patrimoine canadien, Agent des contrats
220 - 4^e Avenue sud-est, Bureau 552
Calgary (Alberta), T2P 3H8
télécopieur : (403) 292-6679



Patrimoine canadien / Canadian Heritage
Parcs Canada / Parks Canada



REMERCIEMENTS

Albert Lepage,
Dolorès Gosselin
et leurs enfants remercient très sincèrement tous ceux et toutes celles qui leur ont témoigné des marques d'affection et de sympathie lors du décès de «maman et grand-mère» Rose Lepage dont les funérailles eurent lieu à Vonda (Saskatchewan) le 6 novembre 1995.

Prière au Sacré-Coeur

Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles, Amen.

Dites cette prière six fois par jour pendant neuf jours et vos prières seront exaucées même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication quand les faveurs seront obtenues. Remerciements au Sacré-Coeur pour faveur obtenue.

G.D.C.

Économie oblige

Ottawa - Les ventes brutes d'Obligations d'épargne du Canada n'ont jamais été aussi mauvaises depuis 1990-1991. Le ministère des Finances a annoncé des ventes brutes de 4,6 milliards \$ cette année, dont 1,6 milliard \$ selon le nouveau mode d'épargne sur le salaire. L'an dernier, le gouvernement avait vendu pour 7,5 milliards \$ d'obligations d'épargne.

Le gouvernement compte sur les obligations d'épargne pour financer une partie de ses dépenses. Il en coûte en effet moins cher d'emprunter aux Canadiens qu'aux étrangers. En 1990-1991, les ventes brutes totalisaient plus de 6,7 milliards \$ et s'élevaient à près de 9,6 milliards \$ en 1991-1992. (APF)

Cheffes malgré elles

Ottawa - La dernière récession a propulsé de nombreuses femmes au rang de principal soutien de famille, selon une étude de Statistique Canada. Dans le quart des familles à deux revenus, l'épouse était le soutien principal en 1993. En comparaison, cette proportion était de 19 % dans les années 1980. Cependant, les femmes étaient loin de gagner le même salaire que les hommes. En 1993, le revenu d'emploi moyen des épouses soutiens de famille était de 31 000 \$, comparativement à 43 250 \$ chez les hommes. Il y a aussi davantage de femmes qui sont soutien unique: elles représentaient 20 % des couples à un seul soutien. (APF)

Formation d'un comité

Manitoba - Un comité provisoire de transition de huit membres a été créé afin d'élaborer le cadre stratégique nécessaire à la mise sur pied du Conseil de l'enseignement postsecondaire. Le rapport de la Commission de révision du système universitaire, intitulé «L'enseignement postsecondaire au Manitoba: une nouvelle perspective» (Commission Roblin, décembre 1993), recommande au gouvernement d'établir un Conseil de l'enseignement postsecondaire «qui sera, pour l'ensemble de cet enseignement, un lien dynamique dans la planification, la coordination et la médiation.»

Le Nouveau-Brunswick informatisé

Ottawa - Le Nouveau-Brunswick deviendra bientôt une plaque tournante dans le développement de l'infrastructure en français dans le monde. Lors de récent Sommet de la francophonie du 2 au 4 décembre à Cotonou au Bénin, les chefs d'État et de gouvernement des pays membres ont appuyé le projet de la création d'un Centre international pour le développement de l'infrastructure en français (IDIF) au Nouveau-Brunswick. Situé au Centre universitaire Saint-Louis-Maillet à Edmundston, ce centre international aura pour objectif, entre autres, de promouvoir l'utilisation du français sur Internet, et de produire du matériel didactique en français. (APF)

La période pré-Noël dans les commerces

«C'est comme si Noël ne s'en venait pas»

Nous y sommes, en plein dans la période frénétique d'avant Noël. Les gens s'empres- sent de terminer leur boulot pour aller magasiner. Pourtant, après la fin de semaine des 11 et 12 décembre, beaucoup de commerçants se demandent où vont les consommateurs.

«Ça va moins bien que l'année dernière, remarque le propriétaire de la librairie À la page (rue Provencher), Gérald Boily. Il y a moins de circulation dans le magasin et moins de ventes. Je trouve que c'est lent, et les livreurs de CanPar le confirment. Ils font affaire avec toutes sortes de commerces et ils ne sont pas particulièrement occupés. C'est comme si Noël ne s'en venait pas.

«Je ne sais pas à quoi l'attribuer. Au climat, peut-être?» En effet, le temps très froid du mois de décembre a pu décourager certains consommateurs de se déplacer, ou peut-être attendent-ils simplement à la dernière minute. Gérald Boily espère qu'il y ait un revirement dans les prochains jours.

Dans un autre commerce de Saint-Boniface, La Boutique du Centre culturel franco-manitobain, le scénario est semblable. «Ça a beaucoup ralenti cette année, constate la gérante Agnès LaCoste. Il y



La gérante de La Boutique du CCFM, Agnès LaCoste: «c'est partout pareil.»

a moins de gens qui viennent, et

les gens achètent beaucoup moins spontanément. Je l'entends des artistes qui contribuent des œuvres à la Boutique: c'est partout pareil!»

Claude Gauthier, propriétaire du magasin Leather Loft (rue Marion), remarque que ses ventes de novembre avaient baissé d'environ 20 %. «Pour décembre, je ne sais pas encore, mais ça semble être un peu plus bas comparé à 1994. Habituellement, avant Noël, c'est la meilleure période de l'année.»

Les magasiniers se sont peut-être réfugiés dans les grands centres commerciaux, à l'abri de la température froide et du vent. Mais ce n'est pas le cas partout. La directrice adjointe de Puzzletique (Jamais Vu), Hélène Massicotte,

s'occupe du kiosque de l'entreprise à La Fourche et remarque «qu'il y a moins de gens à La Fourche que l'année dernière. Tous les commerçants le disent.

«Lundi dernier (6 décembre), j'ai été assise pendant une heure et demie et un seul client est passé. En 1994, je n'avais pas le temps de m'asseoir!» Malgré tout, les ventes de Puzzletique sont comparables à celles de l'année dernière. «C'est sûr que le fait qu'on est dans un centre bien au chaud joue en notre faveur. Nos ventes en souffriraient autrement.»

Il semblerait que les propriétaires de magasins en régions ne sont pas à l'abri de l'économie fragile qui oblige les gens à acheter plus prudemment. Le commerce Prairie Rose de Saint-Malo, qui existe depuis bientôt deux ans, connaît aussi une diminution des ventes.

«J'ai eu une journée porte ouverte la semaine dernière, ce qui a augmenté le trafic dans le magasin, souligne la propriétaire Irène Forest, mais les gens sont prudents. Les ventes pour novembre et décembre sont plus basses que l'année dernière.» Prairie Rose vend des plantes (les Poinsettia, par exemple), des fleurs naturelles et artificielles, des vases et certaines œuvres d'artisanat.

À Somerset, la propriétaire de Marie's Gift Boutique, Marie Letain, est bien contente de s'occuper d'un comptoir Sears. «Ces ventes-là ont augmenté, heureusement parce que pour le magasin, les ventes sont beaucoup moins bonnes qu'en 1994. Je dirais que ça a baissé d'environ 50 %.»

Marie's Gift Boutique vend une grande variété de choses: bijouterie, jouets, cristal et vaisselle. «Je vends un peu de tout, mais beaucoup moins de tout. C'est la pire période pré-Noël depuis l'ouverture du magasin en 1992.»

Karine BEAUDETTE

TransCanada PipeLines Limited

Groupe de travail sur les droits de 1997

TransCanada convoque un groupe de travail sur les droits de 1997. Il sera chargé d'examiner toutes les questions touchant la prochaine demande de TransCanada relative aux droits, en vue d'obtenir un consensus hors du cadre des audiences publiques.

Toute partie intéressée aux droits et tarifs de TransCanada peut devenir membre du groupe de travail. Les réunions se tiendront environ une fois par mois, tour à tour dans l'ouest et dans l'est du Canada.

La première réunion doit avoir lieu à Calgary le mercredi 10 janvier et le jeudi 11 janvier 1996, à compter de 9 h.

Toute personne ayant besoin de renseignements ou d'explications supplémentaires est priée de composer le numéro ci-dessous. Les personnes désireuses d'assister à la réunion et de participer activement aux travaux du groupe sont priées de communiquer par écrit (courrier ou télécopieur) avec :

Alan K. Haskey
Secrétaire, Groupe de travail sur les droits
TransCanada PipeLines Limited
111 Fifth Avenue SW
P.O. Box 1000, Station "M"
Calgary, Alberta, T2P 4K5

Téléphone sans frais : 1-800-276-8224
Ligne directe : (403) 267-1022
Télécopieur : (403) 267-1039

La date limite de réception des avis est le vendredi 5 janvier 1996, à la fermeture des bureaux.



TransCanada

Avez-vous pensé à acheter vos fleurs pour Noël?



**NORWOOD
FLORIST**

**139, rue Marion
Saint-Boniface**

237-4567

Augmentation du salaire minimum

Il y a des heureux et des moins heureux

À compter du 1er janvier 1996, le salaire horaire minimum passera de 5,25 \$ à 5,40 \$ au Manitoba. Cette deuxième augmentation en six mois (5 \$ à 5,25 \$ le 1er juillet 1995) place

maintenant la province en sixième position en ce qui concerne les taux salariaux au pays.

Ce sont évidemment les employés qui retireront les bénéfices directs de cette augmentation.

Selon Statistique Canada, deux pour cent des personnes actives au Manitoba gagnent le salaire minimum et environ cinq pour cent touchent un salaire à peu près équivalent.

Cependant, un propriétaire d'entreprise qui n'emploie que des personnes au salaire minimum (qui tient à demeurer anonyme) trouve cette hausse un peu moins drôle. «Ça remonte nos coûts et évidemment on ne peut pas faire payer le client pour ça. On dirait que les gouvernements ne voient pas nos limites; ils nous ajoutent toujours de nouveaux frais et augmentent les contributions que l'employeur doit faire aux différents programmes.

«J'aimerais bien payer mes employés 8 \$ et 10 \$ de l'heure mais je ne peux pas. On passe par les mêmes récessions que tout le

monde et ce n'est plus aussi rentable de faire des affaires.»

Le président de la Chambre de commerce francophone de Saint-Boniface, David Dandeneau, sympathise avec les gens d'affaires qui doivent s'assujettir à la nouvelle réglementation. Il ajoute cependant que cette hausse peut aussi s'avérer

bénéfique: «Il a été un temps où le salaire minimum était un facteur démotivant pour les assistés sociaux qui voulaient retourner au travail. C'était plus payant de rester à la maison que d'aller travailler. Le gouvernement essaie de décourager ça et c'est bien.»

Carole THIBEAULT

Prochains contenus thématiques de

LA LIBERTÉ

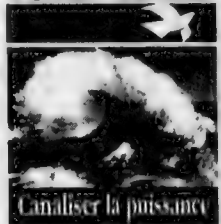
50 ^e saison de CKSB	le 5 janvier 1996
Les REÉR	fin janvier 1996
Les impôts	fin janvier 1996
Services bancaires en français	printemps 1996
70 ^e saison du Cercle Molière	printemps 1996
50 ^e anniversaire Conseil de la coopération	juin 1996
125 ^e anniversaire de l'Hôpital Saint-Boniface	février ou août 1996

Cette liste est sujette à changement sans préavis. Certains thèmes pourront faire partie de notre journal régulier, sections Économie, Culture ou Société.

Pour Informations et réservations d'espaces publicitaires, contactez:

Jean-François Lacerte
Directeur

Téléphone: 237-4823 Télécopieur: 231-1998
Internet: la_liberte@presse-ouest.mb.ca

UN MEILLEUR PLACEMENT
POUR UN MONDE MEILLEURFonds Ethical[®]

La plupart des Manitobains n'ont pas les moyens de se monter un portefeuille diversifié et d'engager des gestionnaires de portefeuille à temps plein. C'est pourquoi ils ont recours aux fonds mutuels qui offrent à la fois les avantages de la diversification et de la gestion professionnelle tout en n'exigeant qu'un placement initial de 500 \$.

Desormais, il vous est possible de faire des placements dans des fonds mutuels dévoués à votre cause populaire participante. Il s'agit des fonds Ethical[®] qui investissent dans des entreprises ayant des politiques de gestion progressives et éclairées.

Fonds du marché monétaire Ethical

Ce fonds investit dans des titres à court terme de grande qualité afin de produire un revenu courant élevé et de grandes liquidités.

Fonds à revenu fixe Ethical

Ce fonds investit dans des prêts hypothécaires résidentiels de premier rang, des obligations, des debentures et des titres de qualité afin de produire un revenu courant élevé.

Fonds d'obligations mondiales Ethical

Ce fonds offre de grandes possibilités de revenus d'intérêt, de diversification et de gains en capital.

Fonds équilibré Ethical

Ce fonds répartit ses placements dans des actions, des prêts hypothécaires et des obligations afin de produire à la fois un rendement élevé et une plus-value en capital à long terme.

Fonds de croissance Ethical

Les placements de ce fonds se font surtout dans des actions canadiennes en vue d'une croissance du capital à long terme.

Fonds d'actions spéciales Ethical

Ce fonds offre la possibilité d'investir dans de petites entreprises canadiennes bien gérées et dont les perspectives de croissance sont phénoménales.

Fonds d'actions nord-américaines Ethical *

Ce fonds investit dans des actions de compagnies nord-américaines en vue d'une croissance du capital à long terme.

Fonds du littoral du Pacifique Ethical *

Ce fonds convient tout particulièrement aux investisseurs qui desireraient tirer avantage de l'économie à croissance rapide des pays côtiers du Pacifique.



Les caisses populaires
du Manitoba

• Élie 353-2283 • La Salle 736-4341 • Lourdes 248-2332 • Saint-Boniface 237-8874
• St-Clément 379-2332 • Saint-Malo 347-5533 • Sainte-Anne 422-8896 • Sainte-Rose-du-Lac 447-2723

La famille des fonds Ethical[®] est distribuée par Ethical Funds Investment Services Inc., filiale en propriété exclusive de la Credit Union Central of Canada. Vous trouverez des renseignements importants sur les fonds Ethical[®] dans leur prospectus simplifié en vous adressant à votre caisse populaire participante. Nous vous recommandons de lire attentivement le prospectus avant de faire vos placements. Les valeurs unitaires et le rendement peuvent fluctuer et ne sont pas garantis ni assurés par une Société d'assurance-dépôts.

* Les fonds d'actions nord-américaines Ethical[®] et les Fonds du littoral du Pacifique Ethical[®] peuvent être placés dans des régimes à impôt différé, sous réserve des limites applicables au contenu étranger.

Offrez DÉTENTE
et BEAUTÉ

50 \$

Ce prix comprend
Pédicure et manucure
30 minutes de massage



65 \$

Ce prix comprend
Pédicure, manucure
et facial



110 \$

Ce prix comprend
Pédicure, manucure
et facial
1 heure de massage

AUTRES
SERVICES:

- Électrolyse
- Épilation à la cire
- Perçage d'oreilles
- Teinture de cils et sourcils

B.B. Salon
296, av. Taché
Tél.: 231-0057
Fermé le lundi

CERTIFICATS CADEAU DISPONIBLES

La Division scolaire de la Rivière Rouge n° 17

FONDS D'OPÉRATION - REVENUS ET DÉPENSES
pour l'année se terminant le 30 juin 1995

REVENUS:

Gouvernement provincial	3 114 622 \$
Gouvernement fédéral	16 317
Gouvernement municipal	866 477
Autres divisions scolaires	246 566
Bandes autochtones	0
Organisations privées et individuelles	1 015
Autres sources	60 585
TOTAL DES REVENUS:	4 305 582 \$

DÉPENSES:

Instruction régulière	2 233 095 \$
Exceptionnelle	445 973
Professionnelle	147 120
Éducation et services communautaires	0
Administration	191 443
Services de support aux élèves et aux professeurs	221 700
Transport	548 953
Opérations et entretien	482 238
Taxes	79 330
TOTAL DES DÉPENSES:	4 349 852 \$

Surplus/(Déficit) d'opération courant:	(44 270) \$
Moins transferts des fonds capitaux:	907 \$
Surplus/(Déficit) net après transferts:	(45 177) \$

Karine BEAUDETTE



Raconte-moi Noël!

Raconte-moi Noël: c'est ce que *La Liberté* a demandé à des auteurs d'ici pour concocter cette année un cahier de Noël vraiment spécial. Douze auteurs ont gracieusement accepté de collaborer, nous permettant de réaliser ce qui devient le cadeau des auteurs aux lecteurs de *La Liberté*!

Précisons que les auteurs, qui n'ont pas été rémunérés, conservent pleinement leurs droits sur leurs textes, qu'il est donc interdit de reproduire sans leur approbation.

Et soulignons que leurs publications sont en vente dans les meilleures librairies.

Le cahier comprend également un Bicolo «spécial bricolage», un menu du temps des Fêtes, les gagnants du concours de cartes de Noël de Bicolo et, bien entendu, les vœux de nos annonceurs auxquels nous ajoutons notre voix, pour vous souhaiter un très joyeux Noël et une bonne lecture.

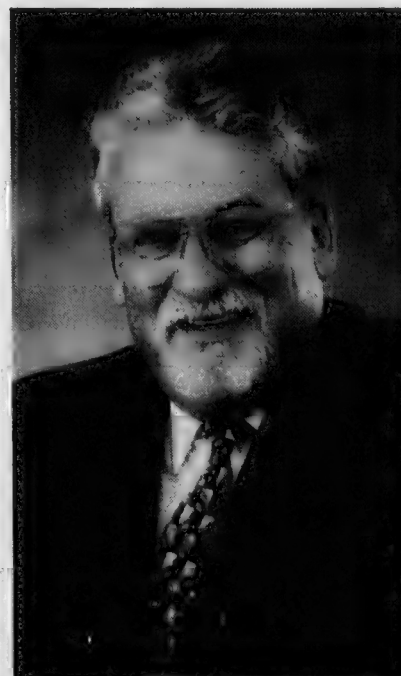


RONALD DUHAMEL

***Joyeux Noël
&
bonne année!***

*Que l'année 1996
vous apporte
paix, bonheur
et santé.*

**Vos députés
de Saint-Boniface**



NEIL GAUDRY



***Joyeux Noël
et bonne année!***

**Maurice E.
Sabourin Ltée**

Établi en 1911

Tél.: 233-7351

**ASSURANCES DE
TOUS GENRES**
ASSURANCES CROIX BLEUE
ET NOMAD

**195, boulevard
Provencher
Saint-Boniface
(Manitoba)**

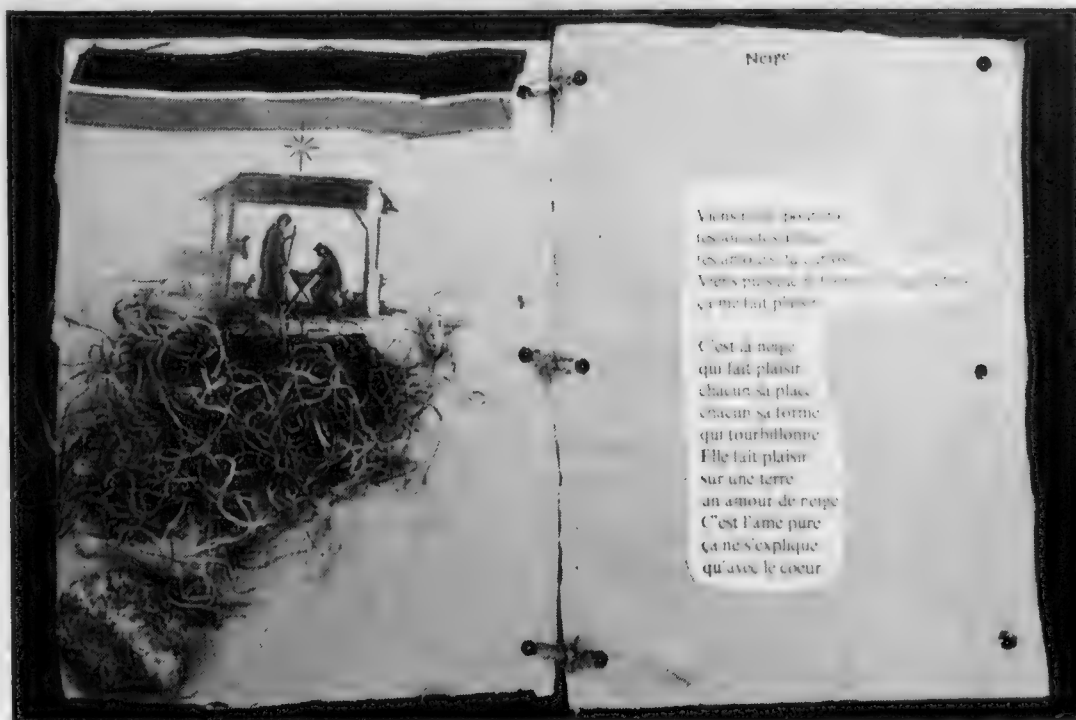
Roy Légumex Inc.



Saint-Jean-Baptiste (Manitoba)
Téléphone: 758-3597

Appelez-nous ou venez nous voir.
Demandez
Bernard, Florent ou Robert.

Le personnel de Roy Légumex Inc.
souhaite à tous un Joyeux Noël
et une nouvelle année remplie de bonheur,
de santé et de succès.



Joyeux Noël et bonne année

à tous nos clients et nos amis
de Maurice, Émile, Linda, Susan et Della



ASSURANCE
BALCAEN-VERMETTE
INSURANCE SERVICES INC.

1065, chemin Autumnwood, Parc Windsor - 257-4134

«L'agence où le service aussi est assuré.»



Joyeux Noël! Joie, paix et prospérité pour 1996.

Maurice McCarthy
et toute l'équipe de

**WINNIPEG
2000**

Société de développement économique de Winnipeg

200, avenue Graham, bureau 1100
Winnipeg (Manitoba)
R3C 4L5
Tél.: (204) 944-2000

LE CROISSANT avec Jean-Pierre Pichon remercie sa fidèle clientèle

et lui souhaite
un Joyeux Noël
et une bonne
et heureuse
année 1996.

Venez goûter
nos spécialités
de Noël et
du premier de l'An



268, avenue Taché
Saint-Boniface (MB)
237-3536

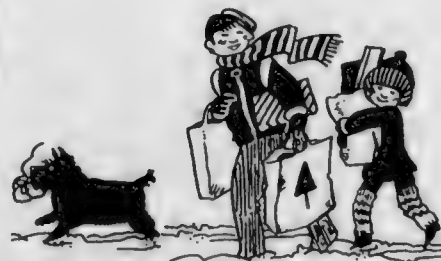
ASSURANCES BARNABÉ & SAURETTE

*Joyeux Noël
et bonne année!*

Saint-Malo
347-5368
Saint-Jean-Baptiste
758-3408
Letellier
737-2681
Emerson
373-2348
Somerset
744-2643

Dominion City
427-2651
Sainte-Agathe
882-2276
3485, chemin Pembina,
Winnipeg
261-7170

autopac



Piquer une jasette

avec Irénée Fourré-Partout



Irénée, la divine enfant

Je magasinais l'autre jour pour mes décorations de crèche à «Shepherds R Us», celui au coin de la Higgins. J'écoutais la musique sur le haut-parleur. C'était un cantique traditionnel commercialisé un peu : «Fabergé, assemblons-nous».

Je me suis dit : «C'est quand même un temps de l'année où c'est bon de penser aux pauvres». Je pensais aux pauvres et je regardais dans mon panier rempli de guirlandes en aluminium et de petits anges en spandex. Le plus que je pensais aux pauvres, le plus que ça me ramenait nostalgiquement à moi-même... quand ma fracture de Chargex arriverait au mois de janvier.

Là, foudroyée par une idée, je me suis arrêtée en pleine allée ! Ça a fait renverser les huit chariots qui me suivaient. Je me suis mise debout sur le tas de chariots et j'ai déclaré à la foule enragée : «Moi, Irénée Fourré-Partout, j'ai de la bonne nouvelle! Je vais écrire un guide... pour vous aider à rester dans «le chemin drette» au temps des Fêtes!»

Suite à une escorte personnalisée vers la sortie par le gérant lui-même, je me suis mise à l'œuvre. Inspirée au boutte, je me suis rendue au dernier drive-in A&W sur la Main. En grignotant le Teen Combo, j'ai écrit mon guide sur quinze serviettes A&W.

Le titre du guide : *Joyeuses Noëlitudes*. En attendant qu'il sorte aux Éditions Voyons Donc, en voici quelques extraits :

❖ Joyeux sont ceux qui sont assez fins pour couper leurs cartes de crédit avant Noël, plutôt qu'après Noël.

❖ Joyeux sont ceux qui s'intéressent encore à leur parenté au temps des Fêtes (en plus d'apprécier le fait qu'on les voit juste une fois par année).

❖ Joyeux sont ceux qui font la différence entre le spirituel et les spiritueux. Rappelons-nous que Noël rime avec spirituel et que baveux rime avec spiritueux. Et que boire dans le char, ça rime avec faire des morts.

❖ Joyeux sont ceux qui reconnaissent que la «paix sur la terre» est rendue aussi rare que les «hommes de bonne volonté».

❖ Joyeux sont ceux qui considèrent que l'amitié sincère et le rire ouvert, c'est ce qui compte à Noël. (C'est pas juste de belles paroles d'un ami trop chiche pour t'acheter un vrai cadeau.)

❖ Joyeux sont ceux qui ont gardé une couple de cartes de Noël neuves, au cas où quelqu'un qui n'était pas sur la première liste leur en envoie une. (Aussi n'hésitez pas à blâmer le bureau de poste, qui a le dos large, quand votre carte leur arrive à la mi-janvier.)

❖ Joyeux sont ceux qui peuvent accepter avec aisance (sans grimaces ou excuses) le cadeau de quelqu'un à qui ils n'ont rien acheté.

❖ Joyeux sont ceux qui peuvent accepter sans rancune (sans cracher ou sacrer) le fait que quelqu'un, à qui ils ont acheté un cadeau cher, ne leur a rien acheté.

❖ Joyeux sont ceux qui déclarent au temps de l'Halloween : «Hé! J'ai déjà trouvé ton cadeau de Noël!». Ceci donne plein de temps à l'autre personne de vous en trouver un.

❖ Joyeux sont ceux qui ne font pas de résolutions du jour de l'An, mais qui commencent sérieusement à travailler leurs résolutions de 1958.

❖ Joyeux sont ceux qui s'arrangent pour apprécier le temps des Fêtes pendant le temps des Fêtes, plutôt que d'attendre le 3 janvier pour dire : «Dieu merci, c'est fini!».

❖ ❖ ❖
Irénée Fourré-Partout est reconnue au Manitoba pour ses grosses investigations sérieuses au sujet «d'être minoritaire». On sent encore la boucane de sa première thèse, Toasté des deux bords. En janvier, février et mars 1996, Irénée mettra le nez dans toutes les communautés de la Division scolaire franco-manitobaine pour transmettre un message important aux parents, aux grands-parents, aux matantes et aux mononcles (sans exclure les cousins et les cousines).

Flamme d'Amour

Entends l'horizon retentir d'appels mystiques
L'arbre vert abreuvé d'immenses solitudes
S'irradiait de divines béatitudes
Doucement descend le divin verbe édénique;

L'Oasis se recueille en Paix dans la prière;
Son eau pure scintille des feux des ramures
Des palmiers de Vie vibrantes de lumière
Court et chante et ondule et danse et murmure

Berceuse aux dunes dociles de l'Éternel;
Le Chamelier pasteur annonce à l'Arabie
L'imminent avènement de l'enfant promis
A la terre à la mer à la Dame et au ciel

Ne t'afflige pas maman! Allons à la source
Secoue le palmier cueille ses dattes bénies
Accepte par ce geste l'Amour et ses fruits
Volonté de Dieu qui nourrit tout ce qui pousse

La femme par l'enfant rassurée se calme
C'est elle c'est Merièmè qui prie et avance
Portant dans ses bras la nouvelle naissance
Du monde merveille de l'Esprit joie de l'âme;

Ne t'afflige pas! Va à la vivante source
Sous le palmier fertile bois et par ce geste
Glorifie l'Infini de l'Amour céleste
Temple et Refuge de tout être dans sa course

Elle marche dans l'azur que le soleil dore
Admire en son giron Le Prince de la paix
Qui veille sur elle sans crainte de l'épée
La Vierge pure prie sur le sable d'or

L'enfant Vérité de foi bercé de beauté
Dans l'air yasmîné des palmiers s'endort
La palmeraie en joie d'une nouvelle aurore
Clame la palme des lumières étoilées

Soleillant l'univers parfumant les déserts
Le Pasteur au troupeau hissa l'Évangile
Que porte la vivante colombe d'argile
Aux cieux à la terre aux pauvres de la mère



Taïb Soufi est originaire d'Algérie. Après des études dans son pays natal, en France et au Canada, il est arrivé au Manitoba en 1968 pour enseigner la littérature française et la philosophie au Collège universitaire de Saint-Boniface où il est toujours professeur. Il a signé un premier recueil de poèmes, intitulé *Riverains Rêves*, paru en 1992 aux Éditions du Blé. Il a aussi écrit un autre recueil et deux romans qu'il espère un jour publier.

L'Amir descendu parmi la myrrhe et l'encens
Prêche la Parole qui du Mont Sinai
S'envole Évangile vers l'Olivier béni
Jibril la livre à Hira Sublime Leçon

Heureux ceux qui humblement récitent l'Écriture
Ceux qui s'agenouillent et calmement méditent
Contemplant l'éclatante beauté qui palpite
Et réchauffe le cœur de chaque créature

L'Horizon Soleille du LOGOS Messianique
FLAMME DOUCE D'AMOUR me voici à genoux.

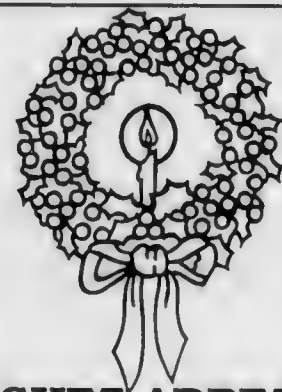
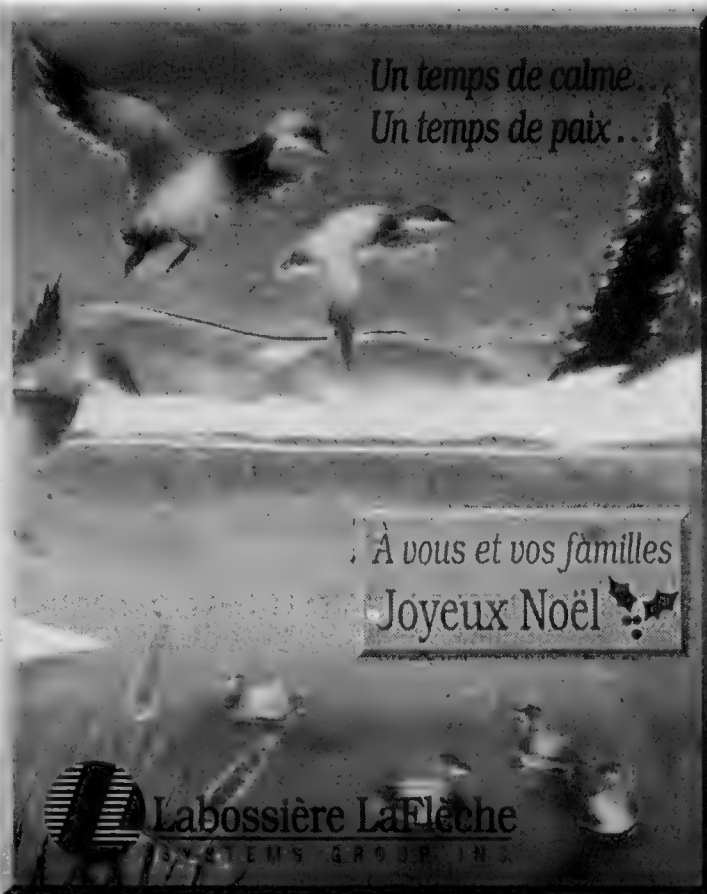
Taïb Soufi
(26 novembre 1995)



Nous souhaitons à toute la communauté franco-manitobaine beaucoup de joie et de bonheur en cette période des fêtes.

Joyeux Noël et bonne année!

Yvette et Roland Boisvert
Propriétaires



CHEZ ARBEZ INC.

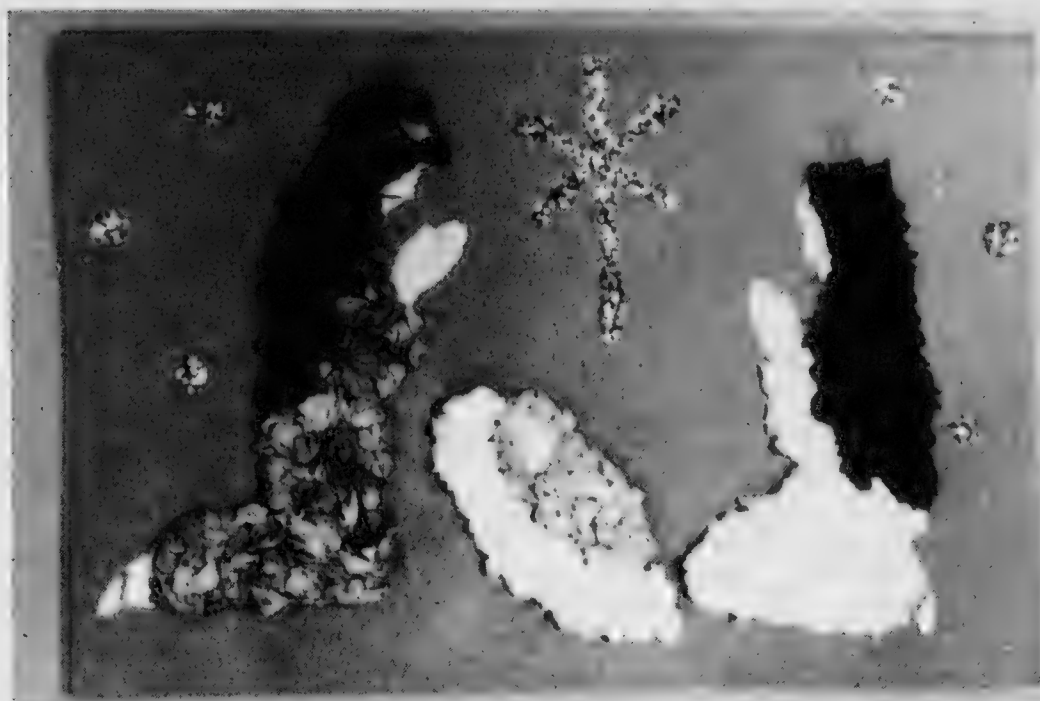
LORETTE IGA

Spécialistes en viande fraîche à tourtière, jambon et dinde

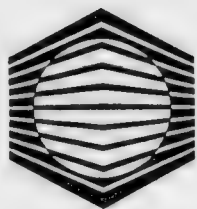
Téléphonez Norman au **878-2510**

Lorette (Manitoba)

Joyeux Noël à tous!



**De la direction et
de tous les employés,
nos sincères vœux
aux gens
de bonne volonté.**



François Tétrault, directeur
Caisse populaire de Sainte-Anne
130, rue Centrale
Sainte-Anne
Téléphone: 422-8896
Télécopieur: 422-9994



**Joyeux
Noël et
meilleurs
vœux pour
la nouvelle
année!**

Dr Denis Champagne
optométriste
212, av. Regent ouest



CKSB et CBWFT

la radio
et la télévision
de la SRC
vous souhaitent
un joyeux Noël
et
une heureuse année
à leur écoute

SRC  **Manitoba**

**Que Noël amène joie
dans vos familles.**

**Que la nouvelle année
qui débute soit couronnée
d'amour et de succès.**

*De la part de toute l'équipe
de la Commission nationale
des parents francophones*



la commission nationale
des parents francophones

200A-170, rue Marion
Saint-Boniface, Mb
R2H 0T4
Tél.: (204) 231-1371



«La Parole éternelle est venue
dans notre monde nous éclairer
de sa lumière.»

Jean 1.9

Qu'elle soit pour tous
paix et joie à Noël et
dans l'an nouveau.

Soeurs du Sauveur
257, promenade Enfield
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 1B6

La petite fille du Marché aux puces

NOUS AUTRES, les gens du micro, on est des rêveurs. On chatouille un ciel gris et il se fend d'un sourire bleu.

— Marché aux puces bonjour!

Ce matin, je suis le crieur public, assis au milieu d'une toile radiophonique qui se tisse et se retisse sans cesse, au fil de vos envies.

— Alors je répète, vous avez une horloge coucou de Forêt Noire à vendre et un four micro-ondes équipé d'un plateau rotatif.

— C'est ça, merci, et Joyeux Noël.

— De rien, bonne chance. Joyeux Noël à vous aussi. Marché aux puces, c'est à vous!

Pour la 5e ou 6e fois, mon ami le micro me rendait accessible aux auditeurs de CKSB à la recherche de bonnes affaires ou d'une simple promenade à travers les surprises quotidiennes. Toutes disponibles Place 1050, vaste étendue qui se rend jusqu'aux frontières de votre imagination.

— Allô c'est à vous, vous êtes en ondes...

Gabrielle, l'assistante qui recevait les appels au 233-8020, m'avait demandé de prendre la ligne 4 en priorité.

— Allô?

À trois minutes de la fin de l'émission, il ne manquait plus qu'un monsieur charmant un rien sourd, maladroit avec son téléphone à force de se concentrer sur le texte répété et répété afin de ne pas bafouiller. C'est si gênant d'accaparer l'antenne de notre poste la veille de Noël, quand tant de nous autres ont besoin d'accélérer le tourbillon des contacts humains, qui éclatera au Minuit chrétien, avant de basculer en longs réveillons qui s'éteignent à l'aube.

— Bonjour! C'est à vous.

C'était une petite fille dont la voix émergeait de deux ou

trois années d'immersion avec un professeur d'origine française, il y a des intonations dont on ressent le mélange au premier coup de cœur.

— Pardon, bonjour mademoiselle....

Là, il fallait que j'articule bien, que je me fasse le plus radio-canadien possible. A ma connaissance des Belles histoires au pays de CKSB, c'était la première fois qu'une petite fille, avec une voix de lumière après une tempête en novembre, avait besoin de nous à quelques heures de la tombée du rideau de fer sur les magasins à cadeaux.

— Est-ce que je peux vous aider?

Chères auditrices, chers auditeurs, je n'osais pas penser à votre place. Mais moi, j'étais prêt à l'exaucer, la petite au sourire clair. Je la voyais mieux qu'un miracle.

— Je voudrais un arbre de Noël, s'il vous plaît.

Il m'est alors venu l'image de la Cathédrale de Saint-Boniface, quand elle prend l'œil lucide des ciels au mitan de notre hiver. Cette gamine, avec un regard aussi transparent, elle ne pourra jamais rien avoir à cacher.

De l'autre côté de la vitre, Marc me parla sans même se donner la peine de peser sur le piton vert, celui qui rend la parole aux techniciens muets et justifie mes écouteurs. On s'était compris.

— Ta maman travaille et tu veux lui faire une surprise parce que cette année, maman peut pas acheter de gros cadeaux.

Marc approuva mon approche en s'attrapant la barbe. Trop noire, il ne ferait pas un Père Noël convaincant. Il le savait, lui et moi on respecte les mêmes nuances. Il a la touche magique des vrais techniciens, ceux qui lient en douceur la musique et les mots, pour que coulent les enchaînements.

— Ma maman est à l'hôpital.



Bernard Bocquel est journaliste. Il travaille présentement sur une histoire de CKSB, qui paraîtra en mai 1996 à l'occasion du 50e anniversaire de la station, sous le titre *Au pays de CKSB* publié par les Éditions du Blé. Il est aussi coparolier des chansons de *J'avais dans les yeux*, le disque compact que vient de lancer Marcel Souloire.

Elle a peut-être dit à l'hôpital, comme ça s'écrivait en vieux français. Moi, pourvu que je comprenne, il nous restait deux minute trente. Sa maman était à l'hôpital. Évidemment, sinon le sapin de Noël serait déjà décoré. Personnellement, je désirais lui apporter une tête d'épingle noire, dont la jupe à ras du plancher couvrirait un tas de boîtes enrubannées. Je dis personnellement, mais la moitié de CKSB était déjà agglutinée devant la vitre du studio. Dont la mine contente du boss, qui croit toujours aux contes.

Gabrielle a occupé la petite fille du Marché aux puces pendant que j'expliquais à tout le pays de CKSB le plan imaginé par Gilles, Suzanne, Robert, Daniel et Joëlle. Une vraie trouvaille. Le monde qui était à l'affût ce matin-là m'en parle encore. Je me sentais si bien, j'aurais volontiers absorbé mille appels en même

temps. Mais la réalité ne me proposait qu'un dernier appel avant la fin de l'émission.

— Marché aux puces, bonjour! S'il vous plaît soyez bref, il nous reste une quarantaine de secondes....

Non, ce n'était pas la dame à la recherche d'un divan rouge ou, à la rigueur, brun pâle, depuis une semaine, au 233... C'était un gars qui avait un bureau. À vendre. En métal? Non, en bois. Quel genre? En mahogany. Combien? À négocier.

— Donc je répète: vous avez un bureau en acajou avec trois tiroirs. Le prix est négociable. Téléphonez au 256... après 5 heures.

Comme vous, je suis en faveur d'acajou plutôt que mahogany. N'empêche, quand dans mon adolescence j'ai appris que le *Big Dipper* c'était pas la Grosse Louche, mais la Grande Ourse, j'ai pas été d'accord. J'avais raison.

Sans une Grosse Louche, croyez-vous que le Père Noël aurait pu dénicher à la dernière minute un beau sapin et des jouets pour la petite fille?

Ce midi-là, le Marché aux puces édition spéciale animé par Vincent déborda de générosité. Son Mononcle Oscar s'offrit comme Père Noël pour déverser la Grosse Louche remplie de puces chez la petite fille. À cause que ça lui rappelait les veillées du Bon Vieux Temps. Rachel, François, Jean-Pierre, Huguette, Rosanne, Claude et Caroline rièrent à gorge déployée.

Par devoir, un journaliste est toujours prêt à poser de bonnes questions. Michel résuma la situation au monde à l'écoute: en fin d'après-midi, la mère allait quitter l'hôpital où des pilules multicolores la soignaient contre une dépression survenue au départ précipité d'un mari, lui aussi immigrant d'origine est-allemande. Une employée au support familial du Centre de la famille de Winnipeg s'occupait de la gamine le jour et une voisine la surveillait le soir. Détail en passant: sur la télé trônait un sapin en plastique prêt à accueillir la convalescente.

Mononcle Oscar fut fort comme ses racines de Fannystelle. Épaulé par Paul, Lucille, Yves, Jean-Marc, Yvette et Léo, il rassura presque d'emblée Mechthild et Magdalen. Après le silence qui suit les tourbillons blancs, Mechthild murmura «*Der Friede sei auch mit Euch*» et Monique jugea que ça signifiait «*Paix aux gens de bonne volonté*». Autour de l'arbre pomponné, Violaine et Marc approuvèrent d'un signe.

La radio entonna un chant choral. Notre mouvement de tête collectif résonna vers le reste de nos corps. Plus fort que nous, un rythme naquit. À l'improviste, une vague d'auroras sûrement boréales nous saisit. Elle nous souleva de l'intérieur, comme la poitrine de 500 choristes lorsqu'elle s'enfle soudainement. Dehors, le ciel de Noël était à feu et à sang de lumières. Parole de gens du micro, a glissé Jean-Louis.

Mechthild a été la première à laisser aller ses yeux. Elle s'abandonna lorsque Carole, Georges, Denis et Lucie-Madeleine, butinant de branche en branche, allumèrent ces trucs qui font des étincelles et des senteurs quasi sacrées.

Avec un tel pétilllement du sapin, on a tous pu voir de nos propres yeux des étoiles filantes sur les joues de Magdalen.

Depuis, le Marché aux puces, vieille terre franche, lieu de toutes les cuisines radiophoniques, où, abracadabra, un tire se transforme sans crainte en pneu, est toujours resté grouillant de monde.

Je soupçonne que toute la gang de CKSB, en même temps, avait fait le même vœu.

Bernard Bocquel

*Les rêves d'enfants, la joie des parents,
le réveillon, les retrouvailles,
l'espoir dans un monde meilleur*

*Heureuses fêtes de Noël
et du jour de l'An!*

Les membres du
conseil d'administration
et le personnel de la SFM.



Société franco-manitobaine
383, boulevard Provencher, Pièce 212
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9
233-4915 ou 1-800-665-4443
sfm@solutions.mb.ca

Lettre au Père Noël

Cher Père Noël inconnu,

C'est la première fois que je prends ma plume pour te passer une commande et je dois avouer ne pas trop savoir par où commencer.

Qui je suis importe peu, bien que cela fasse pourtant longtemps que j'ai passé l'âge de croire en toi, longtemps que je ne suis plus un enfant. En effet, mes parents, l'école et le monde des adultes m'ont très tôt appris à renoncer à toi; alors, je t'ai oublié et j'ai grandi. Et cependant, malgré cela, malgré ce que la vie a exigé de moi, j'ai essayé de conserver mon regard d'enfant, un regard ouvert, sans jugement et avide de découvertes et de plaisirs toujours renouvelés; mais cela m'est devenu maintenant presque impossible. Ainsi, l'innocence, la naïveté, le bonheur spontané que je chéris tant se sont peu à peu effacés. Mes expériences dans le monde des «grands» leur ont fait céder la place au sérieux, au cynisme et à un malaise pernicieux, que j'essaie tant bien que mal de combattre. Les petites peurs incontrôlées, mais heureusement injustifiées et donc vite oubliées, de l'enfance ont été remplacées par une angoisse terrible, alimentée chaque jour par l'effrayante réalité.

Alors maintenant, mes yeux sont fatigués de n'avoir plus rien (ou si peu) à admirer, plus rien sur quoi s'émerveiller; et mon esprit se fige à chercher à comprendre pourquoi. Pourquoi la vie ne peut pas être plus simple, pourquoi le monde que nous nous sommes créé semble si peu fait pour nous — ou serait-ce que nous sommes si mal faits pour le monde? Pourquoi même la plus belle fleur, si elle éclot et s'épanouit, finit toujours par se dessécher.

Ce soir, j'ai donc décidé de t'écrire dans l'espoir de ranimer en moi mes rêves d'enfant et de me persuader que tout est encore possible. Que pourrais-tu m'apporter? Il y a bien quelques présents qui me tenteraient:

- les neuf vies du chat pour me donner le temps de continuer à chercher la Beauté derrière le brouillard de laideurs qui nous enveloppe;
- ou bien, les ailes du goéland pour m'envoler à mon gré loin de la lourdeur de notre monde et des contraintes de l'existence;
- ou encore, l'éternel sourire du dauphin pour affronter bravement le présent et accueillir l'avenir.

Cependant, il y a peut-être mieux... On dit que la plus belle machination du Diable est de nous faire croire qu'il n'existe pas. C'est sûrement vrai, et c'est pourquoi, moi, je choisis de croire en toi, ne serait-ce que pour pouvoir cultiver dans mon esprit un havre de paix, où «tout n'est que luxe, calme et volupté» comme l'imaginait Baudelaire, où il se trouve encore une personne bienveillante et généreuse prête à combler nos désirs les plus fous.

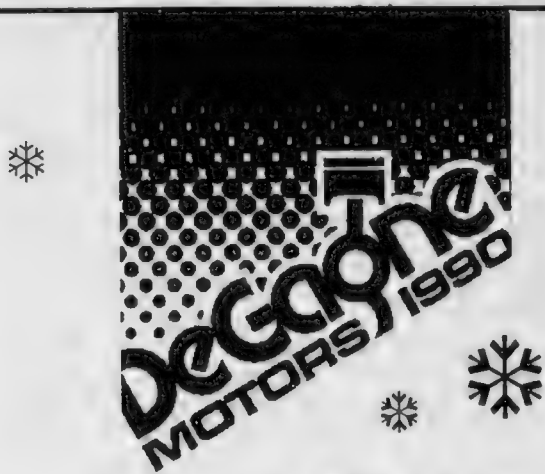
Est-ce que je mérite que tu m'écoutes? Je ne sais pas. À toi d'en juger. Mais voilà ce que j'aimerais te proposer: pour faire resurgir et rassurer l'enfant qui se cache en moi, et en nous tous «les adultes responsables», pour nous redonner un regard neuf sur notre existence et ne pas nous laisser sombrer dans le désespoir, il me semble que le plus beau cadeau que tu puisses nous offrir en cette fin d'année 1995, c'est toi-même!

Ravive notre imaginaire, laisse-toi exister en nous et nous pourrions alors continuer à vivre... malgré tout.

Laurence Véron



Née le 14 mars 1966 dans la banlieue parisienne, Laurence Véron a grandi au milieu des livres, qui ont toujours été ses meilleurs amis: petits, gros, vieux, laids, poussiéreux ou lumineux... peu importe! Après des études en littérature anglaise et en linguistique française à Paris, après un détour de deux années en Écosse, elle arrive au Manitoba en 1990 et travaille depuis au Collège universitaire de Saint-Boniface. La lecture fait toujours partie intégrante de sa vie, autant professionnelle que privée, mais elle se trouve concurrencée maintenant par une nouvelle fascination: l'écriture.

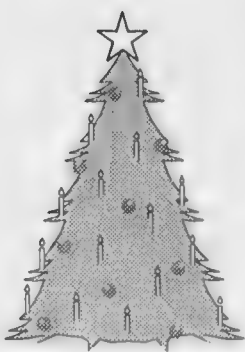


Joyeux Noël et bonne année à tous

de la part de
**Claude Lemoine,
Gilles Fraser
et leurs employés.**



Le conseil d'administration, la direction et le personnel de l'Association des municipalités bilingues du Manitoba (AMBM) profite de cette occasion unique pour souhaiter à tous les Franco-Manitobains et Franco-Manitobaines un très Joyeux Noël et une année 1996 remplie de prospérité.



**Joyeux Noël
Pharmacie Saint-Pierre**
Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)

Ordonnances - produits de beauté
cartes de souhaits (anglais et français)
papeterie - médicaments à vente libre
spécialités pharmaceutiques

Réal Mulaire, pharmacien
Téléphone: 433-7481 Urgence: 433-7921

Bonne année!



Transport Inc.

Propriétaires:
G. Tétrault et fils

Au service de La Broquerie,
Marchand et 30 communautés
dans le sud-est du Manitoba.

**Joyeux Noël et bonne année
de la part des directeurs et des employés**

Robert Nadeau	Germain Rocan	Marcel Simard
Fernand Fournier	Robert Mireault	Fernand Boily
		Réal Tétrault

La Broquerie 424-5220

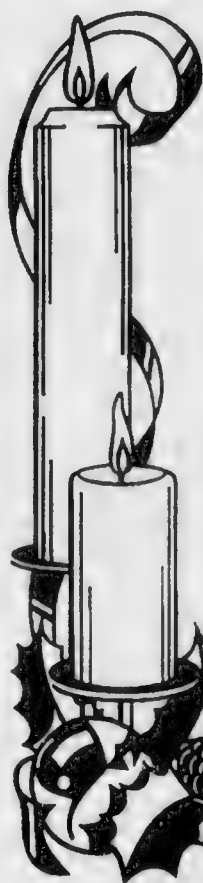
L'Esprit et l'Épouse

Tu viens - 42 soupirs avant
l'origine - et dans ton
avènement, ta gloire est
un point de mire... nuée
féconde... nuée brillante...
nuée lumineuse... où j'entre
dans une ascension infinie.
L'éternité du monde
se refait à chaque instant.

J.R. Léveillé



J. R. Léveillé est né à Winnipeg. Il a poursuivi des études en littérature française au Canada et en France et a enseigné au Québec. Il est présentement journaliste pour la télévision de la Société Radio-Canada où il anime une émission sur l'Ouest canadien. J. R. Léveillé est l'auteur de romans, de livres de poésie et d'essais littéraires, dont une *Anthologie de la poésie franco-manitobaine*. Par ses travaux d'écrivain, de critique et d'éditeur, il est reconnu comme un chef de file de la nouvelle écriture d'expression française hors Québec. Ses plus récents titres: *Romans* et *Causer l'amour*.



*Allumez doucement une
bougie,
Envoyez un tendre baiser,
Murmurez un affectueux
adieu
À l'être qui vous est cher.
Allumez pour lui une
bougie,
Répandez une chaude
larme,
Fredonnez une douce
berceuse,
Et l'Enfant de Noël
entendra.*



*Que le message de paix du Christ
Vous Accompagne chaque jour,
Vous aide et vous guide
toute au long de la vie.*

Salon Mortuaire DESJARDINS
357, rue DesMeurons,
Saint-Boniface, Manitoba R2H 2N6
233-4949 1-800-665-0488

JOYEUX NOËL et BONNE ANNÉE

De la part de
la municipalité rurale de Ritchot

Préfet:
Robert Stefaniuk

Administrateur:
Joseph Brodeur

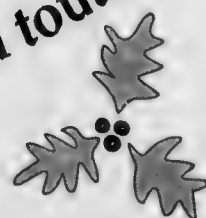
Conseillers:
Ed Benjamin
Gord Macconnell
Gene Whitney
Vincent Swerdyliak



Éducatrices et Éducateurs
francophones du Manitoba
agence de 'The Manitoba Teachers' Society'



*Joyeux Noël et Bonne Année aux éducatrices et aux
éducateurs ainsi qu'aux élèves, aux parents et à
celles et ceux qui oeuvrent de près ou de loin
pour les écoles françaises et d'immersion.
Meilleurs vœux à tous ceux et à toutes
celles qui s'y joindront!*



Le plus beau cadeau

CA FAIT treize ans maintenant qu'elle n'est plus dans sa maison. Et trois ans depuis qu'elle nous a quittés. Mais chaque fois que je regarde la maison de Marcelle, il me semble que les gens qui y vivent sont des intrus.

Les douces journées d'hiver, je ne puis m'empêcher de regarder sous la grande fenêtre du salon. C'est là que je ramassais autrefois les oiseaux malheureux qui s'y écrasaient parfois, enivrés de fruits fermentés. Étreinte d'émotion et si petite, je m'efforçais de tenir l'oiseau encore chaud, comme si le désir de mon cœur tisserait à nouveau son cou brisé. Ma tante Marcelle me semblait un peu dure lorsqu'elle me disait qu'il n'y avait rien à faire. Maintenant, je comprends.

Durant toute mon enfance et mon adolescence, cette maison était un refuge pour moi. Et ma tante Marcelle était comme ma

deuxième mère.

C'est surtout à Noël que je ne puis m'empêcher de sentir un poing dans mon cœur. Noël, c'était sa saison. Elle y mettait tellement d'énergie et d'enthousiasme qu'on ne pouvait s'empêcher de se laisser entraîner. Marcelle s'empressait d'acheter une montagne de cadeaux, même s'il faisait -30. Son goût exceptionnel ne nous déappointait jamais.

Lorsqu'on venait se réchauffer les pieds dans sa maison chaude, on la voyait en train de brasser son "taffy" maison, meilleur que la tire. On se faisait toujours gâter «chez Marcelle». Elle me faisait du popcorn et je regardais un film, toute blottie contre elle, emmaillottée dans sa «couverture minoueuse» (elle était tissée de laine mohair).

Le lendemain de Noël, Marcelle venait passer la jour-



Originaire de Saint-Boniface, Simone Hébert-Allard est une pigiste spécialisée dans l'écriture pour la jeunesse. Elle a publié cinq livres (dont *Les monstres, est-ce que ça existe au Canada?*), a collaboré aux cahiers d'activités de *Vidéo-Press* de 1993 à 1995, publie régulièrement des articles dans le magazine *Conservator/Conservationniste*, collabore au *Journal des jeunes* et réalise la page de *Bicolo*. Le plus beau roman est son premier texte inédit en français pour les adultes.

née chez nous. J'étais au ciel. Je passais la journée avec papa, maman, mes frères et sœurs mais je me souviens surtout de Marcelle. Assise sur le divan, ses travaux saisonniers accomplis, elle se reposait tout près du foyer, jouissant de la chaleur des bûches enflammées. Je jouais avec mes nouveaux trésors, tout près d'elle et je savourais la douce conversation entre Marcelle et mes parents. C'était spécial quand Marcelle venait chez nous.

Maintenant que je suis une femme mûre, je me rends comp-

te que Marcelle m'a donné bien plus que des cadeaux à Noël. Grâce à elle, j'ai appris qu'une femme peut se faire une place dans le monde. N'ayant que sa douzième année, cette femme incroyable a enseigné la maternelle pendant des années dans son foyer. Elle travaillait aussi en tant que tuteur pour les étudiants qui éprouvaient des difficultés. J'en étais une. Elle m'a enseigné la maternelle et les mathématiques quand j'étais au secondaire. Avant-gardiste, elle a créé son propre emploi bien avant les années '90,

quand c'est devenu la mode.

Surtout elle m'a montré que c'est possible de surmonter des obstacles. De se faire respecter, malgré tout. Marcelle, active comme elle l'était, n'a jamais marché. Atteinte de polio dès la plus tendre enfance, il a fallu qu'elle marche à l'aide de béquilles pendant toute sa vie. Pour ceux qui la connaissaient, les béquilles devenaient invisibles. Elle mordait dans la vie quand même, peut-être avec plus de ténacité. Il me semblait qu'il n'y avait rien à son épreuve.

Je crois que je sais pourquoi elle me semblait dure lorsqu'elle ne comprenait pas la douleur que j'éprouvais, l'oiseau meurtri dans mes mains. Cet oiseau symbolisait peut-être, pour elle, une vie brisée, un échec. Peut-être y voyait-elle un peu d'elle-même, que son handicap lui avait volé sa vraie vie.

Ma soeur m'a dit, après la mort de Marcelle, que les personnes décédées lèguent leurs talents aux vivants. Elle m'a dit, en toute sincérité, qu'elle croyait que Marcelle m'avait donné son talent de pédagogue. C'est vrai que, comme Marcelle, et je dirai même, depuis sa mort, j'ai une soif d'apprendre qui n'est jamais assouvie. Il n'y a pas longtemps, une de mes amies m'a surprise quand elle m'a dit qu'elle admire ma ténacité de «pitbull». Une autre trouve que je mords dans la vie. Même si ces mots sont un peu forts, je dois remercier Marcelle qui s'est assurée qu'il y aura toujours un cadeau pour moi sous l'arbre de Noël. Elle m'a légué le meilleur d'elle-même, pour toute ma vie.

Simone Hébert-Allard

Meilleurs vœux à tous

Rinella Printers Limited
 Telephone 233-7835 Fax 231-0130
 384, rue Taché à place Rinella Saint-Boniface MB R2H 2A9

JOYEUX NOËL
BONNE ANNÉE

de la part de l'équipe du
Journal des jeunes

Joyeux Noël!

Les associés et le personnel de **BDO Dunwoody** vous offre leurs vœux les plus sincères pour vous et votre famille. Que la saison des fêtes vous apporte, ainsi qu'à vos vôtres, de nombreuses joies!



Lucien Guenette, c.a.



Arthur Chaput, c.a.



Georges Picton, c.g.a.



André Blondeau, C.M.A., c.a.



Gilles Chaput, c.a.



Charles Gagné, M.P.A.



BDO Dunwoody
 Comptables agréés
 Conseillers en gestions

Plus de 70 bureaux au Canada
 262, rue Marion, Saint-Boniface (Manitoba)
 R2H 0T7 (204) 233-8593

Meilleurs vœux de la saison

à tous les contribuables et résident(e)s
MUNICIPALITÉ RURALE DE TACHÉ

Préfet: William Danylchuk

Conseillers: Claude Lapointe, Walter Plett,
Mel Unger, Louis Ross,
Gary Ammeter, Heather Johnson

Secrétaire-trésorier: Ernest Lajoie

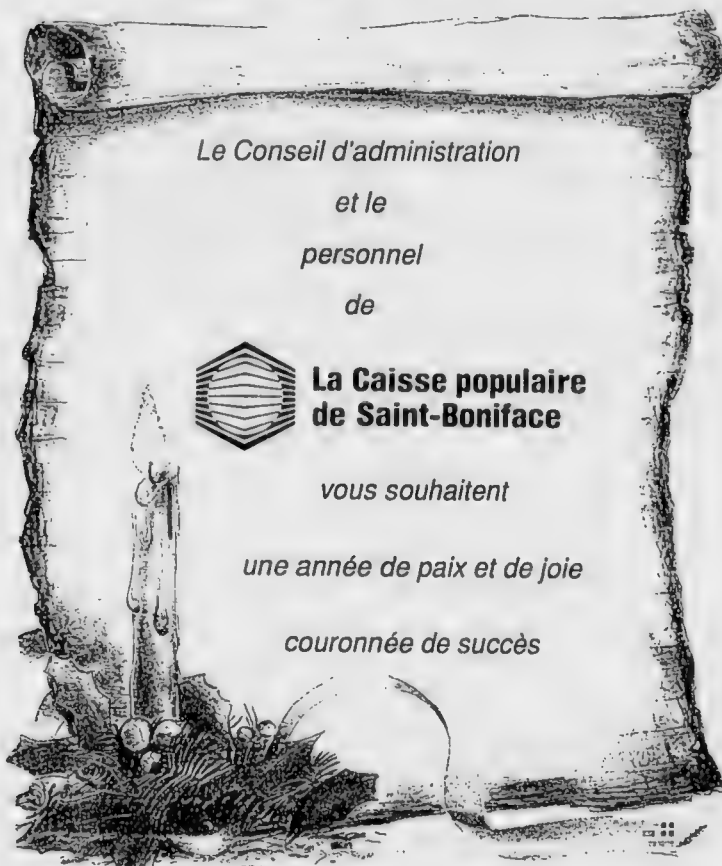
Assistants: Marie Jeanson, Eveline Foisy,
Janice Desmarais, Lynn Désorcy-Proulx

En ce jour de Noël, que l'amour
et la joie emplissent votre cœur,
que toutes les joies qu'apporte
cette période soient partagées avec
ceux qui vous sont chers.

Mon époux Bert se joint à moi
pour vous souhaiter un très joyeux
Noël et une bonne année réussie.



L'honorable
Louise M. Dacquay
La présidente de
l'Assemblée législative
du Manitoba



Noël, c'est un blues

J'AI TOUJOURS détesté
la veille de Noël. Mireille
Mathieu, Tino Rossi et
les Djinn-gueule-bêzes, la parenté
qui arrive, et qui arrive, la bonne
humeur bull-dozer des matantes,
ça me fout les blues indigo. Si j'ai
bravé un blizzard cette année pour
assister au sacro-saint réveillon,
c'est surtout à cause de ma blonde,
Mango-Caramelle.

Elle a bon cœur Mango-Caramelle. Elle va toujours aider ma mère à partir du 23 décembre mais, une heure avant la messe de minuit, elle doit parer les attaques de mes mononcles un peu trop pompettes qui veulent lui tripoter les mamelles.

À rouler en seconde dans la tempête, je me sentais une âme de chevalier roulant à la rescousse de sa dame. À mon arrivée, j'enfoncerai quelques poignées de neige dans les pantalons de mes libidineux mononcles. Pourquoi devrais-je être le seul à ce réveillon à attendre que ça passe?

Je déteste la veille de Noël, que je me redisais en sortant ma camionnette quatre roues motrices pour rejoindre le type à barbe qui faisait de grands gestes au milieu de la route. Il ne m'arrivait pas au coude mais il m'entraînait vivement dans le fossé où gisait un camion semi-remorque couché sur le côté. Et je déteste les chauffards. À part une litère bouleversée et quelques crottes, la remorque était vide.

— Il faut retrouver les rennes, me dit-il.

— Pardon ? répondis-je surpris.

— J'ai appelé mon patron. Nous avons une heure.

— Ça va pas, non ! Avec la tempête, leurs traces sont déjà effacées.

— Ils sont partis par là. Vous n'êtes pas obligés de venir, dit-il en s'éloignant.

Oh, que je déteste la veille de Noël.

— Attendez ! cria-je. Venez mettre une de mes combinaisons de motoneige, vous aurez plus chaud.

Ma camionnette était entourée de plus de cent personnes à qui j'avais ouvert la voie sur la route enneigée. Même la veille de Noël, il y a des gens qui profitent de vous. Allez savoir pourquoi, ils étaient ravis de courir après les



Bertrand Nayet est né le 9 août 1962 vers 13 h, à Auxerre dans le département de l'Yonne en douce France. Il est donc du signe du hérisson descendant barreau de chaise. Il avait 13 ans quand ses parents émigrèrent au Canada. Comme il n'avait rien d'autre à faire, il a décidé de les accompagner. Il est traducteur de (dé)formation, pédagogue par vocation, écrivain, peintre, comédien par passion et poète par ébullition. Ses écrits comprennent des récits d'aventures (*Michel Marteau détective franco-manitobain*, *Le Réveil*), des essais philosophiques (*Bordac le Borgne*, *le cruel pirate des Caraïbes*, CKXL), des éditoriaux (*Chers habitants...*, CKXL) et des nouvelles (*Prairie Fire* et *les Cahiers franco-canadiens de l'Ouest*). À tous un joyeux solstice d'hiver.

rennes dans la tourmente.

Les rennes n'étaient pas à trois cents mètres de la route. Ils étaient couchés, peinaris, en bordure d'une ferme, à l'abri d'une haie d'épinettes, en demi-cercle devant un bœuf, un âne, la Vierge Marie, saint Joseph et l'enfant Jésus; des anges chantaient *Gloria in excelsis Deo* et la poudrière tombait doucement sur le miracle.

Le fermier surgit au milieu de notre troupe, une pelle à la main.

— Vite, cria-t-il. Venez m'aider à déblayer le chemin : ma femme va accoucher !

Le petit camionneur a sifflé ses rennes et ils sont partis. Nous avons laissé la crèche en plastique clignoter dans la tempête. À cent il suffisait de marcher en rangs serrés pour tasser la neige du chemin mais la voiture du fermier ne démarrait pas. Je suis retourné chercher ma camionnette. Le

petit camionneur m'y attendait. Il m'a donné ma combinaison et une enveloppe rouge, puis il est monté dans un énorme hélicoptère qui hurlait près de l'épave du camion.

Pour arranger les choses la parturiente a accouché dans ma camionnette. Pas tout de suite, bien sûr. Elle a d'abord soufflé, gueulé, hurlé pendant une heure et demie alors que nous roulions dans la tempête qui empirait. Pour emmailloter sa petite fille, le papa n'a rien trouvé de mieux que le chandail tout neuf en pure laine vierge que je voulais offrir à Mango-Caramelle. Mon blues devenait bleu nuit. Mais il s'est éclairci quand la maman m'a demandé de choisir le nom de la petite. Hermangarde c'est joli, non ?

La majorité des véhicules auxquels j'ouvrais la voie m'ont suivi jusqu'à l'hôpital où nous avons passé la nuit : la tempête était maintenant trop forte. Pendant que je nettoiais les saloperies de l'accouchement qui avaient gâché mon siège arrière, les fiers chasseurs de rennes ont entraîné le personnel de garde et tous les patients dans un gigantesque réveillon-farandole. La veille de Noël, je détecte. J'ai dormi dans le seul coin à peu près tranquille, la morgue.

Au petit matin, quand je suis arrivé chez mes parents, le spectacle était le même qu'à l'hôpital. Des gens dormaient cordés à cinq en travers des lits ou emmêlés dans les couloirs. En enlevant ma combinaison de motoneige, j'ai retrouvé l'enveloppe rouge. Je l'ai ouverte.

**Bon pour la réalisation
d'un souhait**

Sur ordre du Bureau de
vérification des bonnes actions.

Noël, Nicolas, Fouettard
et associés.

Je me suis glissé dans les draps de ma blonde et j'ai pu vérifier que malgré sa mauvaise haleine matinale le reste de son corps avait toujours son goût de mangue et de caramel. Moi, ce que j'aime, c'est le matin du vingt-cinq décembre.

Bertrand Nayet

**Nos meilleurs vœux
de
Joyeux Noël et bonne année**

de la part de

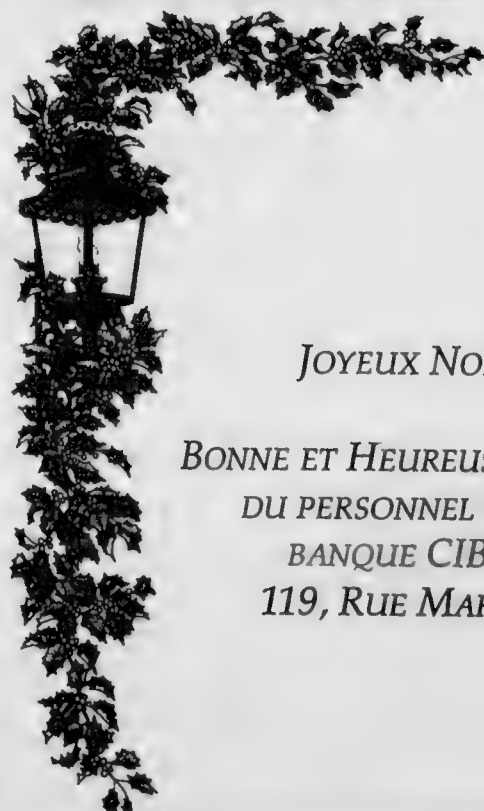
Smith, Neufeld, Jodoin
cabinet d'avocats.

R.P. Smith J.E. Neufeld
M.D. Jodoin J.W. Van Der Krabben
B.J. Peters G.E. Recksiedler
Gérard Simard, avocat stagiaire

242, rue Main
Steinbach (Manitoba)
Tél.: (204) 326-3442
R0A 2A0

Winnipeg (sans frais)
475-5484

Aussi,
des bureaux à:
• Lorette
• Sainte-Anne



JOYEUX NOËL

BONNE ET HEUREUSE ANNÉE
DU PERSONNEL DE LA
BANQUE CIBC
119, RUE MARION



L'Hôpital général Saint-Boniface

et la

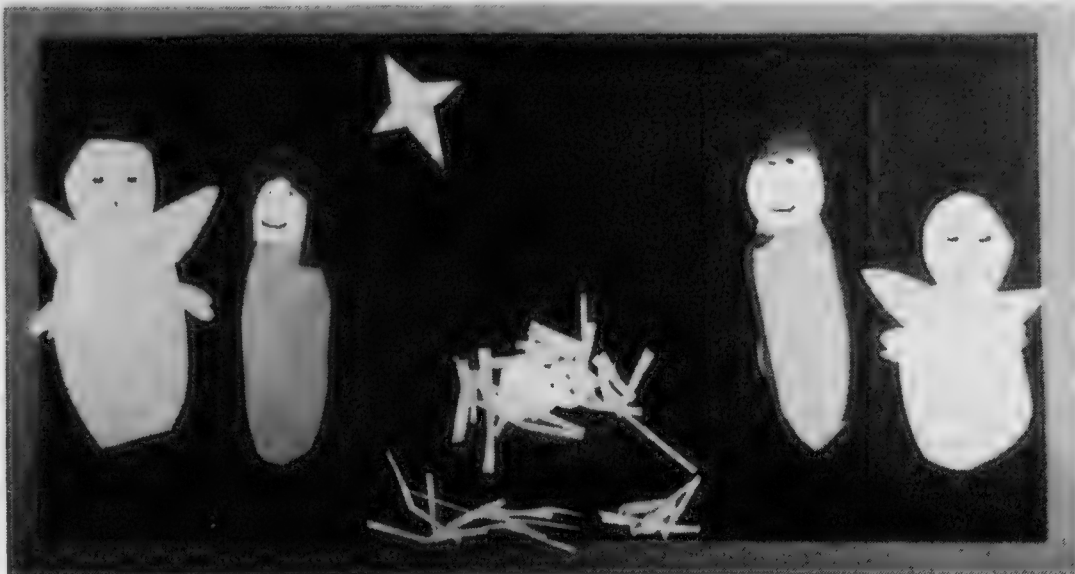
Fondation de recherche
de l'Hôpital général Saint-Boniface

souhaitent

**UN JOYEUX NOËL ET
UNE BONNE ET HEUREUSE ANNÉE**

à tous les membres du personnel, les médecins,
les étudiants et étudiantes, et les bénévoles de l'Hôpital
ainsi qu'à tous les donateurs.

Un merci spécial pour les dons généreux
envers les patients,
la recherche et l'éducation!



Festival du Voyageur

désire souhaiter à tous et à toutes
un joyeux temps des fêtes
et une nouvelle année
débordante de joie de vivre!

Hé! Ho!



SACRÉ-COEUR DE WINNIPEG

421, Brandon et Osborne (477-1211)
stationnement: Légion canadienne (1/2 bloc au nord)
via av. Glasgow

*Nos meilleurs vœux de Joyeux Noël
et de bonne et heureuse année*

**à tous nos paroissiens et
à tous nos amis.**

Le Sacré-Coeur, la paroisse des francophones de l'ouest de
la Rouge, vit une renaissance continue.

Chaque premier dimanche du mois est "le dimanche du
Sacré-Coeur", ou l'accueil est spécial pour tout visiteur et
nouveau paroissien. Le sermon est donné avec diaporama
grâce au génie spécial de l'AMMI.

Chaque troisième dimanche du mois est le dimanche des
jeunes familles.

Chaque dimanche, nous avons:

- la liturgie pour enfants
- un café casse-croûte après la messe

PROGRAMME DE NOËL

24 décembre: 20 h 30: - chants de Noël par la chorale
21 h 00: - messe de Noël
- sermon - diaporama
- réveillon pour tous au sous-sol.

25 décembre: 10 h 30: - messe du jour.



**Joyeux Noël:
Lumière, joie et paix
à toute personne de bonne volonté.**



*Bonne, heureuse
et sainte année*



**+ Antoine
Archevêque de Saint-Boniface**

Noëls

UN TINTEMENT. Un tintement semblable au grelot d'un cheval qui, au loin, remue le silence de la neige. Un tintement, puis le bruit d'un frottement. Comme si une étoile se fauillait entre les nuages.

Voilà le grelot qui s'agite, probablement pour signifier sa joie. De plus en plus fort, de plus en plus enjoué. Le cheval, s'il y en a un, se rapproche. On entend distinctement ses patins glisser sur la neige. Silence, quelques secondes. Un dernier sursaut, un dernier clin d'œil de l'étoile. Puis, après un bruit sourd, le grelot se tait, définitivement.

Alors l'enfant dans son berceau se met à pleurer. De longs cris répétés, déchirants, glacials, à fendre l'âme.

— Papa! Papa!

Christian, l'aîné, est descendu dans la chambre de ses

parents, trainant derrière lui sa doudou. Il a peine à garder les yeux ouverts.

— Papa! répète-t-il.

Le père se retourne, tend un bras pour inviter son fils à s'allonger près de lui.

— Papa! Réveille-toi! Emmanuelle pleure. Elle a lancé son ourson au bas de son lit.

— Mmmm.

— Tu sais, papa, son ourson à grelot.

Encore.

Emmanuelle hurle toujours, mais le silence de la nuit s'est habitué à ses cris.

— Papa, je suis réveillé maintenant.

Le père s'étire, se redresse et replace son pyjama.

— Moi aussi, Christian, je suis réveillé.

Ils montent côte à côte à

mence Christian.

Le père qui baille tire le store. Dehors, le vent jongle avec la neige.

— Ferais-tu des crêpes? demande Christian. Je t'aiderais...

La petite Emmanuelle sourit dans les bras de son père. Elle le regarde en répétant:

— Crpp! Crpp!

— Pourquoi pas!

Bientôt, la table est mise et chacun est servi, même la mère qui est venue se joindre à la fête impromptue. Dans sa chaise haute, Emmanuelle manifeste son bonheur.

Il est quatre heures quand les chandelles sont soufflées, chacun étant contenté et prêt à retourner à sa chambre.

— Papa, fait Christian en tirant sa doudou vers lui, cette nuit, est-ce que c'était le vingt-cinq décembre?

Dans l'autre chambre, le grelot sourit. L'enfant dans son berceau serre contre elle son ourson. Et si l'ourson venait à tomber, l'enfant aurait encore l'âne que son frère lui a prêté et la vache que son père lui a cédée.

Le père embrasse son fils, salue la page de mars du calendrier.

— Noël, tu sais, Christian, avec Emmanuelle et toi, c'est une fête qui revient souvent dans l'année.

Sur sa joue glisse une larme. On croirait un grelot qui illumine la nuit, une étoile qui se faufile entre les nuages...

René Ammann



De René Ammann, les Éditions du Blé ont publié *Joue Carcajou*, un recueil de comptines (où la vache n'est pas absente), *Des castors gros comme des bisons* (où la fête est celle du voyageur) et *Accostages* (où figurent des rêves gigantesques). Il est heureux de revenir à *La Liberté*; en 1991, il y retraçait les grands moments de l'histoire manitobaine, du temps où justement l'histoire s'écrivait à dos de cheval.

l'étage. Le père soulève Emmanuelle qui attend, debout dans son lit à barreaux. L'ourson blanc à grelot que lui rend Christian calme sa peine. Bientôt un sourire se pointe entre deux sanglots.

— Quand j'avais neuf mois, est-ce que moi aussi je me

réveillais au milieu de la nuit comme Emmanuelle? demande Christian.

La lampe est allumée, la nuit est repoussée.

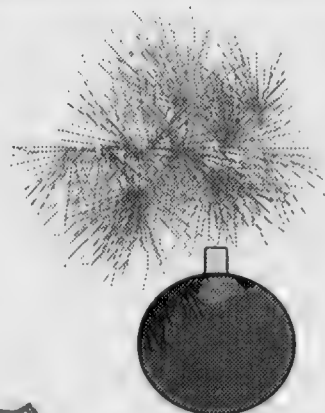
— Deux heures trente! dit le père. Bon, maintenant, qu'est-ce qu'on fait?

— Bien... j'ai faim, com-

FRANCOFONDS...

« Tout le Monde y Gagne! »

114-383, boul. Provencher
Saint-Boniface (MB) R2H 0G9
Téléphone : 237-5852



À titre de présidente honorifique de la campagne de perception 1995, il me fait plaisir d'offrir mes meilleurs souhaits de paix et de bonheur aux bénévoles et aux donateurs(trices) de Francofonds. Votre appui est précieux et Francofonds vous en remercie de tout cœur!

Lucienne Boucher



Heures d'ouverture:

Lundi au mercredi 9 h 30 à 17 h
Jeudi 9 h 30 à 19 h
Vendredi 9 h 30 à 17 h

BELGIAN CREDIT UNION LIMITED

387, boul. Provencher
Saint-Boniface (Manitoba) R2H 0G9
Téléphone: 982-3400
Cellulaire: 228-4603
Fax: 233-8644

Richard Grégoire, directeur

Souhaits de Noël

COLLÈGE UNIVERSITAIRE DE SAINT-BONIFACE

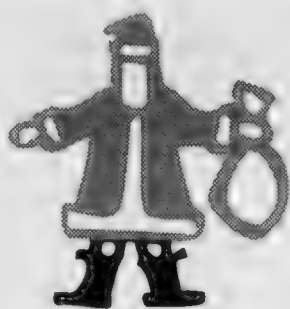
Le conseil d'administration et le personnel du Collège universitaire de Saint-Boniface souhaitent que Noël et le nouvel An vous apportent la réalisation de vos vœux les plus chers.

200, avenue de la Cathédrale Saint-Boniface MB R2H 0H7
(204) 233-0210 FAX : (204) 237-3240

Joyeux Noël!

Bonne année 1996
remplie de joie, santé et prospérité
de la part du conseil d'administration
et du personnel du Belgian Credit Union.

Le Noël de Bicolo



Bonjour!

As-tu hâte à Noël? J'ai déjà commencé à préparer les bricolages que je ferai pendant mes vacances. En voici quelques-uns. Tu peux les essayer! Je t'ai aussi préparé deux recettes: une recette de biscuits, et ma fameuse bûche de Noël pas ordinaire! Je te souhaite de passer de bonnes vacances avec ta famille.

La bûche de Bicolo

À Noël, je fais toujours ce dessert pour mes cousins et cousines. C'est la bûche des enfants... interdites aux grands!

- 1 tasse de brisures de chocolat mi-sucré
- 1 1/2 tasse de beurre d'arachide
- 2 tasses de guimauves miniatures
- 2 tasses de Rice Krispies

- Fais fondre le beurre d'arachide et le chocolat à feux doux.
- Retire le chaudron du feu et remue bien ton mélange.
- Incorpore les guimauves et les Rice Krispies et enrobe-les bien de chocolat.
- Verse le mélange sur une feuille de papier ciré et étends-le.
- Roule ton mélange pour faire un gâteau roulé, en serrant bien ton papier.
- Mets au réfrigérateur jusqu'à consistance ferme.
- Au moment de servir, coupe en tranche.

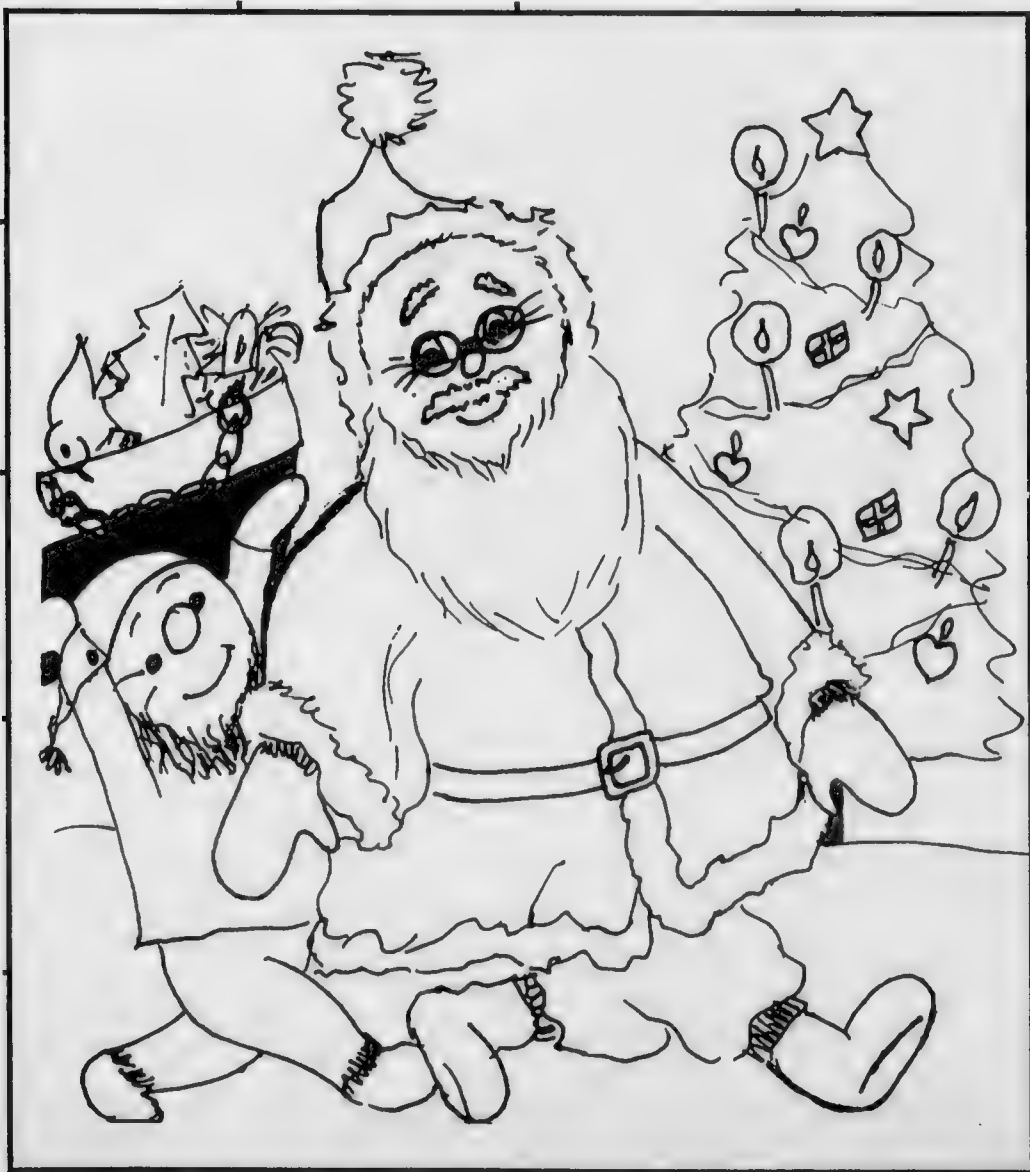
Tu peux aussi décorer ton gâteau avec des bonbons. Si tu as beaucoup de cousins et cousines, double la recette. Ça se congèle!

Biscuits sablés pour les Fêtes

- 120 g de farine
- 60 g de sucre
- 60 g de beurre
- 1 jaune d'œuf
- 1 pincée de sel

- Dans un bol, mélange la farine, le sucre et le sel. Coupe le beurre en petits morceaux, ajoute-le à la farine et écrase-le pour obtenir un mélange sableux.
- Mets ta pâte au réfrigérateur pendant 30 minutes.
- Étends ta pâte et découpe des formes avec des emporte-pièces de Noël (sapins, etc.).
- Beurre une tôle à biscuits et enfarine-la.
- Fais cuire les sablés environ 15 minutes à 200°C (400°F). Dès qu'ils sont dorés, retire-les du four et laisse-les refroidir.

Une «casse-tête cadeau»



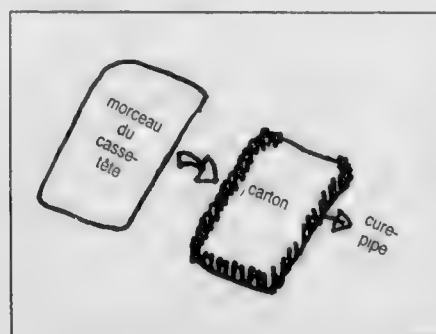
Tu as besoin de:

- carton fort
- carton plus souple
- cure-pipe
- peinture, marqueurs et/ou crayons de cire.

Tu peux réaliser un simple casse-tête en collant le dessin sur du carton. Tu peux aussi fabriquer de petites «boîtes» dans lesquelles tu pourrais mettre de petits objets et ainsi obtenir un casse-tête-cadeau pour un ami!

1. Colorie le dessin.
2. Colle-le sur du carton souple et découpe-le en 24 morceaux en t'aidant des marques.
3. Peins ou colorie le carton fort puis découpe-y 24 morceaux grands comme ceux du casse-tête.
4. Colle les cure-pipe sur ces morceaux pour faire les côtés de tes boîtes, en laissant un côté ouvert (voir dessin).
5. Colle chaque morceau du casse-tête sur une boîte. Glisses-y des sous, des petits bonbons, des autocollants.

Mets les morceaux de ton casse-tête dans une boîte et emballe ton cadeau!



Six idées pour ton sapin!

Voici six décorations à bricoler pour ton sapin. Colorie celui-ci et ajoutes-y d'autres décorations!

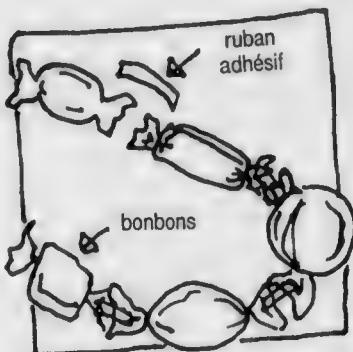
La cloche

Recouvre de papier un morceau de boîte à œufs. Suis les instructions du dessin.



La ribambelle

Colle des bonbons ensemble ou encore noue-les ensemble avec des bouts de laine.



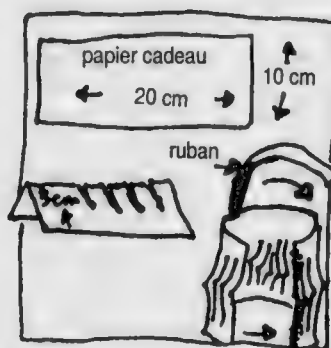
La poupée de laine

Assemble des brins de laine à l'aide de cure-pipe, tel qu'indiqué. La tête peut être en papier ou en styromousse; le chapeau est un cône de papier. Le tout est accroché par un ruban que tu colles.



Le pompon de laine

Découpe deux anneaux dans du carton et enroule autour de la laine de toutes sortes de couleurs.



La lanterne

Tu as besoin d'emballage cadeaux, de colle et de ciseaux.

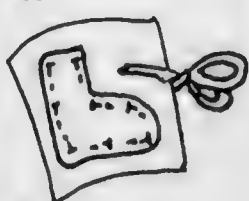
La canne de bonbon

Assemble deux ou trois cure-pipe de couleurs différentes en les tournant sur eux-mêmes. Recourbe une extrémité en forme de canne.



Fabrique ton bas de Noël

1.



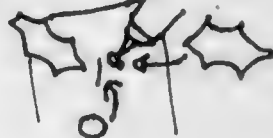
1. Découpe le bas. Fais la fente de la boutonnière dans un des morceaux.

2.



2. Couds les morceaux.

3.



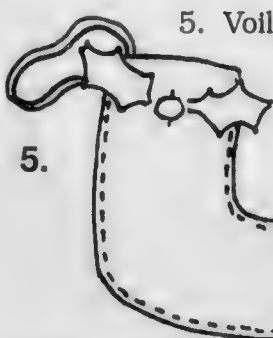
3. Fabrique (feutrine verte) et colle deux feuilles de houx. Couds le bouton face à la boutonnière.

4.



4. Couds le ruban.

5. Voilà ton bas!



Ce bas te servira de patron. Trace le contour sur du papier-calque et fixe-le avec des épingles sur deux épaisseurs de feutrine rouge. Suis les indications à l'intérieur du dessin.

Pends ton bas à la cheminée ou dans un endroit où le Père Noël le verra.

N'oublie pas de laisser au Père Noël quelques bonbons, des biscuits et un verre de chocolat chaud. On dit qu'il adore ça!

La tête du Père Noël

1.



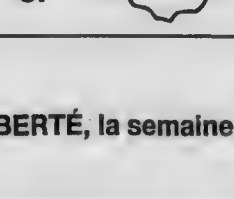
1. Découpe un triangle dans du carton rouge. Colle-le sur une assiette de carton.

2.



2. Colle de la ouate comme sur le dessin. Dessine ou colle un nez et une bouche rouges et des yeux noirs.

3.



3. Colle de la ouate pour faire les sourcils, la moustache et la barbe.

4. Colle une ficelle à l'arrière de ton Père Noël et accroche-le dans ta maison!

**Nous enlevons
notre tuque...**



**...pour vous
souhaiter des Fêtes
en toute sécurité.**

Soyez prudent avec
l'électricité, à l'intérieur
comme à l'extérieur.

Service • Sécurité • Économies • Solutions



manitoba hydro

DIVISION SCOLAIRE FRANCO-MANITOBAINE

*Meilleurs vœux de Noël et de Nouvel An
de la part des commissaires, des
représentant.es régionaux.les,
et du personnel
de la DSFM
à la communauté franco-manitobaine
aux parents, au personnel
ainsi qu'aux élèves qui travaillent
et étudient dans ses établissements.*

« APPRENDRE ET GRANDIR ENSEMBLE »

THOMPSON
DORFMAN
SWEATMAN



Antoine Hacault

avocats et notaires
Centre Toronto Dominion
201, avenue Portage, pièce 2200
R3B 3L3
Antoine F. Hacault au 934-2513

Bonnes Fêtes



Gary Filmon

Gary Filmon
Premier ministre



Cette période de l'année est particulièrement précieuse, car elle nous permet de réfléchir aux nombreux avantages que nous offre la vie au Manitoba et de nous réjouir avec ceux qui nous sont chers.

Les thèmes communs à toutes les fêtes et activités de cette saison semblent être le renouvellement des liens d'amitiés, le renforcement du sens de la famille et l'expression de sentiments de bonne volonté envers nos voisins, proches et lointains.

En ce 125^e anniversaire de l'entrée du Manitoba dans la Confédération, nous souhaitons à tous les habitants de la province paix, bienveillance et tolérance. Que cette année 1995 vous apporte succès et bonheur, ainsi qu'à vos familles et vos amis.



Harold Gilleshammer

Harold Gilleshammer
Ministre de la Culture,
du Patrimoine et
de la Citoyenneté,
Ministre délégué aux
affaires multiculturelles

Manitoba

Nos meilleurs vœux de tout le personnel de



WEST END TIRE

1991, chemin Dugald — 663-9037

Ouvert: lundi au vendredi 7 h 30 à 17 h, samedi 8 h 30 à 13 h



Alan Sweetman, Q.C.
Walter L. Ritchie, Q.C.
R.A.L. Nugent, Q.C.
Alan W. Scarth, Q.C.
Bruce S. Thompson
P. Michael Sinclair, Q.C.
Barry W. Hall
G.V. Brickman, Q.C.
G. Stanley Farwell
Donald G. Batley, Q.C.
Chrys Pappas, Q.C.
William G. Perry
Michael T. Green
E. William Olson, Q.C.
William D. Hamilton
Richard H.G. Adams
Robert J.M. Adkins
Donald G. Douglas
Thomas W. Kirs
Sergio Postogorsky
Paul J. Brett
William J. Burnett, Q.C.
Gregory J. Talon
Gregory E. Martin
A. Blair Graham, Q.C.
Janice Y. Lederman
Neil F. Trenholm
Gordon A. McKinnon
Dunlop H. Kelle
Ellen P. Leibl
Robin M. Karney
P. Colleen Suche, Q.C.
William S. Gange
Jack A. King
Thomas J.D. Kormylo
Kenneth S. Maclean
James A. Ripley
James G. Edmond
B. Douglas Tait
A. Lori Douglas
E. Doreen Kelly

William M. McIlroy
Arthur J. Stacey
Antoine F. Hacault
M. Lynne Harrison
Karen L. Simonson
C. Kristin Dangelield
Kathleen C. Murphy
Vivien E. Rochko
Rachelle D. Curpen
Kelly L. Dunn
Michael Mierko
Jeffrey B. Hirsch
Barry M. MacTavish
John D. Stefanuk
Albina P. Moran
Pamela G. Reimer
Janis A. Kagan
Randall J. Komtshon
Lash C. Mische
Holly D. Pinner
R. James Sedgewick
Andrew J. Swan
Margaret L. Wiebe
Jacqueline G. Collins
Peter J. Glowacki
Marie L. Grande
D. Kerry Hrabinsky
Lara T. Barley
Lindy J.R. Choy
D. Sean Kelle
Jeffrey A. Kowal
Heather E. Taylor
Silvia V. de Sousa
Keith D. LaBrosse
Hugh D. McFadyen

D.A. Thompson, Q.C.,
LL. D. (1959-1987)
Irwin Dorfman, Q.C.,
LL. D. (1958-1983)

Membre de Lex Mundi,
une association mondiale de 123 bureaux d'avocats.



Charles Leblanc. Né à Montréal. Manitobain d'adoption depuis 17 ans. Traducteur, écrivain, comédien de théâtre, papa, clown épisodique. Vient de raser sa moustache après 25 ans. Encore sous le choc. Trois livres de poésie aux Éditions du Blé (*préviouzes du printemps, d'amours et d'eaux troubles, la surcharge du réseau*) et plusieurs pièces de théâtre écrites en collaboration avec d'autres comédiens (inédites).

Il neige aussi à Sarajevo

«dans le bas de laine il y a des fusils
noël s'en va-t-en guerre»
gilbert langevin

tous les matins
je trempe le journal
dans mon café noir
je mange deux toasts
ou du gruau ou rien du tout
selon mon état d'esprit
en lisant les pages internationales
dégoulinantes aujourd'hui
du sang brun qui sèche lentement
sur la place du marché à sarajevo.

tous les matins
je m'étouffe avec mon édredon
ou j'ai mal à l'estomac
en me disant que le mal existe
en uniforme ou non fusil à l'épaule
et j'ai parfois envie
de redevenir catholique
pour me rassurer au sujet de l'enfer

«la force est la forme que prend le pouvoir
chez l'homme faible»
henry rollins

les taches de sang
disparaîtront pendant un instant
la neige les recouvrira
de son blanc manteau
de cessez-le-feu
mais même si elle pouvait geler l'histoire
le temps de rattraper le présent
ce sera trop tard pour les amoureux
à la tolérance aveugle
étendus criblés de haine
dans l'allée des francs-tireurs
ce sera trop tard pour les enfants
aux yeux déjà morts d'une vie trop remplie
trop tard pour les déplacés les démembrés
les schrapnellés qui peuplent
cimetières et hôpitaux
trop tard pour tous les purifiés ethniques
aux pieds usés jusqu'aux genoux
les violées sur commande
les concentrés dans les camps
et tous ceux qui ne reviendront pas

la neige recouvrira le paysage morcelé
laissant quand même surgir des formes
des restes d'obus
des restes d'immeubles
des restes de pays
des restes de gens
des restes de conscience
des restes de paix

«cherche et tu trouveras bien
puisque tu l'imagines»
jean-luc godard

(Oct.-nov. 1995)
Charles Leblanc

L'hiver

(poème naïf)

Des fois je m'enfonce
dans un banc de neige
pour faire le vide en moi
j'apporte une pelle
des provisions diverses
parfois du papier un crayon
pour écrire le vide
qui est plus rempli et plus bruyant
qu'on ne le croit habituellement.


Inspiré par le blanc qui m'entoure
je noircis des pages
avant de rentrer chez moi
pour dormir au chaud.

(décembre 1993)
Charles Leblanc

L'hiver est un état d'âme

C'est quoi
la dentelle de givre moumoune
dans la maudite fenêtre de cul
qui m'empêche de voir
le grand niaiseux d'arbre
qui frissonne comme un tout-nu
devant la maison.

(novembre 1995)
Charles Leblanc

 Vous souhaitez
un heureux
temps des Fêtes
et une
Nouvelle Année
remplie de joie
et de théâtre.

Meilleurs souhaits de bonheur
et de santé pour la saison des Fêtes
à tous nos résidents et
futurs résidents.

 **Place Des Meurons**
400, rue Des Meurons
Saint-Boniface (MB) R2H 3H3
Tél.: 233-5337

L'occasion est unique
pour vous transmettre
nos souhaits de Joyeux Noël
et de bonne année.

Patricia, Jacques et René Bazinet
et toute l'équipe de

Centre commercial Saint-Vital
97-1225, chemin St-Mary's
Winnipeg (Manitoba) R2M 5E5
255-6672



CONSTANT ALLAIN

J'aimerais souhaiter
un Joyeux Noël
à toute la communauté;
ce fut un grand plaisir
de travailler avec vous cette année.

257-5780



**Derksen
Printers**

Votre imprimeur
au Manitoba!

L'éditeur du Carillon -
le journal qui couvre
les événements dans le
Sud-Est comme la rosée.

Nous espérons continuer
à servir la communauté
francophone à travers
La Liberté.

Joyeux Noël
et Bonne Année
à tous!



🎅 **Bonheur, Paix et Prospérité
à toute la communauté
franco-manitobaine.**

**Coopérative de Saint-Léon
744-2421**



Joyeux Noël

Jean Desaulniers, Lucette Courcelles
et Raymond Maynard

**La Procure générale
des institutions inc.**

581, rue Des Meurons
Saint-Boniface (Manitoba)
237-8931

Joyeux Noël

Ameublement Saint-Pierre Ltée

Saint-Pierre-Jolys (Manitoba)

Distributeur de

Inqlis

Propriétaires: Maurice Hébert
et Jacques Préfontaine
Téléphone: 433-7978



Bonne Année

**La direction et tout le personnel
manitobain de la Société du crédit
agricole souhaite à tous les agriculteurs
un joyeux Noël et une année 1996 remplie
de joie, santé et prospérité.**

NOS BUREAUX BILINGUES :

South-End Shopping Center
411, 3e Avenue sud, C.P. 1309
Stonewall (Manitoba)
R0C 2Z0
Tél.: 467-8886

Towne Square
275, rue Main, C.P. 21650
Steinbach (Manitoba)
R5G 1B3
Tél.: 326-9400

Town of Morris Civic Center
233, rue Main, C.P. 866
Morris (Manitoba)
R0G 1K0
Tél.: 746-6615

Dufferin Credit Union Building
7, 1ère Avenue sud-Ouest, C.P. 697
Carman (Manitoba)
R0G 0J0
Tél.: 745-6759

5, rue Donald, Bureau 400
Winnipeg (Manitoba)
R3L 2T4
Tél.: 983-4039



SCA
Société du crédit agricole



FCC
Farm Credit Corporation

Canada

Ce Noël-là

Cette année-là, l'oncle était seul
On a ouvert la chambre d'amis
La chambre vide
On a ouvert les persiennes
On a fait le lit.

L'oncle est arrivé
Juste à temps pour souper
À table il a raconté
La route gelée, le dernier film
Avec Signoret

Le père lui répondait
Entre deux bouchées
La mère le resservait
Les enfants écoutaient.
Au dessert on a ri,
On a ri avec l'oncle.
Quelle belle famille unie !

Cette année-là, il y avait l'oncle
Avec nous
Le matin de Noël.
On a ouvert les cadeaux
On a ri, on s'est embrassé,
On a même crié
Puis on a chanté
On a chanté Noël

Le père a souri
Même quand on a couru
À travers la maison :
Une vraie sarabande
Avec l'oncle au milieu

Cette année-là on a fêté
Toute la journée
Vite une dernière fois
Puis l'oncle est reparti
Le soir
Juste après le dessert

La porte s'est refermée
Le père sourire effacé
Est retourné à son journal
Les enfants sur la pointe des
pieds
Se sont fait oublier
Chacun dans son refuge
Chacun dans son recoin
La mère a couché le dernier
La maison s'est refermée.
Nous étions entre nous.
Quelle belle famille unie !

Et ça a recommencé
Dans la nuit.
Cris sourds, pleurs étouffés
Maintenant on allait payer
Payer pour l'invité
Du Noël de cette année.

Jacqueline Barral



Manitobaine d'adoption depuis plus
de 20 ans, Jacqueline Barral a en-
seigné le français de la maternelle à l'uni-
versité et donne depuis plusieurs
années des ateliers d'écriture et de
poésie, tout en effectuant à la pige du
travail d'écriture, d'édition et de tra-
duction. Elle a publié aux Éditions du
Blé Solévent (poésie pour enfants),
Les Écuries de la grenouillère (roman
jeunesse) et Jongleries (poésie).



Le bonhomme de neige de mon voisin

Savez-vous pourquoi il rit
Le bonhomme de neige
De sa grande bouche fendue
Dans la nuit qui grelotte
Une nuit à ne pas mettre un chien dehors ?

Savez-vous pourquoi il rit
Le bonhomme de neige
De ses yeux noirs écarquillés
À trois pas de la rue vide
Où s'endorment quelques voitures engourdies ?

Savez-vous pourquoi il rit
Le bonhomme de neige
Avec son nez carotte
Et son chapeau melon
Piqué fièrement d'une branche de houx ?

Quel beau temps cette nuit
Pour un bonhomme de neige !
Quel beau froid revigorant
Au bras d'une bise coquette
Qui apporte des nouvelles du Pôle Nord

Au bonhomme de neige
Planté devant la maison
Et qui d'une oreille distraite
Écoute les rires d'enfants
Et des grands... de l'autre côté de la fenêtre.

Jacqueline Barral

La Fédération des aînés franco-manitobains

souhaite que
Noël et la
nouvelle année
vous apportent
paix et sérénité.

Fermeture du bureau
du 22 décembre au
3 janvier 1996.



La disparition de Rémi

ON ETAIT chez tante Aline depuis un certain temps déjà. Le party de Noël battait son plein. Je jouais au *Doctorat junior* avec ma cousine Mélanie, qui perdait, naturellement. Les adultes faisaient comme toujours dans ces occasions : un verre à la main, ils bavardaient et rigolaient.

Maman n'avait pas l'air de trop mauvaise humeur. Ça faisait changement. Elle détestait ces soirées au chalet de tante Aline et pestait en général contre tout ce qui concernait sa belle-sœur, qui devait pester en retour contre tout ce qui concernait ma mère. Ces deux-là ne s'entendaient pas !

Rémi et moi, on prenait exemple sur papa : on faisait semblant de ne s'apercevoir de rien, surtout à Noël. En général, la mauvaise humeur de maman commençait à se manifester dans l'auto, pendant le trajet qui nous amenait au chalet d'Aline, ce qui signifiait deux bonnes heures de route sur d'affreux chemins de campagne.

N'importe quel incident suffisait pour que ma mère se lance dans ses jérémiades habituelles : la route n'était pas belle, sa robe allait être froissée, elle hériterait encore de la corvée de vaisselle.

Mais aujourd'hui, rien. Pas un mot. Il faut dire que sur la banquette arrière de la voiture, nous étions trois : mon frère amenait sa blonde Diane. Une première dans les annales familiales ! Ces deux-là avaient des préoccupations autrement plus passionnantes que les humeurs maternelles. Et maman voulait sûrement éviter que sa nouvelle bru ne la tienne pour une vieille chipie. Mieux valait donc se taire.

Pour le moment, les amoureux étaient très occupés à se prendre les mains, à s'entremêler les doigts, à se caresser jusqu'aux ongles. Un peu dégoutée, je préférais regarder dehors. Il faisait tempête ; une neige sèche tombait drue, portée par des bourrasques qui cachaient la route presque com-

plètement par endroits.

— Fais attention, Alphonse, lançait ma mère.

Mais nous arrivâmes à bon port sans aucun problème.

TOUT LE monde fut surpris en voyant Rémi. Lui, l'ainé des petits-enfants et l'enfant sage de la famille, il avait fait pousser ses cheveux qu'il retenait par une queue de cheval ; sur ses joues un semblant de barbe commençait à pointer. Diane, avec son corps longiligne d'adolescente maigrichonne perdue dans une robe très ample, allumait une cigarette avec nonchalance. Ma famille de non-fumeurs en resta saisie de surprise. Rémi ne put retenir un sourire :

— Je vous présente Diane, ma blonde. Matante Aline, aurais-tu un cendrier ?

Puis le cousin Alain et sa sœur Johanne pénétrèrent dans la pièce. Au chapitre des provocations vestimentaires et esthétiques susceptibles de choquer les adultes, je compris aussitôt que Rémi avait perdu la partie. Alain arborait une longue mèche verte qui lui pendait jusque sur l'œil droit, tandis que Johanne était outrageusement maquillée, sans parler de sa tenue où il devait y avoir plus de métal que de tissu. Ces deux-là trouvaient toujours le moyen de nous faire apparaître comme des arriérés. Ils y avaient réussi encore cette année.

Une fois de plus dégoûtée, je me détournai, juste à temps pour surprendre les regards qu'échangeaient Aline et ma mère. Pas la moindre compétition dans ces yeux-là. Peut-être même quelque chose comme de la compréhension. En tout cas, il flottait dans l'air comme un parfum différent.

Puis vint l'heure de partir. Maman sonna l'alarme. Un regard rapide vers papa et hop ! tout le monde comprenait qu'il était temps de rentrer. À cette heure-là, papa était toujours



Sylviane Lanthier est arrivée au Manitoba il y a six ans. Avant de se joindre à l'équipe de *La Liberté*, elle a travaillé au Québec à titre de pigiste et de correctrice. Elle a aussi été rédactrice en chef du magazine jeunesse *Le Débrouillard* (à l'époque *Je me petit-débrouille*). Elle s'est aventurée une autre fois dans le monde de la fiction avec la publication d'une courte nouvelle dans le magazine *L'Essentiel*.

trop gris pour conduire. Maman s'en chargeait donc, ravie d'avoir une bonne excuse pour filer tôt : elle ne voulait pas attendre d'être trop fatiguée pour prendre la route, di-sait-elle.

Aussitôt, tante Aline lançait son invitation :

— Restez donc à coucher. Il y a de la place et des sacs de couchage pour les enfants.

— Non, non, disait maman, l'air-de-quelqu'un-qui-ne-voudrait-surtout-pas-déranger, tout en fouillant dans son sac. Voyons ! Où sont donc passées ces clés ? Ah ! Les voilà. Les enfants, habillez-vous.

— Vous ne dérangeriez pas, assurait Aline. Allons Andrée. Ce n'est pas raisonnable. Par ce temps, à cette heure...

Mais maman était têtue.

— Non, non, s'obstinait-elle. Je préfère rentrer. De toute façon, ce trajet, il faudra bien le faire. Aussi bien maintenant que plus tard.

Cette scène se répétait chaque année, presque mot pour mot. Après cet échange, elle appela donc, comme d'habitude :

— Alphonse ! Rémi ! Juliette ! Je vais réchauffer l'auto.

Et elle sortit dans la nuit, pour revenir légèrement affolée quelques instants plus tard.

— Alphonse ! L'auto n'est plus là.

— Comment, l'auto n'est plus là ?

Mon père se dégrisa aussitôt. Quelqu'un dans le chalet demanda :

— Avez-vous vu Rémi ?

Mon père et ma mère se regardèrent. Personne ne savait où mon frère était passé.

— Il doit être à tripoter sa blonde dans un coin, émit la voix empâtée de mononcle Raoul, à qui personne ne prêta attention.

Aline émit une autre hypothèse :

— La disparition de Rémi et celle de l'auto, c'est peut-être lié, dit-elle à ma mère. Tu sais comment sont les jeunes... Il aura voulu épater sa blonde...

— Impossible, laissa tomber l'oncle Denis. La petite dort dans une des chambres du deuxième.

— À propos, demanda encore Raoul. Où sont Alain et Johanne ?

Toutes les conversations étaient maintenant interrompues. Les regards se portaient vers l'extérieur, vers la nuit noire et froide de l'hiver, au bord du lac gelé. On pouvait sentir l'angoisse émaner de ces adultes qui ne savaient plus quoi penser.

C'est alors que maman et Aline prirent les choses en main. Elles indiquèrent à chacun une tâche : faire le tour du chalet, aller s'informer auprès des voisins, vérifier si les traîneaux, les patins, les skis de fond étaient à leur place dans le hangar, examiner les abords du lac. Quelqu'un réveilla Diane, qui n'était au courant de rien. Et tous se mirent au boulot.

Enfin ! Il se passait quelque chose ! Je sentais une légère excitation me gagner. J'allais enfiler mon manteau quand ma mère me confia une tâche à moi aussi : rester au chalet et m'occuper de la cousine Mélanie. Flûte !

FINALEMENT, tout le monde s'était affolé pour rien. Une des « équipes de recherche » élucida le mystère. Rémi, Alain et Johanne avaient accompagné mononcle David — dont personne n'avait remarqué la disparition — dans une de ses promenades à l'extérieur et tous les quatre avaient passé l'heure suivante à aider les automobilistes imprudents qui ne cessaient d'enfoncer leur véhicule dans les bancs de neige. Quelqu'un avait eu besoin de « câbles à booster » et comme le seul dans la famille qui avait toujours les siens était papa, David les lui avait empruntés, et l'auto avec.

Une fois le soupir de soulagement collectif poussé, maman se tourna vers Aline et annonça :

— Si ton invitation tient toujours, je pense que nous restons pour la nuit.

Papa n'en croyait pas ses oreilles. Rémi et moi, on était vraiment contents.

— Quoi, demanda Diane en baillant, c'était pas déjà ce qui était prévu ?

AUJOURD'HUI, quelque 15 ans plus tard, j'ai gardé l'habitude de des partys de Noël au chalet de matante Aline, qui me le prête pour l'occasion. J'invite des amis. Rémi, bien sûr, qui amène sa femme et ses trois enfants. Alain, resté célibataire. Johanne, elle, habite trop loin. Elle travaille à Vancouver. J'invite aussi Diane. Elle et Rémi, ça n'a pas duré très longtemps, juste assez pour qu'on devienne amies. Elle a gardé l'habitude de s'endormir au milieu des partys mais a cessé de fumer. Quant à matante Aline, elle passe les Fêtes au chaud, en Floride. Avec ma mère !

Sylviane Lanthier

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON

AVOCATS ET NOTAIRES

Marc M. Monnin

J. Guy Joubert

Francis St. Hilaire

En ce temps de fêtes, nous désirons vous offrir nos meilleurs vœux et vous remercier d'avoir fait appel à nos services durant l'année.

Bonne et Heureuse Année!

30ième étage, 360, rue Main, Winnipeg (Manitoba), Canada R3C 4G1

Téléphone: (204) 957-0050 Télécopieur: (204) 957-0840



Service de Conseiller

844, promenade Autumnwood
256-6750

Le personnel et les membres
du conseil d'administration
souhaitent à chacun de vous

un Joyeux Noël et
bonne et heureuse année!



**Meilleurs vœux de Noël
et bonne et heureuse année!**

Le conseil municipal
du village de Sainte-Anne



À tous et toutes, une saison des fêtes
remplie de joie, d'unité et d'amour.
Que l'année qui vient vous permette
de réaliser vos rêves et projets.



Darren T. Praznik,
ministre responsable des
services en langue
française
et

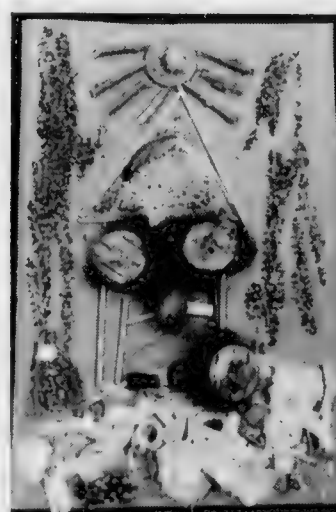
le personnel du
Secrétariat
des services
en langue française

Manitoba



L'occasion est unique
pour vous transmettre
nos souhaits de Joyeux Noël
et de bonne année.

Patricia, Jacques et René Bazinet
et toute l'équipe de



Touch of Health



CLINIC

Que le don de la santé
vous soit accordé et que les fêtes
vous apportent joie et bonheur
pour l'année 1996.

Yvette et Marcel Poiron
Distributeur Shaklee
Tél.: (204) 257-7534



Le conseil d'administration,
le personnel et tous les artistes
oeuvrant au sein du
Centre culturel franco-manitobain
vous offrent leurs
meilleurs vœux
pour la période
des Fêtes
et la



Nouvelle Année!



340, boulevard Provencher, Saint-Boniface (MB)
téléphone : 233-8972 télécopieur : 233-3324

Le conseil d'administration
et le personnel de la Fédération
provinciale des comités de parents
désirent exprimer à toutes
les familles francophones,
parents et enfants, leurs
MEILLEURS SOUHAITS
pour une année 1996
remplie de SUCCÈS,
de JOIE et de BONHEUR!



fédération provinciale des
comités de parents inc.
531, rue Marion
Saint-Boniface (MB) R2J 0J9
tél.: (204) 237-9656 fax: 231-1436

Meilleurs
vœux de



COUTURE
TOYOTA LTD.

Angle des rues
Provencher et
Saint-Joseph,
Saint-Boniface

Tél.: 237-3955
237-3767

À SAINT-BONIFACE
depuis 1918

TOYOTA

Bernard Callebaut, chocolatier depuis quatre générations

«Ça rend les gens heureux!»

Le temps de Noël, c'est souvent le temps des gâteries, et parmi celles-là, il y a évidemment le chocolat. Mais il y a différentes qualités de chocolats, différentes façons de les fabriquer et différents chocolatiers.

Le métier de chocolatier ne s'apprend pas du jour au lendemain. Demandez à Bernard Callebaut, possiblement un des meilleurs chocolatiers en Amérique du Nord: «Même après un entraînement de treize mois, il faut quelques années pour pouvoir dire que quelqu'un est un bon chocolatier.»

Bernard Callebaut, d'origine belge, a eu la chance d'hériter des connaissances acquises au fil de quatre générations dans sa famille: «C'est un métier de famille. Mon arrière-grand-père était chocolatier. J'ai toujours vu ça et j'ai voulu continuer.

«J'avais une bonne base; je travaillais dans l'usine familiale pendant mes vacances. Mais quand j'ai décidé d'être vraiment chocolatier, j'ai fait un stage de 15 mois avec un

petit chocolatier appelé Goossens, à Anvers (Belgique).»

Il a pourtant choisi ce métier après avoir fait des études... en génie électro-mécanique! «J'aimais le métier de chocolatier. C'est très plaisant. Un chocolatier de France avait bien répondu à la question: Le chocolat est-il bon pour les gens?; il avait dit: Absolument parce que ça rend les gens heureux! Je suis tout à fait d'accord.»

Il aime le métier au point de le partager avec les gens, en vendant ses chocolats mais aussi en offrant des mini-cours de chocolaterie, petits ateliers de quatre qu'il offre de temps à autre dans différentes villes. «Au début, les gens me demandaient de faire des démonstrations, mais au bout de 30 minutes, ils sont ennuyés. Je me suis dit que les gens préfèrent apprendre en faisant.

«Le problème, c'est que c'est énormément de travail et qu'on peut prendre un maximum de huit personnes. Par exemple, cette fois-ci à Winnipeg, j'ai emmené en avion avec moi 600 livres d'équipement,



Bernard Callebaut, chocolatier et homme d'affaires, hérite de trois générations d'expérience en chocolaterie.

ce qui inclut le chocolat, les pots, les outils, tout le bazar! Bernard Callebaut transporte tout son équipement de son atelier à Calgary, où sont fabriqués tous les chocolats «pour la stabilité de la qualité».

Bernard Callebaut est arrivé au Canada en novembre 1982. «J'aimais beaucoup voyager, puis le Canada est un pays qui a énormément d'avenir. J'aime bien la façon de vivre dans l'Ouest. J'ai choisi Calgary parce que je voulais habiter près de la montagne, ce qui est difficile à trouver en Belgique!»

Le cours de chocolaterie, c'est évidemment aussi pour la promotion. Le nom de la chocolaterie devient de plus en plus connu! Depuis l'ouverture du premier magasin de chocolats Callebaut en mars 1983, 25 autres succursales ont vu le jour.

«La première année, avec un seul magasin et trois employés, j'ai eu un chiffre d'affaires de 200 000

\$. C'était bon signe. Maintenant, juste les trois magasins de la maison-mère ont un chiffre d'affaires de quatre millions \$. Quant aux autres succursales, elles fonctionnent comme des concessionnaires, alors je ne connais pas leur chiffre d'affaires.»

L'entreprise grossit rapidement maintenant, grâce à «l'effet boule de neige». Dans les quelques derniers mois, Bernard Callebaut a ouvert des succursales à Red Deer (Alberta), à Nanaimo (Colombie-Britannique) et à Oakville (Ontario). «Il nous manque le Québec et les provinces atlantiques. On a des demandes à Halifax.»

En décembre, l'entreprise s'est étendue jusqu'à Scottsdale près de Phoenix en Arizona. «On a déjà un magasin à Kirkland, près de Washington et la réaction initiale sur le produit est très bonne. On m'avait averti que les Américains ont habituellement une réaction

différente. On m'avait dit ça pour les Canadiens aussi, mais quelques essais nous ont convaincus d'aller de l'avant.»

Pour charmer le marché nord-américain, le chocolatier belge n'a pas eu à modifier son mélange personnel. «Pour le chocolat noir, j'utilise un chocolat venant de fèves du Ghana; pour le chocolat au lait, ce sont des fèves de Java qui ont une couleur plus claire et un goût plus léger.»

En tant que président de l'entreprise, Bernard Callebaut s'occupe principalement de promotion et du développement des produits, pour rester près de son métier. «Je crée quelques nouveaux chocolats par année. Et j'aime encore en manger!»

Karine BEAUDETTE

(1) Il y a deux succursales à Winnipeg: 431, route Academy et la boutique # 45 du centre commercial Shops of Winnipeg Square.

Le chocolat est une matière capricieuse. Ceux qui se sont déjà aventurés dans la fabrication de chocolats le savent. À moins d'ajouter des substances étrangères comme de la paraffine, le chocolat ne se solidifie qu'à une température précise, soit 31 °C. Mais il ne faut pas se fier uniquement à un thermomètre; il faut faire des tests visuels jusqu'à ce que le chocolat soit à la température idéale. On dit alors que le chocolat est tempéré et c'est à ce moment qu'on peut le couler dans des moules ou le combiner à d'autres ingrédients, tel que suggéré dans les deux recettes qui suivent.

RECETTES

Truffes

- Faites fondre au bain-marie 1 kg (2,2 lbs) de chocolat ml-sucré ou ml-amer.
- Faites réchauffer 1/2 litre (2 tasses) de crème fouettée pour qu'elle soit tiède (pas chaude!).
- Ajoutez le chocolat fondu à la crème en mélangeant.
- Parfumez ou ajoutez de la liqueur si désiré et compensez pour le liquide en ajoutant du chocolat (ex. 2 oz de chocolat pour 1 oz de liquide, ou 4 oz de chocolat pour 2 oz de liquide).
- Versez le mélange dans des moules à pain (par exemple) à un pouce d'épaisseur. Laissez refroidir au réfrigérateur jusqu'à ce que le mélange soit durci.
- Avec une petite cuiller ou une cuiller à melon, prenez des petits morceaux et façonnez-les avec les mains, de forme ronde ou ovale.
- Roulez-les dans de la poudre de cacao, du sucre à glacer ou autre. S'il vous reste du chocolat fondu et tempéré (31 °C), vous pouvez y tremper vos truffes et les décorer de noix.

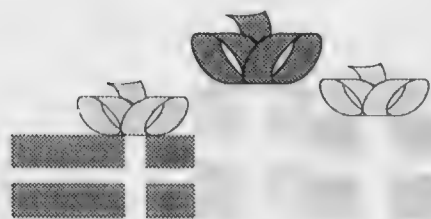
Crème au beurre
(Cette recette peut servir de garniture pour fabriquer des chocolats fourrés. Puisque la crème au beurre durcit au froid, on peut aussi en faire des chocolats sans moules.)

- Laissez réchauffer 0,225 kg (1/2 lb ou 8 oz) de beurre non salé à la température de pièce.
- Faites fondre au bain-marie 0,35 kg (12 oz) de chocolat au lait.
- Ajoutez le chocolat liquide, tempéré à environ 31 °C (86 °F), au beurre et mélangez rapidement avec un fouet. Il faut faire vite sinon le chocolat va se solidifier au contact de votre bol en métal et la garniture ne sera pas crémeuse.
- Remplissez une poche à douilles (pastry bag) de crème au beurre et faites les formes que vous désirez sur du papier ciré.
- Mettez les chocolats au frigo pour qu'ils durcissent.

Joyeux Noël et bonne année!

Merci pour votre encouragement.

Dr André Lachance
Dr Christine Lachance
dentistes
118, rue Horace
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0V9
Tél.: 233-7726



Joyeux Noël et bonne année!

Meilleurs vœux
à l'occasion
des fêtes.
Toujours à votre
disponibilité.



Daniel Vandal
Conseiller Saint-Boniface

986-5206
237-0101

Tout le personnel de la
Banque de Montréal,
incluant la succursale
de la rue Marion,
vous souhaite un très Joyeux Noël
et une année 1996 remplie
de bonheur et de santé.

Claude Dufault
Directeur
Succursale du
172, rue Marion
Saint-Boniface
985-2606

Paul Dupré
Directeur de zone
Succursale du
31, boulevard Lakewood
Saint-Boniface
985-2226



Banque de Montréal

L'OFFICE NATIONAL DU FILM DU CANADA

offre aux Franco-Manitobains et aux
Franco-Manitobaines ses meilleurs vœux
pour une saison des Fêtes des plus heureuses.

Joyeux Noël Bonne et Heureuse Année!

Profitez du temps des Fêtes pour visionner
les nouveaux films de l'ONF.

Les vidéocassettes de l'ONF sont également disponibles
à la Bibliothèque de Saint-Boniface.

Pour obtenir des renseignements ou pour commander :
1 800 267-7710 (sans frais)



Joyeux Noël!

de la part de tous
les employés



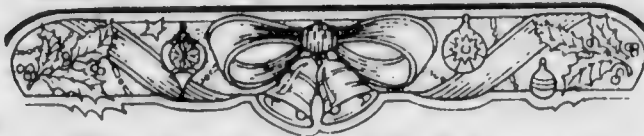
**Lussier
Garage**

C.P. 29
Somerset (Manitoba)
Téléphone: 744-2024

Propriétaire:
Robert Lussier

Mécaniciens
brevetés

Réparations



Bonne année à tous!



L'Alliance française

est heureuse de souhaiter

**Joyeux Noël
et**

Bonne Année

à tous ses partenaires
de la communauté francophone
du Manitoba.



Tous mes meilleurs vœux

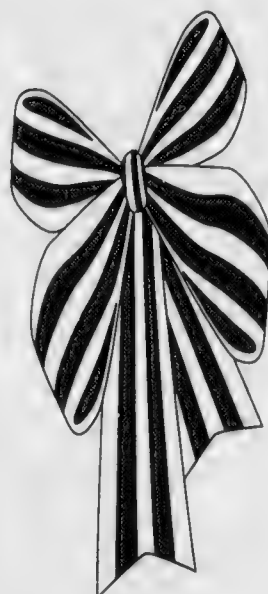
pour un joyeux Noël

et une année 1996

remplie de paix et de bonheur!



Gildas L. Molgat
Président du Sénat



*Bons
Souhaits*

POUR NOËL
ET POUR
LE NOUVEL AN

De toute l'Équipe

MOMENTUM SOFTWARE CORPORATION

**JOYEUX NOËL
BONNE ET
SAINTE ANNÉE**



Puisse Marie
nous conduire
à Jésus qui apporte
bonheur, paix et amour.

Les Soeurs des Saints Noms
de Jésus et de Marie
de la province du Manitoba

Beatitudes

vous remercie
de votre
support
et encouragement
et vous souhaite
que l'année
prochaine
vous apporte
bonheur
et paix!

1510-B,
chemin Ste-Marie

«Permettez-nous de prendre cette occasion unique pour souhaiter à toute la communauté franco-manitobaine un Joyeux Noël et une bonne et heureuse année 1996.»



Renel Berard



Marcel Kirouac

Tél.: 489-1012



- Assurance vie
- Régimes d'épargne et de placement
- Assurance invalidité
- Avantages sociaux
- Hypothèques
- REÉR

La Boutique du Livre

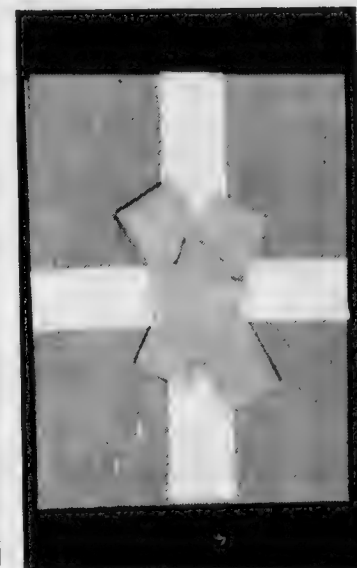
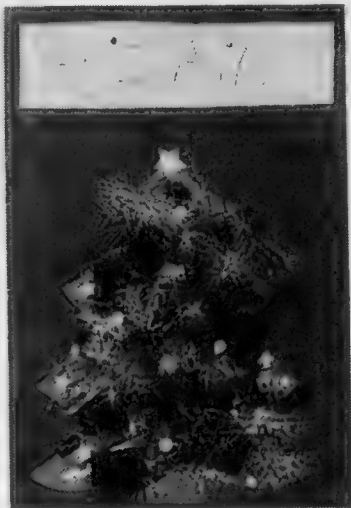
vous souhaite un
Joyeux Noël
et une
bonne et heureuse
année à tous!



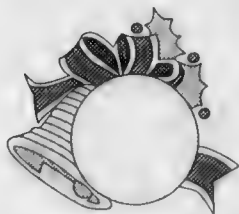
315, rue Kenny
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3E7

Téléphone : 237-3395
Télécopieur : 237-0438

Heures d'ouverture : 10 h à 17 h du lundi au samedi



La Chambre
de commerce
francophone
de Saint-Boniface vous
souhaite un Joyeux Noël
et une nouvelle année
débordante de joie, santé
et prospérité.



**CHAMBRE DE
COMMERCE
FRANCOPHONE**
de Saint-Boniface

235-1406

La période des Fêtes
est le moment privilégié
pour nous de souhaiter Paix,
Bonheur et Prospérité à nos
clients, nos amis et leur famille.

**JOYEUX NOËL
et BONNE ANNÉE!**

De la part des associés et employés de

Couture
Forest
Cadieux

Coopers
& Lybrand

comptables agréés
consultants en affaires

2300, édifice Richardson
1, place Lombard
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0X6

Téléphone: (204) 956-0550
Télécopieur: (204) 944-1020

**Joyeux Noël et
bonne année!**

de la
BIBLIOTHÈQUE DE SAINT-BONIFACE

HEURES D'OUVERTURE PENDANT LES FÊTES:

le samedi 23 décembre: 10 h à midi
le dimanche 24 décembre: fermé
le lundi 25 décembre: fermé
le mardi 26 décembre: fermé
le mercredi 27 décembre: 10 h à 21 h
le jeudi 28 décembre: 10 h à 21 h
le vendredi 29 décembre: 10 h à 17 h
le samedi 30 décembre: 10 h à 17 h
le dimanche 31 décembre: 13 h à 17 h
le lundi 1^{er} janvier: fermé
le mardi 2 janvier: 10 h à 21 h

Bibliothèque
publique de Winnipeg

«Il sera leur berger...
ils viendront en grande sécurité...
et lui-même, il sera la paix» (Michée 5, 1-4)

Les Soeurs Grises
vous souhaitent
un Noël de joie et de paix
et une année de lumière.



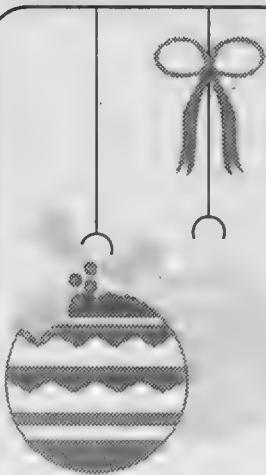
JOYEUX NOËL!



Joyeux Noël
de la part de

**A-1
SEWAGE
SERVICES**

Ernest Rousseau,
gérant
1447, chemin Dugald
Saint-Boniface
237-3681



Le bureau de direction,
la direction
et tout le personnel du
Club La Vérendrye
vous souhaite un
Joyeux Noël
et une année 1996
remplie de joie
et de santé.

LE CLUB
LA VERENDRYE

233-8997



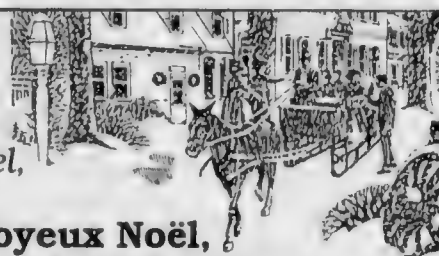
Joyeux Noël
et bonne année
à tous les golfeurs et golfeuses
de la province.



La Broquerie (Manitoba)
424-5046



De la part
de Marcel,
Camille
et le personnel,



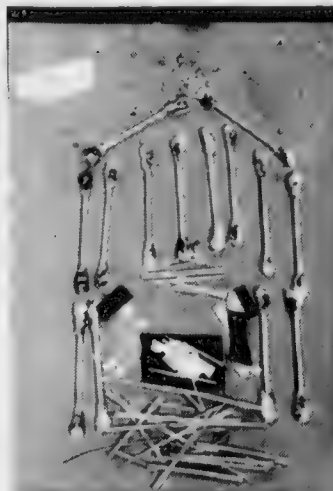
Joyeux Noël,
santé, paix et bonheur
dans la nouvelle année

Le Marché Mulaire

Saint-Pierre-Jolys Heures d'ouverture
433-7498

Lundi au vendredi: 9 h à 21 h
Samedi: 9 h à 18 h
Dimanche: 10 h à 17 h

LUCKY DOLLAR
FOODS



La Broquerie Lumber

Boîte 160, 184, rue Principale,
La Broquerie (MB) R0A 0W0
Tél.: 424-5333

- quincaillerie
- peintures CIL
- fenêtres et portes



Nous nous spécialisons
dans le bois de charpente local.

De la part de la gérance
et du personnel, un joyeux
Noël et une bonne année
à tous!



Meilleurs vœux
de joie, de bonheur et de coopération
en cette saison de célébrations et de paix!



Conseil
de la coopération
du Manitoba



Meilleurs souhaits
de bonheur
pour la saison des Fêtes

NICOLETT INN

«Où les bons copains
se rencontrent»

Spectacles du jeudi au samedi.
deux représentations le samedi, dont un
jamboree country-western en après-midi.

Venez vous amuser avec
nos machines à sous.

632, rue La Flèche
Tél.: 237-3144

John Antoniuk, gérant



«...et mon esprit tressaille de joie en
Dieu mon Sauveur». LC 1,47

MEILLEURS
VOEUX



405, rue Bertrand Saint-Boniface



Menu du temps des fêtes

Entrée

Quiche aux artichauts en bouchées

Potage

Crème de brocoli légère

Plat principal

Jambonnette de volaille
sauce au poivre
et aux canneberges

Desserts

Gâteau Reine Elizabeth
Écorces de pacanes
Gâteau aux fruits

ARRANGEMENT FLORAL

Un centre de table de forme allongée avec, au milieu, une grosse bougie rouge ou verte; comme feuillage, utiliser du pin, du cèdre, des branches d'ilex rouge avec des cocottes. Saupoudrer des paillettes dorées. Pour rester dans l'esprit des fêtes, penser aux fleurs rouges d'anthurium et ajouter quelques tiges de houx panaché. Ce centre de table se conserve une bonne semaine et même plus si on l'arrose tous les jours.

CHOIX MUSICAL

De Jean Sébastien Bach, l'Oratorio de Noël, un chef-d'oeuvre

vre composée de six cantates, d'où se dégagent beaucoup de joie et de sérénité. Puis, de Stravinsky, Petrouchka qui vous réjouira le coeur. Et finalement, Fledermaus, de Johann Strauss fils, une oeuvre qui est jouée dans toutes les salles d'opéra du monde pour célébrer le jour de l'An.

Quiche aux artichauts en bouchées

Coupée en petites bouchées, cette quiche légère peut très bien servir d'amuse-gueule avant le repas.

Pâte:

1/2 tasse d'eau bouillante
1/2 lb de margarine
2 1/2 tasses de farine
sel
1 c. à thé de poudre à pâte

* Amener la margarine à la température de la pièce. Dans un bol, faites fondre la margarine en y versant l'eau bouillante. Ajoutez la farine, un peu de sel et la poudre à pâte.

* Mélangez bien avec une fourchette puis pétrissez légèrement

ment à la main. Laissez reposer la pâte au moins deux heures avant de l'utiliser. On peut la faire la veille, par exemple. Puis, étendez la pâte sur une plaque à biscuits.

Garniture:

3 œufs
1 1/2 tasse de lait
de 3 à 5 oz de fromage râpé (du gruyère, par exemple)
4 oignons hachés très fins
4 ou 5 tranches de bacon, cuites légèrement et coupées en petits morceaux (facultatif)
Champignons frais, coupés et sautés légèrement (facultatif)
1 boîte d'artichauts, égouttés et coupés en quatre

* Battez les œufs avec le lait, le fromage, les oignons et le bacon. Versez le mélange sur la pâte et étendez-le bien également.

* Disposez les morceaux d'artichauts sur le mélange.

* Placez la plaque assez bas dans le four (pour que la pâte cuise en-dessous) et cuisez à 375 °F pendant au moins 1/2 heure. La garniture doit être solide et les bords de la pâte, dorés.

* Coupez en petits carrés et dégustez!

Crème de brocoli légère

1 pied de brocoli
1 oignon haché
2 tasses de pommes de terre pelées et coupées en cubes
1 gousse d'ail hachée finement
1 1/2 tasse de bouillon de légumes
1/2 c. thé de thym séché
1/4 c. thé de poivre
1 pincée de muscade
1 1/2 tasse de lait
sel

* Peler et hacher grossièrement les tiges du brocoli. Le défaire en petits bouquets et en réserver deux tasses. Dans une casserole, mélanger les tiges du brocoli hachées et le reste des bouquets, l'oignon, les pommes de terre, l'ail, le poivre et la muscade. Porter à ébullition. Réduire le feu et laisser mijoter dix minutes, couvert.

* Cuire au micro-ondes les bouquets de brocoli. Réserver.

* Réduire la préparation aux légumes en puré lisse. (S'y prendre plusieurs fois au besoin.) Mettre la purée dans une casserole. Incorporer le lait et réchauffer (ne pas laisser bouillir). Saler. Répartir les bouquets de brocolis dans les bols à soupe et verser la soupe dans les bols.

Donne: 5 petites portions. Doubler la recette si vous recevez plus de convives.

Jambonnettes de poulet, sauce au poivre vert et canneberges

320 g (3/4 lb) de poitrines de poulet désossées sans peau
180 ml (3/4 tasse) de crème 35 % ou 15 % champêtre
2 ml (1/2 c. à thé) de sel
1 ml (1/4 c. à thé) de poivre
30 haricots verts blanchis, en bâtonnets
30 carottes blanchies, en bâtonnets
6 cuisses de poulet semi ou com-

La Liberté remercie la Fédération des producteurs de volaille pour la recette de jambonnettes de poulet, qu'on trouve dans: Redécouvrez le poulet... ses nouvelles découpes et plus de 200 recettes pour les savourer!

plètement désossées, avec la peau
125 ml (1/2 tasse) de vin rouge
160 ml (2/3 tasse) de gelée de canneberges
30 ml (2 c. à table) de jus de poivre vert en conserve
160 ml (2/3 tasse) de bouillon de poulet
250 ml (1 tasse) de crème 35 % ou 15 % champêtre

* Passer au robot culinaire les poitrines, la crème, le sel et le poivre. Réserver au frais. Tailler les légumes en bâtonnets et les blanchir à l'eau bouillante salée. Tapisser l'intérieur de la cuisse avec la farce. Déposer les bâtonnets sur la cuisse (2 de chaque sorte). Redonner à la cuisse sa forme initiale et envelopper dans du papier plastique.

* Dans une casserole, mélanger le vin rouge et la gelée de canneberge et laisser la sauce réduire de moitié. Ajouter le bouillon et la crème puis réduire encore de moitié jusqu'à l'obtention de la consistance désirée. Passer au tamis et réserver au chaud. Cuire les jambonnettes à la vapeur environ 8 à 10 minutes. Enlever le papier et déposer dans un plat beurré allant au four. Cuire quelques minutes à "gril" pour donner une belle coloration aux jambonnettes. Trancher le poulet en biseaux, napper de sauce et parsemer de poivre vert en grains.

Donne: 6 portions

Gâteau Reine Elizabeth

1 tasse de dattes
1/2 tasse de noix hachées
1 tasse d'eau bouillante
1 1/2 tasse de farine
1/4 tasse de beurre
1 tasse de sucre
1 œuf
1 c. thé de soda à pâte
1 c. thé de poudre à pâte
1 c. thé de vanille

Glaçage:

3/4 tasse de cassonade
1/2 tasse de beurre
6 c. thé de crème 35 %
1 tasse de noix de coco râpée

* Faire bouillir l'eau, y cuire les dattes avec le soda à pâte. Réserver.

* Mélanger le beurre, le sucre, l'œuf, les noix hachées et la vanille. Ajouter graduellement la farine et la poudre à pâte, en alternant avec le mélange aux dattes.

* Verser dans un moule carré de 9" beurré et enfariné. Cuire au four à 350 °F pendant 45 minutes.

* Mélanger la cassonade, le beurre, la crème et la noix de coco. Étendre sur le gâteau dès qu'il est cuit. Mettre sous le gril pendant une minute.

Écorce de pacanes

1 tasse de beurre (ne pas substituer)
2 c. à thé d'extrait de vanille
1 tasse de sucre à glacer (non tamisé)
1/2 tasse de farine tout usage (tamisée)
1/2 tasse de farine à gâteau (tamisée)
1 paquet de 3 oz de pacanes hachées (environ 7/8 d'une tasse)

* Dans un grand bol, mélanger le beurre, la vanille et le sucre à glacer. Battre à haute vitesse jusqu'à ce que le mélange de couleur pâle devienne léger et lisse. Ajouter les farines en battant, puis les noix.

* Enduire de beurre une tôle à biscuits de 15" x 11" qui a une profondeur de 1/2". À l'aide d'une spatule, étendez ensuite le mélange pour qu'il soit égal et assez mince. Mettez un peu plus de pâte sur les bords, qui ont tendance à cuire plus rapidement.

* Cuire à 350 °F environ 15 minutes, ce qui lui donnera la texture d'un sablé. Si vous faites cuire un peu plus longtemps (17 ou 18 minutes), le biscuit sera plus croustillant et plus doré.

* Laissez refroidir dans la tôle à biscuits puis saupoudrer de sucre à glacer. Au lieu de couper en carrés, cassez le biscuit en morceaux de 2" ou 3" et placez-les pile-mêle sur une assiette.

* Ces biscuits se conservent bien quand ils sont couverts grâce au beurre qu'ils contiennent.

Gâteau aux fruits

3 tasses de noix de coco râpée
1 1/2 tasse de cerises confites, coupées en moitiés
1 1/2 tasse d'ananas confits, coupés en cubes
1 1/2 tasse de raisins blancs secs
1 1/2 tasse d'amandes blanchies, tranchées
2 2/3 tasses de farine
1 c. à thé de poudre à pâte
1 c. à thé de sel
2 tasses de sucre
1 tasse de beurre
1 c. à thé d'extrait d'amandes
4 œufs
1 tasse de jus d'ananas

* Graisser un moule à pain, le recouvrir de deux épaisseurs de papier brun et le graisser de nouveau.

* Mélanger la noix de coco, les fruits et les amandes.

* Combiner la farine, la poudre à pâte et le sel dans un grand bol et bien mélanger. Ajouter la préparation aux fruits. Mélanger jusqu'à ce que les fruits soient séparés et recouverts de farine.

* Dans un autre bol, travailler le beurre en crème avec le sucre et l'extrait d'amandes. Ajouter les œufs un à la fois, en battant bien.

* Ajouter le mélange de farine au mélange crémeux en alternant avec le jus d'ananas. Bien mélanger.

* Verser le mélange dans le moule. Cuire à 275 °F pendant 3 heures à 3 1/2 heures, ou vérifier la cuisson à l'aide d'un cure-dents.

* Laisser le gâteau refroidir dans son moule. Puis, retirer le gâteau et l'envelopper dans du papier aluminium. Le garder dans un endroit sec et frais. Il est préférable de le laisser reposer quelques jours avant de le couper en tranches.

Donne: 1 pain moyen, ou 2 petits pains.

La direction et le personnel du

Café Roma

166, boulevard Provencher,
Saint-Boniface

231-5757

souhaitent à tous un Joyeux Noël
et une bonne année 1996.

Du nouveau en 1996

* Venez prendre un excellent repas italien dans notre toute nouvelle salle à manger «ANNABELLA».

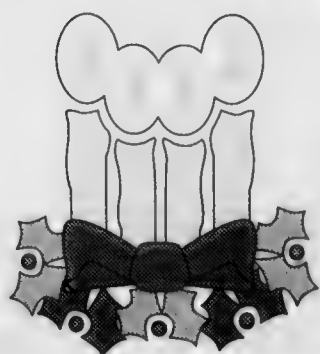
Cette nouvelle section privée peut aussi être réservée pour toutes vos réceptions privées ou d'affaires.

* Un petit marché vous permettra aussi d'acheter des pâtes fraîches, des sauces, des produits marinés dans l'huile, du pain et des desserts italiens.

Heures d'ouverture:

Du mardi au samedi de 11 h 30 à 22 h
Le dimanche de midi à 18 h

La famille DeLuca vous dit:
Grazie mille!





*Joyeux Noël de la part
de Joël, Christine
Janet, Brigitte et Donald*



**ASSURANCES
AURÈLE
DESAULNIERS (1987)**
390, boul. Provencher, Saint-Boniface (Manitoba)

À votre service depuis 1961
Tél.: 233-4051

Pour tous les services d'assurances

autopac



Joyeux Noël et bonne année

Noël

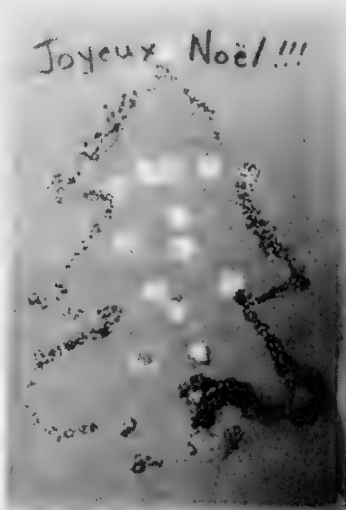
Le dimanche 24 décembre
18 h 30 - Chants
19 h - Messe de la veille au soir
23 h 30 - Chants
24 h - Messe de la nuit
Le lundi 25 décembre
11 h - Messe du jour

Jour de l'An

Le dimanche 31 décembre
19 h - Messe de la veille du jour
de l'An
Le lundi 1^{er} janvier
9 h et 11 h - Messe du jour
de l'An

Cathédrale de Saint-Boniface

190, avenue de la Cathédrale
Saint-Boniface (MB) R2H 0H7



Nos partenaires du
tiers monde vous disent

**MERCI
et
JOYEUX NOËL!**



**DÉVELOPPEMENT
ET PAIX**



PHARMACIE SEINE

**Prescriptions
Remèdes brevetés**

Sainte-Anne-des-Chênes
(Manitoba)
Situé dans le Centre médical Seine.

André Lafrenière, Cécile Dumesnil
et Aurèle Boisvert, pharmaciens

422-8226

Nos meilleurs vœux à tous!

*Comcheq vous souhaite ses
meilleurs vœux du temps des Fêtes*

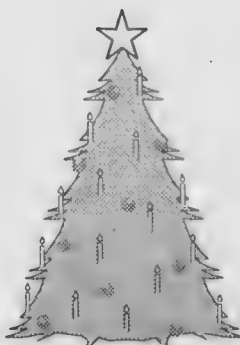
Comcheq

le leader en matière de services de paie au Canada

- traitement de listes de paie de toute taille et ce,
pour presque tous les types d'industrie
- options de saisie et de livraison correspondant à
vos besoins

Bureaux situés à travers le Canada

À Winnipeg,
composez le numéro suivant : (204) 947-9400



Le conseil
d'administration,
la direction
et le personnel de
l'Association
des municipalités
bilingues
du Manitoba (AMBM)
profitent de cette
occasion unique
pour souhaiter à tous
les Franco-Manitobains
et Franco-Manitobaines
un très Joyeux Noël
et une année 1996
remplie de prospérité.

**Joyeux Noël
et bonne année
à tous nos
clients présents
et futurs.**



RéseauLaserNet

Recycleur autorisé

Recyclage
des cartouches
d'encre
Ventes et réparations
d'imprimantes laser

Recycle 2000

27, rue Sainte-Anne
Winnipeg (Manitoba)
R2M 2Y2

Tél./Fax (204) 237-4900
Cel. (204) 771-6151

Au Village du Père Noël

Père et Mère Noël sont très occupés ces temps-ci, à accueillir les enfants dans leur village au Centre culturel franco-manitobain (CCFM). Ils ont tout de même trouvé le temps de répondre à quelques questions.

La Liberté: Quel âge avez-vous?

Père Noël: On est disons... mûrs.

Mère Noël: On n'est pas des vieillards. La preuve: je viens de commencer ma ménopause. C'est pourquoi j'ai les joues rouges!

L.L.: Comment faites-vous pour répondre à toutes les lettres que vous recevez?

P.N.: Vous savez, le Père Noël se sert aussi de l'informatique. Mère Noël m'en a fait cadeau il y a quelques années. Grâce à mon ordinateur portable et mon modem, je suis relié aux bureaux de poste partout dans le monde, comme l'Internet. En fait, c'est nous qui avons commencé cette idée de réseau mondial.

M.N.: Une chance qu'on a l'aide des parents, et des lutins aussi. Ils sont très importants pour le fonctionnement du village et pour la fabrication des cadeaux.

P.N.: Je dois ajouter que je ne suis rien sans Mère Noël. C'est elle qui organise et qui coordonne tout. Moi, j'embarque dans mon traîneau et je fais les livraisons.

L.L.: Comment vous y prenez-vous pour aller partout en si peu de temps?

M.N.: On est en train de mettre au point un téléporteur (genre Star Trek), parce que descendre dans toutes les cheminées, ça prend beaucoup de temps.

P.N.: Le traîneau est informatisé aussi. Mais il y a toujours un élément de magie!



Père et Mère Noël.

L.L.: Que pensez-vous de tous ces autres Pères Noël? Sont-ils des imposteurs?

P.N.: Mais non! Ils sont mes employés. Quand même, je ne peux pas être partout en même temps!

L.L.: Que faites-vous pendant le reste de l'année?

M.N.: C'est une idée fausse généralisée mais on est très occupés! Les cadeaux, ça se prépare longtemps à l'avance.

P.N.: Dès que Noël est terminé, nous, on recommence. On fait la conception et la fabrication de jouets, puis on propose nos idées aux grands fabricants de jouets.

L.L.: Justement, quels jouets les enfants demandent-ils?

P.N.: Beaucoup d'enfants sont venus nous visiter et ils veulent tous quelque chose de différent. Par exemple, un jeune est venu s'asseoir sur moi. Je lui ai demandé ce qu'il voulait et il a répondu: Chatouille-moi! C'est tout ce qu'il voulait! Un autre jeune d'immersion m'a dit en anglais qu'il voulait tout simplement une poignée de main.

M.N.: Il y en a un qui m'a demandé, tout inquiet, de dire au Père Noël d'aller aussi à Hawaï le soir de Noël parce que c'est là qu'il allait être avec sa famille. Un autre voulait que le Père Noël se rende au chalet au lac, et pas à sa maison en ville!

Propos recueillis par
Karine BEAUDETTE

CULTUREL

Angèle Arsenault à Saint-Pierre-Jolys

Un spectacle intime rempli d'émotions

«Je me sens chez moi ici. Il y a beaucoup en commun entre l'Acadie et le Manitoba français», lance la chanteuse Angèle Arsenault alors qu'elle se repose un peu à l'entracte, s'assurant de bien emmitoufler sa gorge dans un foulard pour garder ses cordes vocales au chaud. Invitée par le comité culturel de Saint-Pierre-Jolys, l'Acadienne de l'Île-du-Prince-Édouard a accepté d'y donner deux spectacles au début du mois de décembre, dont l'un correspondait avec le dévoilement des subventions accordées par Francfonds.

«Nous avons reçu environ 300 personnes le samedi soir et 250, le dimanche. Les gens sont vraiment venus en grand nombre», constate une des membres du comité culturel, Aimée LaBossière. Par deux fois, c'est devant une salle comble et des plus attentives qu'Angèle Arsenault a effectué le lancement de son nouveau disque de Noël, *Noël, c'est l'amour*.

À voir les yeux pétillants et à entendre les chauds applaudissements, il va sans dire que le public a passé une bonne soirée. Car en plus de ses nouvelles chansons du temps des Fêtes, la chanteuse n'a pas manqué d'inclure à son spectacle ses plus grands succès tels *Je veux toute toute toute la vivre ma vie* et c'est avec une joie évidente que les chœurs ont entonné à sa suite.

Le spectacle d'Angèle Arsenault est très simple: un piano et une



Angèle Arsenault: l'écriture de chansons pour enfants est devenue sa nouvelle passion.

voix, agrémentées par des commentaires bien placés ou des reparties qui font rigoler. «Il m'arrive de faire

des spectacles avec des musiciens mais en général les gens me préfèrent seule, raconte-t-elle. Ils trouvent

que c'est plus intime.» La nature d'un tel spectacle allège également les frais de déplacement.

En ce qui concerne l'intimité, le spectacle tenu au centre culturel de Saint-Pierre-Jolys en était rempli. Mentionnons entre autres la chanson *Papa Arthur* que l'Acadienne a composée à la mémoire de son père. Le public en avait les larmes aux yeux et la boule dans la gorge tellement elle est émouvante. «Tout le monde a déjà perdu quelqu'un qu'il aime. Les gens se reconnaissent dans cette chanson.»

Quant à son nouveau disque de Noël, Angèle Arsenault y présente six chansons originales en plus de quelques chansons de Noël bien connues comme *Sainte Nuit* et *Noël, c'est l'amour*. «Pour les chansons originales, ce sont des chansons que j'avais enregistrées sur un disque en 1983, mais le lancement avait eu lieu trop tard. Alors, on les a reprises et on en a ajouté d'autres.»

Dans ces chansons originales, l'Acadienne parle de son coin de pays, de ses Noëls d'antan, du son du violon. Plusieurs de ces chansons font aussi écho au Messie nouvellement arrivé. Certaines chansons ont même été enregistrées avec la chorale des petits chanteurs de Granby.

Avec une discographie contenant plus de 15 titres et plusieurs années de métier, Angèle Arsenault s'attaque maintenant à un tout nouveau public: les enfants. «J'ai commencé très récemment à faire des tournées dans les écoles et je me suis rendu compte que j'adore ça. Les enfants sont tellement spontanés!» Ce nouveau style d'écriture enthousiasme énormément: «On peut écrire sur n'importe quel sujet: sur le corps ou les planètes. On peut tout faire. C'est très stimulant au niveau créatif.»

Il faut dire que l'un de ses textes, la chanson *Thérapie*, a d'ailleurs été choisi pour faire partie d'un livre scolaire destiné aux grands enfants du secondaire. «C'est une chanson qui parle de tous les genres de thérapie qui existent et c'est pour ouvrir les jeunes à ce que c'est», explique la chanteuse.

Lors de son passage au Manitoba, elle en a donc profité pour rencontrer les enfants des écoles de La Broquerie et Notre-Dame-de-Lourdes et elle se promet bien de revenir faire une petite tournée avant la fin de l'hiver. «Je devrais aussi aller me promener du côté de la Saskatchewan et de l'Alberta.»

Quant à Saint-Pierre-Jolys, le spectacle d'Angèle Arsenault, en plus d'avoir su plaire au public qui y a assisté, aura aussi permis au comité du nouvel hôpital de récolter les bénéfices qui s'élèvent à plus de 6 000 \$.

La chanteuse acadienne aura laissé derrière elle un beau cadeau de Noël!

Carole THIBEAULT

Le Réveillon de Noël de CKSB

Après la messe de minuit

avec

Monique LaCoste et Rosanne Legal

Téléphonez vos vœux au
233-8020 ou
1-800-633-2572



SRC



CKSB
Manitoba

Les Rendez-Vous

MUSIQUE

❖ À l'affiche du Foyer du Centre culturel franco-manitobain (340, Provencher, 233-8972): le *quatuor Ken Gold* le 15 décembre; et *Bill Prouten* au Mardi Jazz le 19 décembre. Entrée gratuite.

❖ L'Orchestre symphonique de Winnipeg présente: *Crowning Creations* les 15 et 16 décembre à 20 h; dans la série Superconcerts for Kids, *Christmas with Bob Berkly* le 17 décembre à 14 h; *Holly Cole* se joint à l'orchestre pour un concert spécial le 18 décembre à 20 h; et *Christmas Pops* le 20 décembre à 20 h.

À la salle du Centenaire. Info: 949-3976.

❖ Le Calvary Temple (440, Hargrave) présente *Le Messie* de Handel le samedi 15 décembre à 19 h 30 et le dimanche 17 décembre à 15 h et à 19 h. Entrée gratuite. Info: 943-4551.

❖ La chorale The Winnipeg Singers donne son concert de Noël annuel, avec le thème *Music of the Americas*, le dimanche 17 décembre à 20 h à l'église unie Sturgeon Creek. Billets (10 \$ pour étudiants et 15 \$ pour adultes): aux librairies McNally Robinson, à la porte ou en appelant au 772-0597.

DANSE

❖ Le Ballet royal de Winnipeg propose deux spectacles pour le temps des fêtes:

Casse-noisettes, chorégraphie de John Neumeier sur la musique de Tchaïkovsky, les 26 et 27 décembre; et *The Dream* de Sir Frederick Ashton (aussi au programme: *Swedish Songs* et *Sentinel*) du 28 au 31 décembre. Info: 956-2792 ou 1-800-667-4792.

THÉÂTRE

❖ À l'affiche du Manitoba Theatre Centre (174, Market): *Season's Greetings* de Alan Ayckbourn jusqu'au 16 décembre; et *Mr. A's Amazing Maze*, également de Alan Ayckbourn jusqu'au 31 décembre. Info: 942-6537.

❖ La troupe Fantasy Theatre for Children présente *Hansel & Gretel* pendant la saison des fêtes. Du 26 au 31 décembre au Deaf Centre Manitoba (285, chemin Pembina). Info: 944-0581.

❖ La troupe Manitoba Theatre for Young People présente: *The Nightingale* inspiré du conte de Hans Christian Andersen. Jusqu'au 17 décembre au théâtre Gas Station. Info: 947-0394.

EXPOSITIONS

❖ À la galerie du CCFM (340, Provencher): *Un livre est un lieu*, exposition de livres d'artistes. Jusqu'au 7 janvier.

❖ Dans la vitrine de la Bibliothèque de Saint-Boniface (angle Taché et Provencher): une exposition de *cartes de Noël*. Jusqu'au 5 janvier.

❖ Au Musée de l'Homme et de la Nature (190, Rupert), promenez-vous dans une rue de *Winnipeg à la mode des années 1920*. Info: 956-2830.

❖ À la galerie de l'Alliance française (934, Corydon): *Un paysage canadien*, exposition de monotypes de Hildegard Sen. Jusqu'au 22 décembre.

❖ La galerie du St. Norbert Arts & Cultural Centre présente: *Ground/Connection*, collection de sculptures et d'œuvres d'installation. Jusqu'au 28 janvier. Info: 269-0564.

❖ Au Musée des beaux-arts de Winnipeg (300, Memorial): *La collection d'art de Gabrielle Roy, don de Marcel Carboite* au Musée du Québec, jusqu'au 31 décembre.

EN FAMILLE

❖ La *Bibliothèque Pembina Trail* (2724, chemin Pembina) offre une série d'heures du conte en français pour les enfants de 3 à 5 ans. À 10 h 30, tous les mardis du 16 janvier au 20 février. Il faut s'inscrire à l'avance (986-4380).



Le Ballet royal de Winnipeg présente *Casse-Noisettes* les 26 et 27 décembre.

❖ Le Centre Fort Whyte (1961, McCreary) organise aussi un atelier de *décorations de Noël* le 16 décembre de 13 h à 15 h (prière de s'inscrire à l'avance); puis, de la pêche sur glace le 17 décembre de midi à 16 h. Info: 989-8355.

❖ Au Musée des enfants du Manitoba (45, chemin Forks Market), on célèbre les *traditions hivernales de différents pays*. Les 16 et 17 décembre: la coutume japonaise du *honen-kai* (emmenez vos jouets brisés ou des balais). Info: 956-1888.

❖ La *Bibliothèque Sainte-Anne* (16, rue de l'Église) a rouvert ses portes le 12 décembre. On peut y consulter plus de 8 000 livres. Heures d'ouverture: le mardi de 14 h à 16 h 30; le mercredi de 14 h à 16 h et de 19 h à 20 h; le jeudi de 10 h à 12 h; et le samedi de 11 h à 13 h.

❖ La *patinoire extérieure* de La Fourche accueille les patineurs jusqu'au printemps. La patinoire est accessible en tout temps et le Pavillon (cantine, location de patins) est ouvert jusqu'à 20 h tous les soirs (22 h le vendredi). Info: 957-7618.

❖ Le Musée de l'Homme et de la Nature (190, Rupert) propose le programme *Lire et découvrir*. À partir d'un sac qui contient un livre et des objets, les familles lisent ensemble une histoire. (Quatre des douze histoires sont en français.) Et au

Planétarium, on présente *The Alien Who Stole Christmas* et autres. Info: 956-2830.

NOËL

❖ Le *Comité culturel de Lourdes* organise une fête de Noël le dimanche 17 novembre de 13 h à 16 h à l'école élémentaire de Lourdes. Parmi les activités: artisanat, bricolage, heure du conte, etc. Info: (204) 248-2390.

❖ Le *Centre Fort Whyte* organise sa fête de Noël le dimanche 17 décembre de midi à 16 h. Parmi les activités: luge, patin, raquettes et pêche sur glace. Info: 989-8355.

31 DÉCEMBRE

❖ Francofonds et le Centre culturel franco-manitobain organise pour la première fois *Not' Bye Bye 1995*. Lors de ce souper-soirée du 31 décembre, le divertissement sera assuré par Irénée Fourré-Parout et les 4 Tops, entre autres. Info: 233-8972.

CINÉMA

❖ Le théâtre IMAX (393, Portage) présente les films *Stormchasers* et *Mystery of the Maya*. Info: 956-2400.

Sélection recueillie par Karine BEAUDETTE

Concours
PHONOGRAMME 96
de CKSB

CKSB invite tous les auteurs-compositeurs et auteurs-compositeurs-interprètes du Manitoba et du Nord-Ouest ontarien à soumettre des chansons originales à son

10e concours annuel du PHONOGRAMME.

But du concours :

choisir la chanson populaire en langue française de l'année qui sera enregistrée dans les studios de Radio-Canada et diffusée à CKSB.

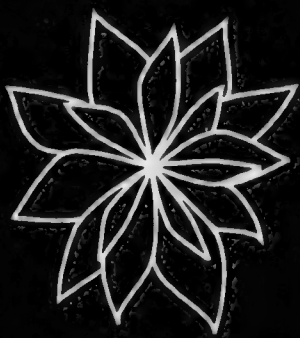
Date limite de soumission :

le 9 janvier 1996

Pour tout renseignement et pour obtenir un formulaire d'inscription, s'adresser à **Daniel Tougas** au 788-3247.

SRC  **CKSB Manitoba**

À NOËL
J'OFFRE
DES LIVRES
EN CADEAUX



Commandez à
À la Page ou à La Boutique du livre

L'Empire des Bois-Brûlés
Joseph Kinsey Howard
32,95 \$

Amour, médecine et vie
Rosario Morin
29,95 \$

Vierges folles, Vierges sages
S. Legault, M.-F. Silver
27,95 \$

Histoire de la nation métisse dans l'Ouest canadien
Auguste-Henri de Trémaudan
18,95 \$

Un rêve français dans le peuple de la prairie
Robert Painchaud
19,95 \$



Éditions des Plaines
Case postale 123
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Le cycle manitobain de Gabrielle Roy
Carol Harvey
22,95 \$

De fil en aiguille au Manitoba
Annette Saint-Pierre
32,95 \$

Soupe maigre et tasse de thé
Christine de la Salmonière
22,95 \$

Les Négresses de Baudelaire
Joseph Nnadi
22,95 \$

Le Manitoba au cœur de l'Amérique
Annette Saint-Pierre
32,95 \$



L'exposition Un livre est un lieu au CCFM

Tel artiste, tel livre!

Qu'est-ce qu'un livre? Pour les gens ordinaires, c'est un texte imprimé sur des pages de papier, regroupées sous une couverture. Mais l'exposition *Un livre est un lieu*, actuellement à la galerie de Centre culturel franco-manitobain (CCFM), nous oblige à revoir ce concept.

Le groupe Kakali Papers de Vancouver a invité des artistes de l'Ouest, du Québec et d'outre-mer à explorer le «livre excentrique». Les résultats sont aussi diversifiés que leurs créateurs.

«Quand j'ai su qu'il serait possible qu'on ait l'exposition, j'ai lancé

l'invitation aux artistes d'ici», explique la commissaire de l'exposition, Denise Préfontaine. C'était l'automne dernier. «Je suis impressionnée par les œuvres que les artistes ont réalisées avec six semaines d'avis, surtout qu'ils devaient respecter un thème.

«Certains ont créé des choses pour l'exposition alors que d'autres ont trouvé quelque chose dans leur collection qui se rapportaient plus ou moins au thème. C'est intéressant de voir l'interprétation qu'ils font d'un livre. Pour certains, le contenu est très important mais pour d'autres, c'est plutôt les matériaux, les cou-



photo: Kanne Beaudette

Le livre, selon l'artiste manitobaine Sylvie Boulet.

leurs et la reliure qui comptent.»

L'exposition comprend 56 œuvres de 41 artistes, dont la moitié sont Manitobains. Parmi ceux-là: Sylvie Boulet, Lorraine Létoumeau, Eveline Mangin-Mauws et Nicole Guyot Coulson.

«Nicole s'intéresse surtout au papier et à la calligraphie alors que Lorraine utilise le livre comme moyen pour rassembler ses des-

sins. Lorraine écrit aussi; son deuxième livre est une histoire personnelle illustrée, ajoute Denise Préfontaine.

«Eveline, de Portage-la-Prairie, a réuni certaines de ses photos dans un livre. Et Sylvie Boulet, qui avait participé à l'exposition originale de Kakali, a créé des livres multimédias, très beaux. Elle aime la couleur; ça débord! Pour une de ses œuvres, elle a utilisé des moules pour chaque page.»

Quand Denise Préfontaine a reçu les œuvres, son inquiétude était de pouvoir les disposer en fonction des couleurs et de l'espace, «pour que ça n'ait pas l'air bric-à-brac. Il a fallu bâtir quelques présentoirs pour l'exposition.»

Le résultat, *Un livre est un lieu*, est en montre à la galerie du CCFM jusqu'au 7 janvier.

Karine BEAUDETTE

NOËL À CKSB

À partir du 16 décembre
VOEUX DE NOËL
par des enfants de la province.

le 22 décembre à midi 10
à **ICI MIDI**,
Vincent Dureault reçoit la Mère Noël

le 24 décembre
LA MESSE DE MINUIT
suivie du
RÉVEILLON DE NOËL
animé par
Monique LaCoste et Rosanne Legal

du 26 au 29 décembre
LES HISTOIRES DE NOËL
lecture des histoires gagnantes
de 9 h à 9 h 30 et
de 17 h 10 à 17 h 40

De jour comme de nuit, de nombreuses émissions
seront imprégnées de l'esprit de Noël.

Faites de **CKSB**
votre compagnon des Fêtes!



Concours de Noël

CKSB a reçu plus de 2 000 histoires

CKSB a battu des records cette année avec son concours *Histoires de Noël*. Près de 50 écoles françaises et d'immersion y ont participé et la station a reçu 2 279 textes en provenance de toutes les régions de la province!

Le concours s'adresse aux élèves de la 1re à la 10e année et les 40 gagnants recevront un baladeur (1er prix) et un ouvrage Larousse (2e prix). De plus, certaines des histoires gagnantes seront lues sur les ondes de CKB du 26 au 29 décembre de 9 h 05 à 9 h 30 et de 17 h 10 à 17 h 40. Voici le nom de ceux qui ont reçu le premier prix dans leur catégorie:

Écoles françaises

1^{re} année: Mélanie Carrière - École Réal-Bérard

2^e année: Nathalie Freynet - École Pointe-des-Chênes

3^e année: Guy North - École Noël-Ritchot

4^e année: Geneviève Wsiaki - École Précieux-Sang

5^e année: Sophie Freynet - École Pointe-des-Chênes

6^e année: Diane Eros - École Pointe-des-Chênes

7^e année: Ludivine Coudière - Collège Louis-Riel

8^e année: Josée-Anne Le Dorze - École Lavallée

9^e année: Danielle Laxdal - Collège Louis-Riel

10^e année: aucun prix n'a été décerné

Écoles d'immersion

1^{re} année: Nicolas Piché - École

Letellier

2^e année: Dainé Simmons - École Royal

3^e année: Charlene Muzyka - École Guyot

4^e année: James Marsh - École St-Germain

5^e année: Michelle Turner - École Ashworth

6^e année: Erin Knight - École St-Germain

7^e année: Cory Clément - École Asshworth

8^e année: Michael Cutler - École Viscount Alexander

9^e année: James Allen - Siver Heights

10^e année: Jillian Curtis - Collège Jeanne-Sauvé

Carole THIBEAULT

PARTEZ CHAQUE SEMAINE SUR LES ROUTES DE L'OUEST À LA TÉLÉVISION DE RADIO-CANADA

le vendredi à 18 h 30
en reprise le samedi à 15 h 30

Le vendredi 22 décembre :
SASKATOON, le joyau de la Saskatchewan



Animation :
Roger Léveillé

SRC Télévision

Télé-horaire de la semaine du 18 au 24 décembre 1995



Du lundi au vendredi de 5 h 00 à 15 h 00

6h05	Looping	11h00	Christiane Charette en direct
6h30	Bon matin	12h00	Le midi
9h00	Les chatouilles du matin	12h30	Christiane Charette en direct
9h01	Pacha et les chats	13h00	Louvain à la carte
9h15	Iris le gentil professeur	14h00	Les p'tits bonheurs de Clémence
9h30	La maison de Quimzie (lundi et mardi)	15h00	Les contes d'Avoniae (lundi)
	Johnson et ses amis (mercredi au vendredi)		Au nord du 60e (mardi)
10h00	Babar		Catherine Courage (mercredi)
10h30	Olives et papayes		La grande cabriolet (jeudi)
			Châteauvallon (vendredi)

Lundi

16h00	0340	20h00	Enjeux
16h01	La ribambelle	21h00	Le téléjournal
16h25	0340	21h25	Le point
16h30	Bêtes pas bêtes+	22h00	Manitoba ce soir
16h55	0340	22h30	Les nouvelles du sport
17h00	Watalatow	22h55	La météo
17h30	Que le meilleur gagne	23h00	4 et demi...
18h00	Manitoba ce soir	23h30	La politique fédérale
18h30	Les dessous de La petite vie	23h35	La politique provinciale
19h00	A nous deux!	0h00	Coupe du monde de ski acrobatique

Mardi

16h00	0340	20h00	Les Fridolinades
16h01	La ribambelle	21h00	Le téléjournal
16h25	0340	21h25	Le point
16h30	Océane	22h00	Manitoba ce soir
16h55	0340	22h30	Les nouvelles du sport
17h00	Watalatow	22h55	La météo
17h30	Que le meilleur gagne	23h00	Juste pour rire international
18h00	Manitoba ce soir	23h30	Découverte
18h30	La facture	0h15	Fin des émissions
19h00	Un rêve en héritage		

Mercredi

16h00	0340	20h00	Country centre-ville
16h01	La ribambelle	21h00	Le téléjournal
16h25	0340	21h25	Le point
16h30	L'Infernale machine du Dr V	22h00	Manitoba ce soir
16h55	0340	22h30	Les nouvelles du sport
17h00	Watalatow	22h55	La météo
17h30	Que le meilleur gagne	23h00	Faites vos gammes
18h00	Manitoba ce soir	0h30	Vues d'ici
18h30	Vidéo clips	1h45	Fin des émissions
19h00	Sous un ciel variable		

Jeudi

16h00	0340	23h00	Les nouvelles du sport
16h01	La ribambelle	23h25	La météo
16h25	0340	23h30	L'Écuyer
16h30	Les Twist	0h30	Cinéma: L'Épouvantail. É.-U. 1973. Drame psychologique. Deux vagabonds se rencontrent au hasard d'une route. L'un sort de prison, l'autre vient de passer cinq ans dans la marine. Les aventures qu'ils partagent durant leur randonnée seront à l'origine d'une grande amitié.
16h55	0340		
17h00	Watalatow		
17h30	Que le meilleur gagne		
18h00	Manitoba ce soir		
19h00	Zip		
20h00	Shehaweh		
21h00	Le téléjournal		
21h25	Le point	1h50	Fin des émissions
22h00	Manitoba ce soir		

Vendredi

16h00	0340	22h00	Les nouvelles du sport
16h01	La ribambelle	22h55	La météo
16h25	0340	23h00	Scènes de la vie culturelle
16h30	Sur la piste	23h30	Cinéma: Cœur de méfiance. Can.-Fr.-Aust.-G.-B. 1992. Drame sentimental. Dans un village isolé de l'Arctique, un métis, Ark, raconte à un voyageur de passage les circonstances étonnantes qui l'ont lié à une autre métisse.
16h55	0340		
17h00	Fais-moi peur!		
17h30	Que le meilleur gagne		
18h00	Manitoba ce soir		
18h30	Autostop		
19h00	Lance et compte		
21h00	Le téléjournal	1h45	Fin des émissions
21h25	Le point médias		

Samedi

7h00	Les chatouilles du matin	16h30	Simplement, la vie
7h01	Les contes de Pierre Lapin	17h00	Le téléjournal
7h30	Richard Scarry	17h20	Raison passion
8h00	Clyde	18h00	Mr. Bean
8h25	Le garçon qui rêvait de Noël	18h30	La soirée du hockey Molson à Radio-Canada
8h30	Aladdin		
9h05	La bande à Dingo	21h00	Le téléjournal
9h30	La bande à Picsou	21h20	Les nouvelles du sport
10h00	Tiny Toons	21h52	Chapeau melon et bottes de cuir
10h30	Iznogoud	22h50	Télé-sélection: Les trois grâces et moi. É.-U. 1988. Comédie. Un jeune Américain arrive à Québec pour passer Noël chez son amie. Harcelé de toutes parts, il croit perdre la raison.
11h00	Génies en herbe		
11h30	Les pieds dans les plats		
12h00	L'accent francophone		
13h00	Cinéma: Un Noël magique		
15h00	Parlons d'Italie		
15h30	Autostop	0h50	Fin des émissions
16h00	Perfecto		

Dimanche

7h00	Les chatouilles du matin	19h30	Cinéma: Fête: Un chant de Noël. G.-B. 1986. Conte. À Londres, à l'approche du jour de Noël, un vieil avaré au cœur dur, Ebenezer Scrooge, se transforme en un homme généreux.
7h01	Winnie l'ourson		
7h25	L'île aux ours	22h00	Le téléjournal
7h40	Budgie, le petit hélicoptère	22h20	Noël de Zamfir
8h00	La petite sirène	23h15	Les petits chanteurs du Mont-Royal
8h25	La souris du père Noël		
8h50	Doug	23h40	La Messe de la nuit
9h15	Manigances	1h10	Cinéma: Un extra-terrestre pour Noël. É.-U. 1991. Comédie dramatique. George a pris sa retraite et a laissé sa quincaillerie à son fils. Le jour de l'Action de grâce, il rencontre un extra-terrestre dont il se fait vite un ami.
9h45	Parcelles de soleil		
10h00	Le jour du Seigneur		
11h00	Scully rencontre		
12h00	La semaine verte		
13h00	Second regard		
13h30	En toute liberté		
14h00	Horizons		
15h00	Faites vos gammes		
16h00	Sous la couverture		
17h00	La course destination monde		
18h00	Le téléjournal		
18h15	Découverte		
19h00	Mr. Bean	2h50	Fin des émissions



Du lundi au vendredi de 5 h 00 à 15 h 00

5h00	Salut, bonjour!	10h45	Première ligne
8h00	Bla bla bla	12h30	Cinéma d'après-midi: Exodus (jeudi et vendredi)
9h00	Top modèles		
9h30	Aimer	14h30	Bibi et Geneviève
10h00	Bon appétit	15h00	Claire Lamarche
10h30	La vie à Montréal		

Lundi

16h00	Mongrain	21h00	Le TVA, édition réseau
17h00	Le TVA, édition 18 heures	21h30	Tête-à-tête
17h30	Bugs Bunny	22h30	TVA sports
18h00	Alerte à Malibu	22h57	Astro Jojo
19h00	Cinéma des fêtes: Funny Farm	23h26	Fermeture

Mardi

16h00	Mongrain	22h57	Astro Jojo
17h00	Le TVA, édition 18 heures	23h28	Cinéma: La princesse à la robe grenat. Can. 1987. Drame sentimental. Une dessinatrice de mode apprend par un détective privé qu'elle est l'héritière d'un trône européen.
17h30	Bugs Bunny		
18h00	Cinéma des fêtes: Harry et les Henderson		
20h00	La guerre de la drogue: Camarena		
21h00	Le TVA, édition réseau		
21h30	Les Francofolies de Montréal		
22h30	TVA sports	0h58	Fermeture

Mercredi

16h00	Mongrain	22h30	TVA sports
17h00	Le TVA, édition 18 heures	23h01	Astro Jojo
17h30	Bugs Bunny	23h28	Cinéma: Haute tension: Le bois de justice. Fr. 1989. Drame psychologique. Deux frères, dont l'un est bossu, se disputent l'héritage familial et les faveurs d'une jolie femme.
18h00	La poule aux œufs d'or		
18h30	Elvis à Hollywood		
19h30	Qui vive!		
20h00	La guerre de la drogue: Camarena		
21h00	Le TVA, édition réseau	1h28	Fermeture
21h30	Les Francofolies de Montréal		

Jeudi

16h00	Mongrain	22h57	Vision mondiale
17h00	Le TVA, édition 18 heures	23h57	Cinéma: Vaincre ou mourir. It. 1987. Drame sportif. Un jeune boxeur et son entraîneur sont en butte aux manœuvres malhonnêtes d'un promoteur de combats.
17h30	Bugs Bunny		
18h00	Beverly Hills 90210		
19h30	Le Noël de Monsieur Willy		
20h00	Studio rock détente		
21h00	Le TVA, édition réseau	1h57	Fermeture
21h30	Les Francofolies de Montréal		
22h30	TVA sports		

Vendredi

16h00	Mongrain	21h00	Le TVA, édition réseau
17h00	Le TVA, édition 18 heures	21h30	Les Francofolies de Montréal
17h30	Cinéma du vendredi: Le lagon bleu. Am. 1980. Drame. Deux enfants grandissent sur une île déserte après le naufrage de leur voilier.	22h30	TVA sports
		23h04	Astro Jojo
		23h32	Vision mondiale
19h00	Cinéma du vendredi: Love Story. Am. 1970. Comédie romantique. Un fils de bonne famille étudiant en droit s'éprend d'une camarade d'origine modeste.	0h32	Cinéma: Super Polar: Ligne interdite. Can. 1989. Drame policier. Un financier est poursuivi par un maniaque qu'il a contacté involontairement par l'intermédiaire d'un service téléphonique «spécial».
		2h32	Fermeture

Samedi

5h30	Salut, bonjour!		déménager son logis.
8h00	Sailor Moon	19h00	Cinéma: Le roi pêcheur. Am. 1991. Comédie dramatique. Une ancienne vedette de la radio qui a tout lâché à la suite d'une tragédie se lie d'amitié avec un clochard excentrique.
8h30	Mighty Max		
9h00	Bibi et Geneviève		
9h30	Bell Mobilité		
9h45	Vos élus		
10h00	Tournoi de quilles en équipe	22h00	Le TVA, édition réseau & TVA sports
11h00	Cinéma-maximum: Noël blanc	22h58	Astro Jojo
13h30	Magie sur glace Banque Royale	23h28	Cinéma: Super Polar: Justice express. Fr. 1990. Drame. Un diplomate suisse veut venger les victimes d'un terroriste qu'il héberge à la demande de sa maîtresse.
15h30	Vidéo rock détente		
16h00	Fleurs et jardins		
16h30	L'Arche de Noé	1h28	Fermeture
17h00	Le TVA, édition 18 heures		
17h30	Cinéma: Brisby et le secret de N.I.M.H. Am. 1982. Dessins animés. Une souris des champs se voit obligée de demander de l'aide à une colonie de rats pour		

Dimanche

5h30	Salut, bonjour!		pouvant difficilement marcher, Fred Caillou se son ami Arthur acceptent de le remplacer au pied levé.
8h00	Vision mondiale		
9h00	Bibi et Geneviève		
9h30	Finances		
10h00	Complètement marteau	19h00	Cinéma: Tootsie. Am. 1982. Comédie de mœurs. Un acteur au chômage décide de se déguiser en femme pour solliciter un rôle dans un feuilleton télévisé.
10h30	Cinéma-maximum: Sissi		
12h30	Magie sur glace Banque Royale	21h30	Le TVA, édition réseau & TVA sports
14h30	XVIe Festival du cirque de demain	22h50	Complètement marteau
15h30	Automag plus	23h19	Finances
16h00	Vins et fromages	23h48	Vision mondiale
17h00	Quand le cœur attend	0h48	Infopublicités
17h30	Drôle de vidéo		Fermeture (heure à confirmer)
18h00	Cinéma des fêtes: Le Joyeux Noël des Pierrafeu. Am. 1977. Dessins animés. Le Père Noël		

Noël avec Zamfir

Zamfir, le virtuose de la flûte de Pan, interprète des airs de Noël et des œuvres de Bach, Haendel, Vivaldi, Franck et Brahms. Il est accompagné par Les Petits Chanteurs du Mont-Royal, l'organiste Jean-Paul Imbert et l'Orchestre de chambre McGill, dirigé par Boris Brott.

Le dimanche 24 décembre à 22 h 20 h à la SRC.



Du lundi au vendredi de 5 h 00 à 15 h 30

6h30	Télématin		Panorama (mercredi)
7h55	La météo des cinq continents		Paisir de lire (jeudi)
8h00	Paris lumière		Les pays du Québec (vendredi)
8h30	Des chiffres et des lettres	11h30	Le journal de France 3
	(lundi au jeudi)	12h00	Perdu de vue (lundi)
	Découverte (vendredi)		Bouillon de culture (mardi)
9h00	7 sur 7 (lundi)		Bas les masques (mercredi)
	L'événement (mardi)		Savoir plus (jeudi)
	Sous la couverture (mercredi)		Envoyé spécial (vendredi)
	Avoir vingt ans à Berlin (jeudi)	13h00	Évasion (mardi)
	Viva (vendredi)		Magellan (jeudi)
9h30	Référence (mardi)	13h30	À bon entendeur (mardi)
9h45	Correspondances (vendredi)		Les camels du burlingueur (mercredi)
10h00	Contact (lundi)		Découverte (jeudi)
	Au nom de la loi (mardi)		Fleurs et jardins (vendredi)
	Temps présent (mercredi)	14h00	Journal télévisé de TV5
	Mizike Mama (jeudi)	14h25	La météo des cinq continents
	Le bal des anguilles (vendredi)	14h30	La chance aux chansons
10h30	Le concert (vendredi)		Faites vos gammes (vendredi)
11h00	Tell quel (lundi)	15h30	Pyramide
	Outremers (mardi)		

Lundi

16h00	Journal télévisé suisse	21h25	La météo des cinq continents
16h30	Visions d'Amérique	21h30	Journal télévisé belge
16h45	Gourmandises	22h00	Studio Gabriel
17h00	Des chiffres et des lettres	22h35	Visions d'Amérique
17h25	Studio Gabriel	22h50	Le cercle de minuit
18h00	Journal télévisé de FR2	0h00	Planète musique
18h30	Au nom de la loi	1h00	Espace francophone
19h30	Bas les masques	2h00	RFI
21h00	Paris lumières		

Mardi

16h00	Journal télévisé suisse	21h25	La météo des cinq continents
16h30	Visions d'Amérique	21h30	Journal télévisé belge
16h45	Gourmandises	22h00	Studio Gabriel
17h00	Des chiffres et des lettres	22h35	Visions d'Amérique
17h25	Studio Gabriel	22h50	Le cercle de minuit
18h00	Journal télévisé de FR2	0h00	Bas les masques
18h30	Temps présent	1h30	Tell quel
19h30	Ça se discute	2h00	RFI
21h00	Paris lumières		

Mercredi

16h00	Journal télévisé suisse	21h25	La météo des cinq continents
16h30	Visions d'Amérique	21h30	Journal télévisé belge
16h45	Gourmandises	22h00	Studio Gabriel
17h00	Des chiffres et des lettres	22h35	Visions d'Amérique
17h25	Studio Gabriel	22h50	Le cercle de minuit
18h00	Journal télévisé de FR2	0h00	Ça se discute
18h30	Envoyé spécial	1h30	Magellan
20h00	Jours de paix	2h00	RFI
21h00	Paris lumières		

Jeudi

16h00	Journal télévisé suisse	21h25	La météo des cinq continents
16h30	Visions d'Amérique	21h30	Journal télévisé belge
16h45	Gourmandises	22h00	Studio Gabriel
17h00	Des chiffres et des lettres	22h35	Visions d'Amérique
17h25	Studio Gabriel	22h50	Le cercle de minuit
18h00	Journal télévisé de FR2	0h00	Viva
18h30	Le bal des anguilles	0h45	Ah! quels titres
19h30	Marie Galante: Josuah	1h45	7 jours en Afrique
21h00	Paris lumières	2h00	RFI

Vendredi

16h00	Journal télévisé suisse	21h25	La météo des cinq continents
16h30	Revue de presse canadienne	21h30	Journal télévisé belge
16h55	Visions d'Amérique	21h55	Revue de presse canadienne
16h45	Gourmandises	22h00	Studio Gabriel

Ligue Hanover-Taché

(classement au 11 décembre)

	G	P	N	Pts
Île-des-Chênes	7	1	0	14
Steinbach	6	3	0	12
La Broquerie	5	3	0	10
Pine Falls	3	3	0	6
Saint-Jean	3	4	0	6
Niverville	3	6	0	6
Sainte-Anne	1	8	0	2

Compteurs

	B	P	Pts
P. Penner, Huskies	10	10	20
P. Anderson, Huskies	6	12	18
Ray Meilleur, Clippers	6	10	16
M. Friesen, Huskies	7	9	16
D. Naaykens, N. Stars	3	12	15
Ron Meilleur, Clippers	5	9	14
T. Kemball, P. Kings	6	8	14
R. Rioux, Royals	4	10	14
M. Dumaine, Clippers	5	8	13
T. Thomas, P. Kings	5	8	13
R. Chaput, Aces	3	10	13
G. Friesen, Huskies	3	10	13

Les matchs à venir

Le samedi 16 décembre

Île-des-Chênes se rend à La Broquerie.
 Sainte-Anne se rend à Pine Falls.
 Niverville se rend à Steinbach.

Le dimanche 17 décembre

Pine Falls se rend à Sainte-Anne.
 Niverville se rend à Saint-Jean.

Ligue de ringuette, Eastman

(classement au 11 décembre)

NOVICE B	G	P	N	Pts
Pineview	3	0	0	6
Steinbach	3	0	0	6
Lorette	2	2	0	4
Lac du Bonnet	0	3	0	0
Sainte-Anne	0	3	0	0

PETITES B	G	P	N	Pts
Landmark	5	2	1	11
Sainte-Anne	4	0	0	8
Niv./Ste-Agathe 1	3	0	0	6
Pineview	2	0	0	4
Steinbach 2	2	4	0	4
Steinbach 1	1	3	0	2
Lac du Bonnet	0	3	1	1
Mitchell	0	4	0	0
Niv./Ste-Agathe 2	0	1	0	0

TWEENS A	G	P	N	Pts
Lorette	1	1	0	2
Pineview	1	1	0	2
Steinbach	1	1	0	2

TWEENS B	G	P	N	Pts
Mitchell	6	0	0	12
Sainte-Anne	3	2	0	6
Landmark	2	2	0	4
Lac du Bonnet	1	3	0	2
Niv.-Ste-Agathe	0	5	0	0

J. BELLES B	G	P	N	Pts
Steinbach	2	0	0	4
Landmark	1	1	0	2
Lac du Bonnet	0	2	0	0

BELLES B	G	P	N	Pts
Grunthal	3	1	0	6
Lorette	1	3	0	2
Pineview	1	1	0	2

Ligue Hanover-Taché Junior

(classement au 11 décembre)

	G	P	N	Pts
Landmark	7	1	1	15
La Broquerie	6	3	0	12
Steinbach	6	4	0	12
Île-des-Chênes	5	4	0	10
Niverville	4	3	1	9
Grunthal	4	5	0	8
Mitchell	3	6	0	8
Saint-Pierre	0	9	0	0

Compteurs

	B	P	Pts
B. Pielt, Blues	12	18	30
M. Normandeau, Habs	13	12	25
S. Henrotte, Blues	9	14	23
C. Hebel, Habs	13	9	22
R. Toews, Huskies	12	9	21
T. Lodewyck, Clippers	10	10	20
R. Maslanka, Habs	6	13	19
M. Gagnon, Habs	6	12	18
D. Trudeau, Blues	7	11	18
G. Schroeder, Mohawks	11	7	18

Les matchs à venir

Le vendredi 15 décembre

Landmark se rend à La Broquerie.

Le samedi 16 décembre

Mitchell se rend à Saint-Pierre.

Le dimanche 17 décembre

Niverville se rend à Île-des-Chênes.

SPORT

Les Clippers entre hockey et politique

Un Meilleur parmi les meilleurs

Si vous demandez au gérant des Clippers de Niverville comment se porte son équipe, il vous répondra qu'elle connaît des hauts et des bas. Pourtant, sur le plan du hockey, Roger Chammartin a de quoi être satisfait de ses joueurs, qui forment cette année une équipe plutôt compétitive.

Par exemple, un de ses meilleurs joueurs, Ray Meilleur, a été quelque temps le marqueur numéro un de la Ligue Hanover-Taché (LHT) (il vient d'être surclassé par Pat Penner et Paul Anderson, tous deux des Huskies de Steinbach).

Ce qui inquiète Roger Chammartin, ce ne sont donc pas les performances de ses joueurs; il en compte une demi-douzaine qui sont «vraiment bons». Ce qui inquiète le gérant de Clippers depuis deux ans, c'est l'avenir du club, qui pourrait bien ne pas faire la ligue l'an prochain au train où vont les choses.

Cet automne, les Clippers ont failli être la troisième équipe de la ligue à se retirer, après Saint-Pierre-Jolys et Grunthal. «On avait des problèmes d'argent», explique le gérant. Après que l'équipe ait annoncé publiquement ses difficultés, des commerces de la région sont venus à son secours, contribuant de 300 à 400 \$. Les joueurs ont aussi accepté de fournir 75 \$ chacun, permettant ainsi aux Clippers de rester dans la LHT.

Mais les problèmes ne devaient pas s'arrêter là. Depuis le début de la saison, Roger Chammartin remarque que les partisans ne remplissent pas les gradins de l'aréna. «On perd de l'argent à



photo: Sylviane Lanthier

Ray Meilleur: jouer pour le plaisir.

chaque partie. On n'est pas les seuls; d'autres équipes font face aux mêmes problèmes.

«Je pense que les gens ont trop d'autres choses à faire. Ils tourment le dos au hockey, peut-être à cause de ce qu'ils voient arriver dans le

sport professionnel», où la fierté de jouer semble remplacée par l'appât du gain.

Roger Chammartin souligne que les Clippers ne comptent que deux joueurs locaux. Pourquoi les gens de Niverville se déplaceraient-ils pour voir les Clippers, quand ils n'y voient pas évoluer leur frère, père, voisin cousin?

Lui-même ex-joueur dans la LHT, Roger Chammartin a accepté le poste de gérant il y a deux ans avec une idée en tête: former une équipe qui laisserait davantage de place aux joueurs locaux, quitte à obtenir une formation un peu moins compétitive. «Cette année, j'ai contacté neuf joueurs locaux qui étaient du calibre de l'équipe. Personne n'était intéressé.» Échaudés par leurs expériences des années précédentes, des joueurs à qui les Clippers ont préféré des joueurs importés jouent maintenant ailleurs, dans des ligues amicales.

Ray Meilleur, lui, préfère jouer dans la LHT justement parce que

ce n'est pas une ligue amicale. Ancien joueur des Bisons de l'Université du Manitoba, il précise avoir participé à des ligues comme la ligue Labatt. «Dans la Hanover-Taché, on joue du meilleur hockey, on a droit au contact; c'est du vrai hockey.»

Il y a deux ans, il a joué avec Landmark, avant de prendre une année de repos après une blessure. Il est revenu avec les Clippers, où évoluent aussi son frère Ron et son cousin Donald. Ces trois Meilleur constituent d'ailleurs souvent un trio offensif.

«On a une bonne équipe, dit-il, et on a une aussi bonne chance de faire les séries que n'importe quelle autre équipe. Les équipes sont à peu près égales en force, sauf Île-des-Chênes, de loin la meilleure.»

Affirmant jouer pour le plaisir, Ray Meilleur, qui habite à Saint-Boniface, ne se sent pas concerné par les difficultés que pourraient connaître les Clippers. À 34 ans, ce charpentier père de deux petites filles (1 et 3 ans) dit avoir passé l'âge où on perd le sommeil en pensant à ces choses-là. «S'il n'y a pas d'équipe l'an prochain, il n'y a pas d'équipe l'an prochain, lance-t-il avec philosophie. Moi, je me contente de me rendre aux parties et de faire de mon mieux pour aider mon équipe à gagner.»

Ce joueur importé reconnaît que les partisans ne sont pas nombreux lors des matchs disputés à Niverville, mais les questions plus politiques ne l'intéressent pas vraiment, pas plus que le salaire que d'autres équipes verseraient à leurs joueurs. Payer 75 \$ pour s'inscrire avec les Clippers, fait-il remarquer, c'était encore moins que ce que la ligue Labatt lui demandait.

Et si une autre équipe voulait le repêcher l'an prochain en lui offrant une quelconque compensation financière? «Je préférerais rester avec les Clippers. On forme une bonne équipe et on a du plaisir à jouer ensemble. Pour moi, c'est ça le plus important.»

Une philosophie que ne désavouerait pas son gérant, qui aime bien que les équipes qui offrent une forme de rétribution à leurs joueurs cessent de le faire. «En ce moment, il n'y a que Sainte-Anne et nous qui ne donnons rien», précise-t-il.

Sylviane LANTHIER



Vente de Noël 20 % de rabais sur les vêtements

PLEIN D'ALLURE BIEN AU CHAUD

Les vêtements Snogear de Ski-Doo sont conçus pour vous donner fière allure et vous garder bien au chaud, quelle que soit la température dans les sentiers. Leurs couleurs et leurs styles s'agencent à votre motoneige. Passez voir nos vêtements mode cet hiver.

A.G. SLEDS



Heures d'ouverture:

Lundi au vendredi de 8 h à 20 h
 Samedi de 9 h à 16 h

433-7788



* Marques de commerce de Bombardier Inc.



Tout le personnel de
Legal Locksmith
 vous souhaite un Joyeux Noël
 et une très heureuse nouvelle année.

Pour chaque copie* de clé que vous ferez faire chez nous, recevez un double supplémentaire gratuit! Cette offre est valide jusqu'au 23 décembre 1995.

*Ceci exclut les clés de haute sécurité.

201, rue Marion, Saint-Boniface — 233-0111



Les coûts réels. Toujours aussi étonnants, les coûts réels des appels interurbains acheminés par la MTS sont beaucoup plus faibles que ceux auxquels la plupart des gens s'attendent. Un appel de cinq minutes à Toronto en soirée la semaine ne coûte que 1,50 \$ avec la MTS. Un même appel à Minneapolis ne coûte que 1,72 \$, tandis qu'il ne coûte que 2,72 \$ s'il est acheminé au Royaume-Uni. Bien sûr, en plus d'avoir réduit considérablement ses tarifs, la MTS vous offre des plans d'épargne qui vous permettent de réaliser des économies encore plus élevées. C'est pourquoi les coûts réels diminuent continuellement. Tout comme les avantages que nos concurrents croient posséder.



1 - 8 0 0 - 2 3 0 - 6 4 7 9

Gens d'ici

Les parents d'abord

Depuis le mois de novembre, Alain Nault est officiellement l'un des deux représentants de l'école Lagimodière au sein de la Division scolaire franco-manitobaine (DSFM), l'autre représentante étant Michelle Smith.

Résidant de Lorette depuis cinq ans, ce directeur adjoint au Collège Béliveau en est à sa dixième année dans le monde de l'enseignement. Pas étonnant que les dossiers qui l'intéressent davantage soient directement reliés aux conditions de travail des enseignants et à leur perfectionnement professionnel.

«J'avais pensé à me présenter lors des dernières élections scolaires, explique-t-il, mais je n'étais pas certain d'avoir le temps.» Il avait donc préféré s'abstenir. Mais comme une place de représentant était toujours libre à l'école Lagimodière après les élections, il a répondu à l'appel et accepté le poste.



Alain Nault.

«En ce moment, dit-il, je suis un cours les mercredis soir et les réunions du comité régional ont lieu ce soir-là. Je n'ai donc pas beaucoup participé, mais mon cours se termine dans trois semaines.

«Je ne me sens pas capable de donner mon opinion sur des débats comme celui entourant la représentation des régions ou le budget, parce que je manque d'information et c'est encore nouveau. Mais je m'intéresse au développement professionnel et à la politique de supervision que la DSFM est en train de développer.» À la Division scolaire de Saint-Boniface où il travaille, une politique semblable donne de bons résultats. Il s'agit essentiellement de permettre aux enseignants de prendre en charge leur cheminement professionnel et l'amélioration de leurs compétences.

Lui qui croit beaucoup en la participation des parents dans l'école est d'avis que «ce sont les comités scolaires qui sont importants. C'est de là que devraient provenir les discussions et les solutions aux problèmes. Mon rôle, c'est de faire le lien entre le comité scolaire et la DSFM. Je crois aussi que des parents qui se sentent mieux accueillis dans leur école, qui se sentent mieux informés sur ce qui s'y passe, qui sont plus capables de participer à la prise de décision, ça se traduit en un meilleur apprentissage des élèves.»

Sylviane LANTHIER

SOCIÉTÉ

Martin Gosselin, sidéen

«De plus en plus de francophones m'appellent»

Le sida. Encore aujourd'hui, le mot fait peur. Même si depuis dix ans on diffuse constamment de l'information sur ce virus, les préjugés persistent à l'égard de la maladie, de ses modes de transmission et de ses victimes. Certains osent à peine le prononcer. D'autres entretiennent toujours les pires préjugés à l'égard des victimes. Le nombre de personnes infectées au VIH dans le monde ne cesse de croître et les experts prédisent qu'il atteindra les 40 millions de personnes en l'an 2 000. Il y a de quoi faire frémir!

À l'échelle locale, les chiffres sont tout aussi alarmants: au 30 juin 1995, 127 cas de sida avaient été répertoriés au Manitoba, 494 personnes étaient séropositives et 98 autres en sont mortes depuis 1985. Mais au-delà des statistiques, il y a les victimes qui doivent lutter chaque jour contre la maladie en attendant le remède miracle.

«La situation est beaucoup mieux qu'il y a cinq ans mais il reste beaucoup de travail à faire», note Martin Gosselin, qui est atteint de la maladie. Avec ses deux partenaires, dont l'un est aujourd'hui décédé, il a mis sur pied le nouvel organisme Aids Manitoba. Ouvert officiellement le 1er décembre, à l'occasion de la Journée mondiale du sida, cet organisme veut faciliter et favoriser l'échange d'information tant entre les sidéens que les organisations.

«Si quelqu'un a le sida, par exemple, il peut nous appeler et on va lui dire quels services sont disponibles et avec quels médecins ou hôpital il peut faire affaire», explique Martin Gosselin. Les groupes qui viennent en aide aux



photo: Carole Thibeault

Martin Gosselin: la lutte aux préjugés.

sidéens se partagent le même argent et, pour recevoir de plus grandes subventions, ils se cachent parfois de l'information. Aids Manitoba «centralise» toute cette information et la transmet selon les besoins.»

D'après ses médecins, Martin Gosselin aurait le sida depuis 17

ans. La déchéance de son système immunitaire a entraîné un cancer de la peau. «J'ai l'air en pleine forme. Parfois, les gens ne croient pas que je suis malade. Mais tu devrais voir le nombre de médicaments que je dois prendre!»

C'est en faisant face à sa maladie et en tentant de la démystifier auprès du public que Martin Gosselin s'est trouvé une raison de vivre et de combattre. En plus d'être sur le conseil d'administration d'Aids Manitoba, il s'implique aussi au sein de nombreux autres organismes. «En plus d'aider beaucoup de gens, je m'aide moi-même», dit-il.

L'un des principaux combats que mène ce Franco-Manitobain consiste à informer les gens pour abattre les préjugés. «Il y en a beaucoup qui pensent encore que nous sommes tous des homosexuels ou qu'on prend de la drogue. Certains n'osent pas me serrer la main ou d'autres nettoient tout derrière moi. Il y a un grand manque d'éducation et le Manitoba est très en arrière dans ce domaine.»

Originaire de Saint-Malo, Martin Gosselin affirme que les gens doivent arrêter de penser qu'ils ne sont pas visés par la maladie. «Ce qui me fait peur, c'est que la communauté francophone n'a pas reçu autant d'information sur le sida. Ils se croient de bons catholiques qui ne sont pas touchés par le sexe. Et c'est la même chose dans le milieu rural où les gens croient que ça ne touche que les gens de la ville. Pourtant de plus en plus de franco-

phones et de gens de ces régions m'appellent pour avoir des conseils.»

Parfois, ce sont les personnes atteintes qui manquent d'information. «Il y a une femme qui m'a appelé car elle n'osait pas déclarer sa maladie au chômage parce qu'elle avait peur qu'on lui enlève ses trois enfants. Je lui ai expliqué que ça ne marchait pas comme ça.» À cause des préjugés et de leur incidence, on estime à 50 % le nombre de personnes qui n'osent pas avouer leur maladie à leurs proches. «Dans ma famille, mes parents et mes sœurs s'attendent à ce que plusieurs personnes ne leur parlent plus après la parution de cet article!»

Même les médecins ont peur des sidéens! Martin Gosselin avance que plusieurs d'entre eux refusent souvent de traiter les personnes atteintes du sida. «Ils sont médecins; ils ne devraient pas avoir le choix des personnes qu'ils veulent traiter ou non!» À la Société canadienne du sida, on stipule toutefois qu'en outre de la peur, certains médecins se sentent incompetents car ils n'ont pas toutes les connaissances requises pour soigner un patient. Les spécialistes sont peu nombreux et il faut vouloir investir beaucoup de travail pour demeurer à jour dans ce domaine.

Dans un autre ordre d'idées, Martin Gosselin croit qu'on ne parle pas assez de la maladie. «Trois marches pour le sida ont été organisées à Winnipeg au cours de la dernière année et les journaux n'en ont même pas parlé! C'est une question de priorité. On dirait que notre santé est secondaire à côté du spectacle.»

Le sidéen fait ici référence à l'opération des gouvernements et du secteur privé pour sauver l'équipe de hockey des Jets. «C'est très frustrant! Comment veux-tu que je supporte un projet comme ça quand j'ai à peine de quoi vivre?» En fait, tout le travail qu'il consacre aux organismes est bénévole. «Une fois, on m'a offert un per diem (petite compensation financière). Je ne savais même pas ce que c'était!»

Martin Gosselin estime donc que la création d'Aids Manitoba viendra en aide à tous ceux qui ont des questions à propos du sida, que la personne soit atteinte ou non.

«On a toutes sortes de monde qui appelle, des mères de familles, des jeunes qui ne veulent pas que leurs parents sachent, etc. Et ils posent toutes sortes de questions. La personne n'a pas nécessairement à dire pourquoi elle nous appelle. Elle n'a pas à dire qu'elle a le sida; ce qui n'est pas toujours le cas dans d'autres organismes. C'est plus confidentiel. On respecte plus l'intégrité de l'individu.»

Carole THIBEAULT

(1) Les bureaux d'Aids Manitoba sont situés au quatrième étage de la résidence des infirmières à l'Hôpital général de Saint-Boniface. Téléphone: 231-AIDS, 231-2437.

À TOUS LES ANCIENS ET ANCIENNES de CKSB

Faites-vous connaître en vue de la fête du 50^e anniversaire en mai 1996.

en nous communiquant votre adresse et vos années de service à:

CKSB
607, rue Langevin
Winnipeg (Manitoba)
R2H 2W2

Téléphone : (204) 788-3235
Télécopieur : (204) 788-3245

CKSB 50 ANS
SUR LA MÊME LONGUEUR D'ONDES

Programme de dépistage du cancer du sein

On invite les femmes à risque à se faire examiner

Si ce n'est pas déjà fait, des milliers de femmes des quartiers du sud-est de Winnipeg tels Saint-Boniface, Windsor Park et River Park South recevront dans leur courrier, au cours des prochains jours, une lettre les incitant à participer au Programme mani-

tobain de dépistage du cancer du sein. Le centre de dépistage situé à l'hôpital Miséricorde espère rejoindre, d'ici la fin janvier, environ 8 000 femmes âgées de 50 à 69 ans.

Ce programme, financé par la

Fondation manitobaine de traitement du cancer et de recherche en oncologie ainsi que Santé Manitoba, a un but simple et précis: détecter le cancer du sein dans les premiers stades de son développement. «Si on détecte le cancer assez tôt, fait remarquer l'infirmière Jo-Anne Marion, on peut commencer les traitements et c'est possible d'éviter l'ablation du sein.»

Selon les statistiques, le cancer du sein est une des principales

causes de mort chez les femmes et, mis à part le cancer de la peau, est celui qui atteint le plus de Canadiennes. On comptait 718 Manitobaines atteintes de la maladie en 1993 et 180 en sont mortes. De nombreuses études internationales ont démontré qu'un dépistage précoce permet de réduire de 30 % le taux de mortalité chez les femmes âgées de 50 ans et plus.

«Avec nos centres satellites à

Brandon et à Thompson (ce dernier centre ouvrira au printemps 1996), on espère examiner environ 30 000 femmes par année, ajoute Jo-Anne Marion. Si on ne vise que les femmes âgées de 50 à 69 ans, c'est qu'elles sont plus à risque.»

Pour se rendre au centre de dépistage, les patientes n'ont pas à être référées par un médecin. Pendant la rencontre qui dure environ 45 minutes, les infirmières procèdent à un examen des seins et à une mammographie. La femme est ensuite invitée à visionner un vidéo portant sur l'auto-examen des seins. De plus, le service est disponible en anglais et en français.

«Nous envoyons une lettre parce que beaucoup de femmes se sentent plus à l'aise de venir nous rencontrer si elles ont reçu une invitation, explique Jo-Anne Marion, mais ce n'est pas une nécessité. Toutes les femmes correspondant aux critères sont les bienvenues, n'importe quand.»

Pour avoir plus de renseignements sur le programme de dépistage du cancer du sein, on peut appeler au 788-8000 ou, pour les gens de l'extérieur de Winnipeg, 1-800-903-9290.

Carole THIBEAULT

T'es parent avec qui, toi?



Allô! Je m'appelle Stefan Richard Dornez. Je suis né le 25 février 1995 et pesais 5 lbs 13 oz (20" long).

J'habite à Sainte-Anne avec mes parents Louis et Colette (née Connelly) Dornez.

J'ai un grand frère Joël (5 ans) et une sœur Léanne (3 ans) qui ont beaucoup de plaisir à m'apprendre de nombreuses choses.

Mes grands-parents sont

James et Gisèle Connelly (née Pelchat) et Jean et Blandine Dornez (née Legal). Mon parrain est Roland Dornez et ma marraine est Claudette Krahn.

T'es parent avec qui, toi?



Bonjour! Nous nous appelons Nicole et Patrick Gamache. Nous sommes nés le 1er septembre 1994 à l'Hôpital de Thompson.

Nous sommes les premiers enfants de Guy et Suzanne (Saquet) Gamache. On habite à Winnipeg.

Nos grands-parents sont Louis et Alice (Valdeyron) Saquet et Francis et Sonia (Anderson)

Gamache de Laurier.

Nos arrière-grands-mères sont Anne-Marie Gamache et Hilda Anderson.

BDO GUÉNETTE CHAPUT, comptables agréés.

Notre priorité... le succès de nos clients!

IBDO

- ◆ Comptables agréés
- ◆ Conseillers en gestion
- ◆ Syndics en faillite
- ◆ Conseillers en informatique

262, rue Marion, Saint-Boniface (MB) R2H 0T7; Tél.: 233-8593; Fax: 237-0134

CHOCOLATERIE

Bernard Callebaut

"La finesse Callebaut, une tradition familiale depuis quatre générations"



Ces chocolats et la bûche de Noël sont fabriqués avec les meilleurs chocolats belges.

Commandez tôt!

431, Academy Road
(204) 488-4376

Boutique #45, Winnipeg Square
360, rue Main
(204) 943-2624



Animatrice de la soirée :
Irénée Fourrée Partout

19 h 00 • Cocktails

20 h 00 • Porc rôti sur barbecue
• Coq au Vin
• Buffet

22 h 30 • Spectacle des 4 Tops (Vincent, Christian, André) et invités.
Un «roast» inoubliable de la francophonie manitobaine!

24 h 00 • Célébration «champagne»
• Danse Big Band «Collège Louis Riel»
• Prix de présence et encan



Les caisses populaires du Manitoba



"NOT' BYE-BYE 1995"

CENTRE CULTUREL FRANCO-MANITOBAIN

31 DÉCEMBRE 1995

BILLETTS : 60\$

PRELEVEMENT DE FONDS



FRANCOFONDS

Billets disponibles au

CCFM 233-8972

ou par carte de crédit (Visa/MC) au

1-800-665-4443

(Le service offert par la SOCIÉTÉ FRANCO-MANITOBAINE)

SRC Manitoba

Nécrologies



Edouard Lachance

Le 18 novembre à Hong Kong décédait Edouard Lachance pendant ses vacances.

Edouard est né le 19 avril 1927 à Saint-Eustache et a déménagé sa famille à Saint-Boniface au début de 1950.

Edouard laisse pour le regretter son épouse Laura (née Beaudin); ses fils: Brian, Lloyd et Roger (Norma Foley); ses filles: Doreen, Guillaume, Eileen, Lorna (Ross Weppler), Audrey (Al Martens), Marie; et douze petits-enfants.

Il fut précédé dans la tombe par ses parents Henri et Albina (née Senecal) et un frère Albert. Edouard laisse aussi pour le regretter deux frères, Benoit (Anna) et Raymond (Evelyn); huit sœurs: Alfreda (Roland Beaudin), Henriette (Wilfred Bernardin), Lorette (Adrien Martin), Clemence (Gilbert Precourt, décédé), Estelle (Olivier Beaudette, décédé), Rolande (Leo Leclerc), Marielle (Gilbert Levesque) et Beatrice (Jack Stark).

La crémation a eu lieu à Hong Kong. Une messe commémorative a eu lieu le mardi 12 décembre 1995 à 10 h 30 dans l'église du Précieux-Sang, présidée par M. l'abbé Marcel Chaput.

Au lieu de fleurs, les parents et amis qui le désirent pourront faire un don à la mémoire d'Edouard, à la Fondation des maladies du cœur du

Manitoba, 352, rue Donald, bureau 301, Winnipeg (Manitoba) R3B 2H8.

La direction des funérailles de Monsieur Edouard Lachance a été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233-4949 ou 1-800-665-0488.



Paul Lahaie

Le 28 novembre 1995 à l'hôpital Notre-Dame est décédé Paul Lahaie à l'âge de 81 ans. Il est né à Letellier le 4 mars 1914. Il a résidé à Carey où il entretenait son jardin de fleurs et ses arbres. Lors de sa retraite, il a déménagé à Saint-Pierre-Jolys; en 1988, il a rejoint son fils Ulysses et sa famille à Notre-Dame-de-Lourdes.

Paul laisse dans le deuil son épouse de 52 ans, Antoinette (née Marion); ses quatre enfants: Albert et son épouse Diane, Léopold et son épouse Doreen, Ulysses et son épouse Claudette, et Léonie et son époux Jean-Pierre Lafontaine. Il laisse aussi dix petits-enfants: Michael, Sheri-Ann, Tina, Tracey, Nicole, Michelle, Eric, Marc, Janelle et Justin; ainsi que ses sœurs Céline et Hortense et son frère Louis et son épouse Régia.

Paul fut précédé dans la mort par sa fille Marie, ses frères Raymond et Hector, et ses sœurs Marie Lahaie, Thérèse Guénette et Simone Jensen.

Sa famille et ses amis étaient au cœur de sa vie. Son amour pour le plein air et son grand sens de l'humour l'ont aidé à traverser les moments difficiles. Lors de sa retraite, Paul aimait surtout les retrouvailles avec ses

Le Jour du Seigneur: le dimanche 24 décembre à 10 h à la SRC
Messe célébrée à la chapelle Sacré-Cœur de l'église Notre-Dame, à Montréal, par Mgr Ivanhoë Poirier.

Chronique religieuse

Petite histoire pour comprendre Noël

Onze heures, un matin de Noël. Il nous reste cinq heures de trajet en auto pour rentrer à la maison. Quelle belle veille de Noël nous avons passée chez grand-maman!

— Arrêtons manger ici! dit papa en voyant un restaurant ouvert.

Il s'y trouve quelques adultes qui prennent un café. Aussi, tous nous accueillent avec un beau sourire, pour Pierre 10 ans, Paul 6 ans et bébé Ti-Jean.

Tout à coup, entre un bonhomme qui relève d'une «brosse». Ses vêtements sont froissés et sales. Chacun s'écarte de son chemin et surtout de son haleine. Il gâte l'enchantement d'un beau Noël. Il a l'air malheureux, malgré le «Hi!» qu'il adresse à tout le monde en se glissant sur un siège.

— Il est saoul, hein, papa? dit Pierre d'un air dédaigneux.

Paul se tasse plus près de son père. Bébé Ti-Jean, lui, semble trouver le gros bonhomme de son goût, comme s'il était un bouffon de cirque. Il tend les bras vers lui.

— Hé! Kid, tsk, tsk, laisse aller le malheureux.

Craignant qu'il nous adresse la parole, mon mari se lève pour aller payer la note pendant que les deux grands sortent en trombe. C'est à

Maurice Deniset-Bernier
Abbé

qui arriverait le premier à la place près de la fenêtre de l'auto.

Ti-Jean, lui, tend toujours les bras vers le gros bonhomme. Je le détachais de sa chaise haute quand notre bonhomme, répondant aux avances de bébé, le prend dans ses bras. Bébé Ti-Jean appuie sa tête sur son épaule tandis que sa main mignonne joue avec son gros nez. Deux grosses larmes coulent sur les joues du bonhomme. Il dépose aussitôt Ti-Jean dans mes bras, me regarde dans les yeux et dit d'une voix de commandement:

— Prenez-en bien soin de cet enfant.

Je vois deux autres larmes ruisseler sur ses joues et j'entends encore résonner dans mes oreilles la voix du stentor:

— Un café, et fort, s.v.p!

Nous étions dans le terrain de

stationnement quand je repris ma voix pour essayer de dire tout naturellement:

— Les enfants, boutonnez vos parkas, il fait froid.

Une fois installés dans l'auto et les ceintures bouclées, un silence de recueillement descendit sur tous et bébé Ti-Jean s'endormit. Tout s'était passé si vite...

Sans oser se regarder, mon mari et moi étions pensifs. Est-ce cela Noël? Un enfant qui fait pleurer de joie un malheureux. Un enfant-Dieu qui se penche sur la misère de l'humanité. Ti-Jean n'était-il pas le sauveur dans ce curieux événement du matin de Noël?

Ti-Jean, le seul libéré de la peur.

Ti-Jean qui montre la force de l'amour.

Ti-Jean-Dieu qui prend soin de l'humain.

Dieu dans la force de l'enfant.

Mon Dieu, pardon pour mes lâchetés. Fais en sorte que je n'aie pas peur de faire paraître ma foi en Toi et en Ton Amour. Noël, c'est plus que l'attendrissement pour un enfant; c'est la tendresse de Dieu pour l'humanité.

Que faire à Noël pour manifester à ma façon la tendresse divine?

enfants et ses petits-enfants de l'est et de l'ouest du Canada.

Le service funéraire a eu lieu le vendredi 1er décembre à 14 h 30 à l'église de Notre-Dame-de-Lourdes, célébré par l'abbé Rodrigue Bouchard.

La famille Lahaie désire remercier tous ceux et celles qui lui ont manifesté leurs condoléances à l'occasion du décès de Paul Lahaie.

Un merci spécial à l'équipe de soins infirmiers et la docteur Fran Warkentin de l'hôpital Notre-Dame.

Ceux et celles qui le désirent sont priés de faire un don en mémoire de Paul Lahaie à la Fondation Santé Notre-Dame-de-Lourdes, C.P. 190, Notre-Dame-de-Lourdes (Manitoba) R0G 1M0.

(Marguerite) La Rivière, sa sœur Mme J.W. (Alice) Roy ainsi que Mme Alphonse (Toots) La Rivière. L'ont précédée dans la tombe ses frères Gustave (Madeleine), Louis (Ida) et Alphonse.

Mme Tinning s'est bien dévouée pour sa communauté en tricotant plusieurs ensembles de bébé pour les boutiques des dames auxiliaires des hôpitaux Saint-Boniface et Victoria. Elle a aussi aidé dans les premières années du Cercle Molière.

Le service a été célébré par M. l'abbé James Gray le mercredi 6 décembre 1995 à 14 h dans la chapelle de St. Thomas More, 66, rue Birchdale. L'inhumation suivit au cimetière de Saint-Boniface.

Les offrandes honoraires, à sa mémoire, peuvent être dirigées à la Fondation de recherche de l'hôpital général Saint-Boniface, 409, avenue Taché, Winnipeg (Manitoba) R2H 2A6.

La famille désire remercier le personnel dévoué de l'hôpital.

La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233-4949 ou 1-800-665-0488.

Alexandrine Tinning
Le 14 janvier 1901

À la suite d'une brève maladie, Mme Alexandrine Tinning (née La Rivière) est décédée le 2 décembre 1995 à l'hôpital Saint-Boniface. Elle était la fille aînée d'Alexandre C. La Rivière et de Réséda Bédard. Elle récitait son chapelet quotidiennement aux intentions des siens.

Elle laisse dans le deuil sa sœur Mme Hélène Ryan ainsi que M. James (Kirstina) Ryan et Mme Yolande (Bob) Brudy avec lesquels elle a demeuré à la suite du décès de son époux Allan en 1959.

Ma tante Dine laisse aussi ses frères Eugène (Annette) et Armand



Cécilia Labossière

Le lundi 4 décembre 1995, au Centre hospitalier Taché, à la suite d'une longue maladie, Mme Cécilia Labossière, âgée de 74 ans, est décédée paisiblement entourée de sa famille.

L'ont précédée, son époux Cyprien en 1955; un fils Géraud en

jeune enfance; une petite-fille Joanne Trudel; ses parents Joseph Adéard et Alma Labossière, trois frères: Léo, Roch et René Labossière; et trois sœurs: Aline Rondeau, Berthe Grenier et Laurence Desrochers.

Cécilia laisse pour chérir sa mémoire ses enfants: Yvette Morin (Léon), Bella Bazin (Marc), Thérèse Nadeau (Léo), Donat Labossière (Pauline), Norma Trudel (Maurice), Gisèle Duroit (Marcel); 22 petits-enfants et 13 arrière-petits-enfants. Elle laisse aussi ses sœurs Antoinette Grenier, Rita Rondeau, Gertrude Rémillard, Thérèse Desrochers et Juliette Desrochers; ses beaux-frères, ses belles-sœurs et plusieurs neveux et nièces.

Les prières ont été récitées le mercredi 6 décembre à 19 h à la chapelle du Salon mortuaire Desjardins. Que de beaux témoignages ont été récités en ton honneur, maman! Tes enfants et tes petits-enfants garderont à jamais dans leurs cœurs de doux souvenirs de ta tendresse, de ton amour pour nous tous et de ta grande foi en Dieu et tous ses saints. Les funérailles furent présidées par Mgr Albert Fréchette, le jeudi 7 décembre à la Cathédrale de Saint-Boniface. L'enterrement a suivi au Cimetière de Saint-Boniface, rue Archibald.

La famille désire remercier le personnel (3ABC) du Centre Taché ainsi que les membres de la pastorale pour leurs bons soins et leur délicatesse envers notre mère. Un merci sincère à tous ceux et celles qui ont témoigné à la famille leur sympathie soit par des appels, des visites, des offrandes de messe, des mets, des dons, etc. Votre affection vient adoucir notre peine.

Au lieu de fleurs, on peut faire un don à la mémoire de la défunte à la Fondation des maladies du cœur du Manitoba au 352, rue Donald, bureau 301, Winnipeg (Manitoba) R3B 2H8.

Au revoir, chère maman, chère «Mémère». Repose en paix.

La direction des funérailles a été confiée au Salon mortuaire Desjardins, 233-4949.

P. Coutu, fondateur
1880-1948P. Coutu, fils
1919-1988E.J. Coutu
petit-fils

SALON MORTUAIRE P. COUTU

Service distingué depuis 1895

Au salon mortuaire P. Coutu nous connaissons les besoins des familles dans le deuil. Notre réputation, gagnée durant 100 ans d'existence vous garantit des conseils honnêtes et un service hors-paire.



156, rue Marion,
Saint-Boniface R2H 0T4
Téléphone: 949-4864
Télécopieur: 237-8748

À votre service

Edouard Coutu Roger Girouard
Melissa Coutu Irma Tetreault

Composez 949-4887, pour renseignements généraux

SUJET DU MOIS

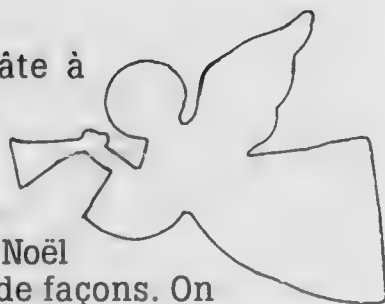
La valeur des funérailles

Composez le 949-4887



Bonjour!

Tu dois avoir hâte à Noël! L'ange est prêt à annoncer la naissance de Jésus au monde entier. On célèbre Noël de toutes sortes de façons. On chante, on cuisine pour faire plaisir aux autres, et on prend le temps de se reposer avec un bon livre. Je te souhaite un très beau Noël, à toi et ta famille!



Bicolo

Tu aimerais devenir membre de mon CLUB...
recevoir une carte de membre...
et avoir la chance de gagner
un prix au tirage de chaque semaine?
C'est facile.
Découpe le coupon,
envoie-le bien rempli à:
Club Bicolo
Case postale 190
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 3B4

Nom: _____
Adresse: _____
Code postal: _____ Âge: _____



Membre gagnant de la semaine:
Chantal Nicholas, 10 ans, La Broquerie

Pourquoi ne pas lire durant les vacances de Noël? Voici quelques excellents livres qui te feront rire, pleurer ou comprendre la fête de Noël un peu plus.

Tu aimes la magie, la fantaisie?



Lis le livre **Boréal-Express**, écrit par Chris Van Allsburg (L'école des loisirs, 1986).

Ou bien **Quand je serai grand je serai le Père Noël**, écrit par Grégoire Solotareff (L'école des loisirs, 1988).



Tu aimes rire?

Il faut que tu lises **La folle nuit du petit Jésus**, écrit par Nicholas Allan (L'école des loisirs, 1991) et **Faustine et le Père Noël**, écrit par Anne Wilsdorf (Flammarion, 1986).



Tu aimes des histoires un peu plus sérieuses?

Trouve le livre **Le petit sapin tout tordu**, écrit par Michael Cutting (Scholastic Canada Ltd., 1991).



Un manteau neuf pour Anna, écrit par Harriet Ziefert (Flammarion, 1987) parle d'un Noël qui s'est passé il y a longtemps.

Tu aimes lire un livre aussi beau qu'intéressant?



Trouve **Amahl et les visiteurs de la nuit**, écrit par Gian Carlo Menotti (Centurion Jeunesse, 1986).

Un livre extra!



Rébus de chants de Noël

Quels sont tous ces dessins et ces mots? Ce sont les titres de cinq chants de Noël. C'est à toi de les déchiffrer. Le son des mots, des objets, des lettres et des chiffres te donnera le nom de la chanson. (Par exemple: **g fin** veut dire **j'ai faim**).

1.



7

É



2.



B

Oh!!!

SA



3.

VE



IO



MES



4.



12



DE

NON



5.



LE



DE

fa sol - si



Et un gros merci aux
Éditions du Blé
de nous avoir offert notre cadeau
pour le tirage de cette semaine,
L'orange de Noël.
C'est un joli conte écrit et illustré
par Louisa Picoux.

Réponses: 1. Dans cette étable. 2. Mon beau sapin. 3. Venez divin Messie. 4. Les douze jours de Noël. 5. Dans le silence de la nuit.

Toute reproduction de cette page en quelque procédé que ce soit, et notamment par photocopie, est strictement interdite.

R

ecette

Gâteau au fromage extra chocolaté

1 emb. (510 g) de mélange à gâteau chocolat aux brisures de chocolat
1 tasse (250 mL) d'eau
1/3 tasse (75 mL) d'huile
1 œuf
2 emb. (250 g chacun) de fromage à la crème, ramolli
1 tasse (250 mL) de sucre
6 oz (175 g) de chocolat mi-sucré, fondu et refroidi
1 sachet de gélatine neutre
1 tasse (250 mL) de crème fouettée

◆ Préchauffer le four à 350°F (180°C). Graisser et enfarmer un moule à charnière de 10 po (3 L). Combiner le mélange à gâteau, 3/4 tasse (175 mL) d'eau, l'huile et l'œuf. Verser dans le moule; cuire de 35 à 45 min.

◆ Battre le fromage et le sucre. Incorporer le chocolat fondu. Verser le reste de l'eau dans une casserole; saupoudrer la gélatine. Laisser reposer 5 min.

◆ Chauffer jusqu'à dissolution complète. Incorporer dans le mélange de fromage.

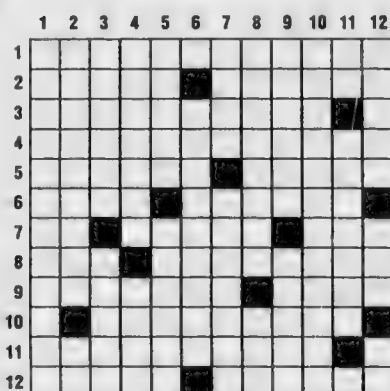
◆ Ajouter la crème fouettée. Verser sur le gâteau; réfrigérer.

Préparation: 20 min Cuisson: de 35 à 45 min Donne: 12 portions

M O T S C R O I S É S

PROBLÈME N° 4

VERTICALEMENT



HORizontalement

- Très ancien, démodé.
- Critère, principe. — Évêque de Lyon et Père de l'Église.
- Développement d'un synopsis.
- Fait d'obtenir une grâce (pl.).
- Obtenir par ruse. — Oiseaux échassiers, estimés comme gibiers.
- Hameau. — S'efforcer de ne pas rencontrer quelqu'un.
- Lettre de l'alphabet grec. — Supporte, souffre. — Rait.
- Volcan actif du Japon. — Mettait en valeur, en relief.
- Récipient de cuisine. — Couleur bleue tirée de l'indigo.
- Cadre des sous-officiers de carrière de la Marine nationale.
- Passive, c'est la soumission aveugle aux ordres reçus.
- Mollusque gastropode. — Bouleversement.

- Action d'imaginer des événements futurs.
- Se dit d'un vêtement de confection établie selon les mesures moyennes d'un échantillonnage d'individus. — Écrivain malien (1901-1991).
- Maison de trappistes. — Arbres.
- Épave. — Titre décerné à certains dignitaires de l'Empire ottoman.
- Obligation morale. — Cordage qui sert à hisser.
- Manière d'agir habituelle.
- Capitale du Pérou. — Mettras bas, en parlant d'une vache.
- Inflammation de l'urètre. Fait partie du gros bétail.
- Ordre de venir se présenter en personne pour rendre compte de sa conduite. — Peintre et savant italien (1452-1519).
- Impossibilité, pour un organisme de supporter certains aliments (pl.).
- Doublee. — Ver marin.
- Ville d'Allemagne. — Saison. — Démonstratif.

RÉPONSES DU N° 3

1. PAISIBILITÉ
2. AMONTAGNÉ
3. RAINE RANGE
4. FIE ENRAGEES
5. AGRES ASEAN
6. IRAN AMENDES
7. TITRAGE BB A
8. ERREMENTS EU
9. M INONDAIENT
10. ENCARTA ESSE
11. NIENT NESTOR
12. TE TINTÉ ARA

DEL'S SPECIALTY MEATS

586, rue Des Meurons, Saint-Boniface

Essayez nos délicieux pâtés de foie, tourtières, tartes au sucre, perogies, cigares au chou et boudin.

Al et Simone sont de retour 237-7986



390, BOUL. PROVENCHER, BUREAU G



1\$ de rabais
sur toute tarte de 8" ou 9"
boeuf, poulet ou steak

Commandes
en groupe
ou à contrat
sont les
bienvenues.

Il faut présenter
ce coupon.
Valable jusqu'au
16 décembre.

231-0221

Simplement
réchauffer
et servir

LE SAVIEZ-VOUS?

Des faits méconnus sur Noël

Questions

- Pourquoi célèbre-t-on Noël le 25 décembre?
- D'où vient la tradition de la bûche de Noël?
- Nommez des proverbes relatifs à Noël.
- Quand la première carte de Noël est-elle apparue?

Réponses

- 6 janvier, 25 mars, 10 avril, 29 mai, toutes ces dates ont, à un moment donné au cours de l'histoire, été désignées pour célébrer la naissance du Christ. C'est au IV^e siècle que les autorités se sont arrêtées sur la date du 25 décembre, réunissant ainsi les festivités reliées aux croyances chrétiennes et celles des païens qui saluaient à cette date le solstice d'hiver.
- Dans les pays nordiques, la coutume voulait autrefois que dans chaque maison, on fasse brûler une grosse bûche pendant toute la nuit de Noël, pour se rappeler le retour du soleil. Souvent, cette grosse bûche est un tronc entier. Si on réussit à le faire brûler pendant les douze jours de la Noël, on aura beaucoup de bonheur. Si on garde un morceau du tronc brûlé pour allumer le feu au prochain Noël, l'année sera particulièrement prospère.
- Quand Noël a son pignon, Pâques a son tison. Quand à Noël on voit les moucheron, à Pâques on voit les glaçons. Ces deux proverbes signifient: quand le temps est doux à Noël, il fait froid à Pâques; quand l'hiver est tardif, le printemps est froid. On connaît aussi On a tant crié Noël qu'à la fin il est venu qui s'emploie lorsqu'arrive enfin une chose qui a été longtemps attendue ou dont on a beaucoup parlé.
- La coutume d'adresser des cartes de vœux ne date pas d'aujourd'hui. Elle remonte en fait à plus de 4 000 ans, au temps des anciens Égyptiens qui avaient l'habitude de s'offrir des porte-bonheur au Nouvel An. On pense cependant que la toute première carte de Noël, telle qu'on la connaît aujourd'hui, aurait été faite en 1843 par un artiste de Londres. Elle se composait de trois volets. Celui du centre représentait une famille attablée autour du repas de Noël. Les deux autres volets représentaient des personnages en train d'accomplir de bonnes actions. En bas de la carte était imprimé: «Joyeux Noël et Bonne Année».



Compilé par Carole THIBEAULT

EMILE'S LANDSCAPING & TREE SERVICES

CERTIFIÉ • ASSURÉ • ESTIMÉS GRATUITS

Tout pour l'entretien de vos arbres et de votre terrain.

- Émondage; déracinement d'arbres et de souches
- Élévation du terrain autour de la maison et installation de puits pour les fenêtres, de trottoirs et de patios • Livraison de bois de chauffage.

ÉMILE
LAJOIE

233-7445

30 ans
d'expérience



Vous avez
des événements
à signaler?

Composez
le 237-4823

ou

le 1-800-523-3355

Les Petites ANNONCES

Nombre de mots	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
20 et moins	5,35 \$	10,70 \$	13,38 \$	16,05 \$	18,73 \$	21,40 \$	24,08 \$	26,76 \$	29,44 \$	32,12 \$
21 à 28	6,42 \$	12,84 \$	16,05 \$	19,26 \$	22,47 \$	25,68 \$	28,89 \$	32,10 \$	35,31 \$	38,52 \$
29 à 35	7,49 \$	14,98 \$	18,55 \$	22,47 \$	25,57 \$	29,96 \$	33,71 \$	37,45 \$	41,20 \$	44,94 \$
36 à 42	8,56 \$	17,12 \$	21,40 \$	25,68 \$	29,96 \$	34,24 \$	38,52 \$	42,80 \$	47,08 \$	51,36 \$

Ces tarifs incluent la taxe sur les produits et services (TPS). Les petites annonces doivent être parvenues à nos bureaux au plus tard le lundi précédant la date de publication désirée. Aucun remboursement ni crédit n'est accordé pour les annonces annulées.

DIVERS

COUTURIÈRE: fabrication de robes, ajustements, etc. Réjane au 235-0359.

258- APPRENEZ facilement la danse chez vous. Nous offrons GRATUITEMENT cassette vidéo de danse sociale, country ou en ligne (durée d'une heure). Chaque pas est expliqué et la musique est comprise, Gérard Contant, 2021, Aylwin, Montréal H1W 3C4.

273- CHEZ FRANCE: Garderie à domicile. Références et reçus. Appelez France au 237-5412.

295- MEDIUM CONSULTANTE: réponse et solution à tous genres de problèmes. Pour rendez-vous, appelez Gervaise du lundi au samedi entre 9 h et 21 h. 694-5195.

305- REMERCIEMENTS au Sacré-Cœur de Jésus pour faveur obtenue. B.L.

321- \$\$ DE L'ARGENT POUR NOËL \$\$ Des factures de Noël à payer? Horaire flexible. Aucune expérience requise. Gagnez de 300 à 600 \$ la semaine en travaillant à la maison. Garanti. Appelez dès maintenant au 1-504-641-7778, poste 696 H51.

323-

RECHERCHE

RECHERCHE: Je recherche du travail comme, aide-cuisinier, coiffeur, aide contracteur. Contactez Sylvain au 786-6166.

313-

À VENDRE

VENTE PRIVÉE: Bale tranquille, Southdale. Bungalow de 1 290 pi² avec plancher de bois franc. 4 chambres à coucher, sous-sol fini, grand garage simple avec gazebo, beau lot boisé 57,5' x 110'. 109 900 \$ (ou en échange je considère prendre une maison de revenu de 3 appartements ou plus. Raison: déménagement à la campagne. 255-2908. (Pas d'agent SVP).

311- À VENDRE: Maison de 1 200 pi², toute rénover, deux garages simples et un garage double sur un lot de 50' x 220', à Saint-Vital. Prix 73 900 \$. Composez le 255-6676.

317- À VENDRE: La Broquerie, 15, rue Principale. Joli bungalow de 3 chambres à coucher, salle familiale au premier plancher, salle de lavage, salle d'ordinateur, salle de bain attenante à la chambre à coucher principale, patio, lot

double. Le tout et plus pour 56 900 \$. Nancy Lemieux, Century 21 au 987-2100.

320-

À LOUER

À LOUER: Près de l'hôpital de Saint-Boniface, duplex nouvellement décoré de 2 chambres à coucher. Tranquille. 595 \$ par mois (services & appareils compris). 222-5094.

316- MAISON À LOUER: Bonne maison chaude et propre, à Saint-Vital, 2 chambres à coucher, 4 appareils, 495 \$ par mois + services. Téléphone 255-6676.

318- À LOUER: Maison de 800 pi² accessible au fauteuil roulant, 5 appareils ménagers, cour et jardin clôturés, remise. À proximité des autobus, écoles, etc. Références requises. 231-8156.

319- À LOUER: Windsor Park. Duplex, 4 chambres à coucher, 1 1/2 salle de bain, air climatisé, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, patio, stationnement pour 3 autos. Proche des écoles et magasins. 645 \$ par mois plus tous les services. Libre le 1^{er} janvier. Composez le 253-0640.

322-

À VOTRE SERVICE

AVOCATS-NOTAIRES

Antoine Fréchette

Avocat-notaire

Antoine G. Fréchette B.A.
CERT. ÉD., LL.B.

155, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2

Tél.: 231-1333
Fax: 237-0998

DENISET ET BOILY

Avocats et notaires

Me Pierre Deniset, B.A., LL. B.
Tél.: 987-3882

Me Jean-Paul Boily, B.A., LL. B.
Tél.: 987-3880

Me Roxroy O. O. West,
B.A., M.A., LL. B.
Tél.: 987-3884

202, boulevard Provencher
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G3
Télécopieur: 233-9762

François Avanthay

LL. B.

Avocat et notaire

25-185, boulevard Provencher

Saint-Boniface (Manitoba)

Tél.: 233-5029

Alain J. Hogue

Barreaux du Manitoba et de la Saskatchewan

Domaines d'expertise:

- préjudices personnels
- demandes d'indemnité pour Autopac
- litiges civil, familial et criminel
- ventes de propriété; hypothèques
- droit corporatif et commercial
- testaments et successions

Place Provencher
194, boul. Provencher
237-9600

Léo V. Teillet, B.A., LL.B.

Avocat et notaire

131, boulevard Provencher,
pièce 302
Saint-Boniface (Manitoba)
R2H 0G2

Téléphone: (204) 958-6850
Télécopieur: (204) 958-6855

Recyclez ce journal!

SERVICES

Ménard service d'aliments

Variété d'aliments froids

Nos spécialités:

mariages, funérailles et réceptions

Pierrette Ménard 878-2472

Tax Depot

196, rue Goulet

949-3666

- déclaration de revenu informatisée
- tenue de livre

TEFFAINE, LABOSSIERE

Avocats et notaires,

Rhéal E. Teffaine, c.r.
Denis Labossière

185, boulevard Provencher,
pièce 201,
Saint-Boniface (MB)
R2H 3B4.
Téléphone: 925-1900.
Fax: 925-1907.

TAYLOR • McCAFFREY

AVOCATS ET NOTAIRES

ALAIN L. J. LAURENCELLE

400, avenue St. Mary, 9^e étage

Winnipeg (Manitoba) R3C 4K5

Tél.: 988-0304 • 1-204-957-5464 (sans frais)

À la Caisse populaire de Saint-Claude,

chaque mardi de 9 h 00 à 12 h 00

Au Chalet de La Broquerie

chaque mercredi de 13 h 30 à 17 h 30

À la Caisse populaire de Saint-Malo,

chaque vendredi de 13 h 30 à 17 h 30

MONK, GOODWIN

...AVOCATS ET NOTAIRES...

Me LAURENT J. ROY, c.r.

Me MICHEL CHARTIER

800, Édifice Centra Gas

444, avenue St. Mary

Winnipeg (Manitoba)

R3C 3T1

Téléphone: (204) 956-1060

Télécopieur: (204) 957-0423

AIKINS, MACAULAY & THORVALDSON

Marc M. Monnin

J. Guy Joubert

Francis J. St-Hilaire

Avocats et notaires

360, rue Main, 30^e étage

Winnipeg (Man). R3C 4G1

Téléphone: (204) 957-0050

Télécopieur: (204) 957-0840

À la Caisse populaire de Sainte-Anne

chaque jeudi de 14 h à 16 h 30.

Marianne Rivoalen

PITBLADO & HOSKIN
avocats et notaires

360, rue Main
pièce 1900
Winnipeg (Man)
R3C 3Z3

Tél.: 942-0391

Ligne directe: 944-2637

Fax: (204) 957-1790

SERVICES

PELLAND CATERING

Traiteurs: mariages, dîners,

réceptions et banquets

161, boulevard Provencher

Saint-Boniface (Manitoba)

TÉLÉPHONE: 237-3319

Graphic

• CONCEPTION GRAPHIQUE

• TYPOGRAPHIE

• MISE EN PAGE

• IMPRIMERIE

TÉLÉPHONE (204) 989-5252

TÉLÉCOPIEUR (204) 957-1735

SERVICE ET QUALITÉ

SERVICES

Cet espace
est à votre
disposition!

LA
LIBERTÉ

237-4823

CADEAUX,
LIVRES
ET CARTES
SPIRITUEL

1510-B, Chemin Sainte-Marie
254-5018

SECURE ÂGE INC.
SERVICES À DOMICILE / HOME SERVICES

Paul Filteau-Gobeil, Président
Carole LaRoche, Infirmière licenciée
(204) 231-4434

- Soins personnels
- Soins des pieds
- Entretien domestique
- Entretien maison et cour
- Coiffure à domicile

BRUNET
Monuments.
Troisième Génération

- MONUMENTS
- PLAQUES EN GRANITE OU BRONZE
- INSCRIPTIONS

L'ART COMMEMORATIF
PERSONNALISÉ

405, avenue Bertrand
233-7864

«Au service des Franco-Manitobains depuis 1910...»

CHARLOTTE HÉBERT

MAÎTRISE EN PSYCHOLOGIE
VINGT ANS D'EXPÉRIENCE

DOMAINES D'EXPERTISE:

- THÉRAPIE INDIVIDUELLE ou DE COUPLE
- ATELIERS DE FORMATION POUR GESTIONNAIRES et PERSONNEL DE SOUTIEN
- MÉDIATION: RÉOLUTION DE CONFLITS DE COUPLES et DE SITUATIONS DE TRAVAIL.

TÉLÉPHONE: 237-4328

Une bonne soirée
porte un nom.

MUSIK plus

Services professionnels:

- Musique enregistrée
- KARAOKE
- Location d'équipement sonore
- Éclairage

Nous répondons à tous vos goûts.
Réjean La Roche
237-9716

COMPTABLES AGRÉÉS

Couture
Forest
Cadieux

Associés

André G. Couture, c.a.

Raymond A. Cadieux, c.a.

Gérard H. Rodrigue, c.a.

Expert-conseil

Gabriel J. Forest, f.c.a.

Coopers
& Lybrand
comptables agréés
consultants en affaires

Offrant une gamme complète
de services professionnels aux
particuliers et aux entreprises

C&L

2300, édifice Richardson
1, place Lombard
Winnipeg (Manitoba)
R3B 0X5

Téléphone: (204) 956-0550
Télécopieur: (204) 944-1020

Le savoir-faire
en affaires

OPTOMÉTRISTES

DR ROSS F. MOORE & ASSOCIATES

OPTOMÉTRISTES

sont fiers de présenter

DR GILLES G. LORTEAU

comme nouvel associé

SERVICES PROFESSIONNELS:

examens de la vue et de la santé oculaire,

traitement orthoptique, lunettes, verres de contact.

942-0059

pour rendez-vous

409-428, avenue Portage

Édifice Power relié à la passerelle du magasin La Baie

DR Denis R. Champagne

Optométriste

Sur rendez-vous seulement

212, avenue Regent ouest

224-2254

2090, avenue Corydon

889-7408

DR Keith Mondésir

Optométriste

Examen de la vue

Lunettes ajustées

Verres de contact

201-1555, chemin St-Mary's

Saint-Vital

Pour un rendez-vous,

composez le 255-2459.

ASSUREURS

Agence d'Assurance AURÈLE DESAULNIERS

(1987)

Pour tout service
d'assurance!

Joel Desaulniers

Janet Sabourin-Gatin

Donald Normandeau

390-B, boulevard Provencher
Téléphone: 233-4051

autopac

MAURICE E. SABOURIN LTD.

233-7351

195, boulevard Provencher

ASSURANCES DE
TOUS GENRES

Feu • Vie • Maladie • RRSP

Assurance voyage • Ferme

autopac

SERVICE COMPLET D'ASSURANCES BALCAEN-VERMETTE INC.

1065, boulevard Armand

AUTOPAC - Tél: 257-4151

Adressez-vous à Maurice ou Émile

Abonnez-vous

LA
LIBERTÉ

Visa & MasterCard acceptées

Options offertes

Écrivez votre chèque ou mandat
de poste au nom de La Liberté.

Adressez votre enveloppe à:

La Liberté

C.P. 190

Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3B4

Au Manitoba

Ailleurs

au Canada

Aux É.-U.

et outre-mer

1 an 28,50 \$

32,10 \$

70 \$

2 ans 51,30 \$

58,85 \$

125 \$

Nom:

Adresse:

Le Journal *des jeunes*

Volume 7, n° 8 65¢
Saint-Boniface (MB),
15 au 28 décembre 1995

Entre nous

Les limites de la science

L'inventeur de la vaccination, Louis Pasteur, est mort il y a cent ans exactement.

Ses travaux ont permis de mettre au point des vaccins efficaces contre des maladies qui, depuis des millénaires, constituaient les pires ennemis de l'humanité: la variole, la tuberculose, la fièvre jaune, la rage, la poliomyélite, le choléra, la rougeole, la fièvre typhoïde, la coqueluche, la rubéole, la grippe et la peste.

Pourtant, en 1995, certaines de ces maladies font encore des millions de victimes chaque année, surtout des enfants.

Pourquoi? Non pas parce que les vaccins sont inefficaces, au contraire; mais plutôt parce que la moitié de l'humanité est trop pauvre pour se payer ces vaccins, ou vit dans des conditions d'hygiène insuffisantes pour freiner les maladies.

Le coût de la vaccination n'est pourtant pas considérable. En 1990, on avait calculé que 2,5 milliards de dollars suffiraient à empêcher la mort de 50 millions d'enfants d'ici l'an 2000.

2,5 milliards de dollars, cela représente 0,2 % des dépenses militaires dans le monde chaque année.

Pasteur et ses amis auront beau faire: la pauvreté, l'inégalité et l'injustice seront toujours plus fortes que la science.

Laurent GIMENEZ

Le Journal des jeunes

Bimensuel publié par les entreprises
Le Journal des jeunes.

Adresse postale: Le Journal des jeunes, comptoir postal Marion, C.P. 47007, Saint-Boniface (Manitoba) R2H 3G9.

Téléphone: (204) 235-0248
Télécopieur: (204) 235-0248

Rédaction: Laurent Gimenez

Graphiste/Dessinateur: Gilbert Painchaud

Jeux: Simone Hébert-Allard
Courrier de deuxième classe
Enregistrement no 8399.

La loi sur le copyright interdit la reproduction de ce journal, y compris par la photocopieuse, sans autorisation préalable.

Louis Pasteur (1822-1895)



Il y a 100 ans, le 28 septembre 1895, un des plus grands scientifiques de tous les temps mourait à l'âge de 72 ans: Louis Pasteur. Ses découvertes ont permis de sauver des millions de vies humaines. Aujourd'hui encore, le savant français fait partie de notre vie quotidienne. Pensons simplement au lait et au fromage «pasteurisés» que nous consommons tous les jours.

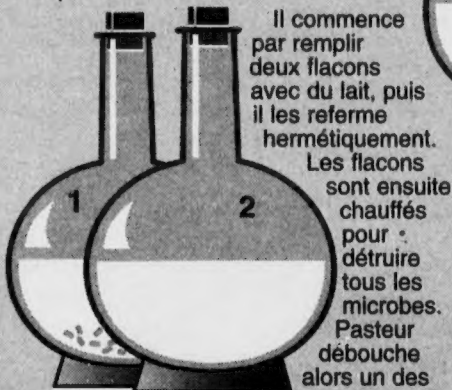
La chasse aux microbes

Contrairement à ce qu'on croit parfois, Pasteur n'a pas découvert les microbes. Leur existence était connue depuis l'invention du microscope au 17^e siècle.

Mais à l'époque de Pasteur, beaucoup de scientifiques croyaient que les microbes étaient produits par les corps en décomposition. C'est ce qu'on appelait la théorie de la «génération spontanée».

Par exemple, on pensait que les microbes retrouvés dans un vieux bout de viande étaient la conséquence du pourrissement. On sait aujourd'hui que ce sont les microbes qui provoquent le pourrissement, et non pas l'inverse.

Contrairement à beaucoup de ses collègues, Pasteur avait deviné que les microbes venaient de l'extérieur et se déplaçaient dans l'air. En 1860, il décide de le prouver en réalisant l'expérience suivante:



Il commence par remplir deux flacons avec du lait, puis il les referme hermétiquement. Les flacons sont ensuite chauffés pour détruire tous les microbes. Pasteur débouche alors un des

flacons, laisse entrer l'air, et le referme aussitôt.

Au bout de quelque temps, les microbes font leur apparition dans le flacon qui a été exposé à l'air. (1) L'autre flacon reste parfaitement sain. (2) Cela prouve que les microbes viennent bien de l'extérieur et se déplacent dans l'air.

Cependant, l'expérience de Pasteur est contestée par les partisans de la génération spontanée. Ils affirment que les microbes n'ont pas pu se développer dans le deuxième flacon parce qu'ils ont besoin d'air naturel et non chauffé pour vivre.



Pasteur effectue alors une deuxième expérience. Cette fois, il utilise des flacons avec un col en forme de S: l'air peut pénétrer jusqu'au fond du flacon, mais la poussière et les microbes restent fixés sur le col. (3)

Résultat: le liquide n'est pas contaminé. Mais lorsque Pasteur secoue le flacon pour mettre en contact le liquide et les microbes, ces derniers se développent. La preuve que les microbes viennent de l'extérieur est définitivement établie.

Les chirurgiens s'en lavent les mains

Les hôpitaux du 19^e siècle n'avaient rien à voir avec ceux que l'on connaît aujourd'hui. Comme on ignorait le rôle des microbes



dans la transmission des maladies, aucune précaution n'était prise pour maintenir la propreté.

Conséquence: un patient sur deux mourait des suites de son opération, souvent à cause d'une maladie attrapée à l'hôpital! Quant aux femmes enceintes, presque deux sur dix ne survivaient pas à l'accouchement.

En 1867, un médecin écossais, Joseph Lister, décide d'appliquer les principes de Pasteur à la chirurgie. Puisque les microbes se déplacent dans l'air et se fixent sur les objets et les corps, il fait désinfecter les instruments et les mains des chirurgiens avant chaque opération. Résultat: le taux de mortalité des patients passe de 50 % à 5 %.



La pasteurisation

En 1865, Pasteur trouve un moyen de protéger le vin, la bière et le lait contre l'action destructrice de certains microbes. Son procédé consiste à chauffer le produit avec



suffisamment d'intensité pour tuer les microbes, mais pas trop, pour éviter d'abîmer le produit lui-même. Cette méthode, la pasteurisation, est utilisée aujourd'hui encore dans le monde entier, notamment pour protéger les produits laitiers.

Cette machine à pasteuriser la bière a été créée par Pasteur.

L'invention du vaccin

Dans la première partie de sa carrière, Pasteur a démontré que les microbes sont extérieurs à l'organisme et qu'ils peuvent provoquer des maladies. Il lui reste à trouver un moyen de combattre ces maladies d'origine microbienne.

En 1878, Pasteur travaille sur une forme de choléra qui frappe les poules. Un jour, un peu par hasard, il décide de contaminer une poule avec des germes de choléra qui traînaient dans un flacon depuis plusieurs semaines. La poule n'attrape pas la maladie.

Pasteur lui injecte alors des germes frais de choléra, ainsi qu'à plusieurs autres poules qui n'avaient pas subi une première injection. Toutes les poules développent le choléra et meurent, sauf celle qui avait reçu deux injections.

La conclusion est évidente: en injectant les germes affaiblis d'une maladie, on stimule les défenses naturelles du corps contre

cette maladie. C'est le principe de la vaccination telle qu'elle est pratiquée encore aujourd'hui.

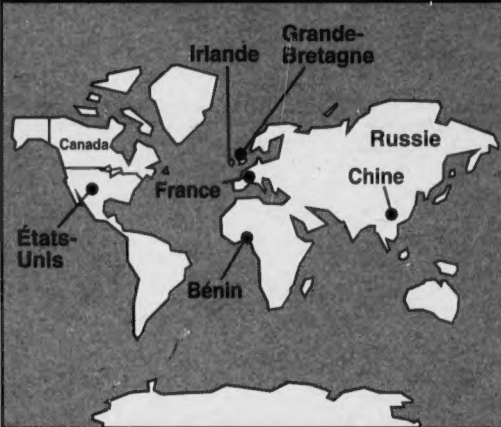
Cependant, Pasteur attend sept ans avant de tester sa découverte sur un humain. En 1885, il reçoit la visite d'un berger de neuf ans, Joseph Meister, qui a été cruellement mordu par un chien enragé. À cette époque, la rage était une maladie terrible. Les victimes devenaient complètement folles et souffraient beaucoup avant de mourir.



Pour tenter de sauver le jeune Meister, Pasteur lui injecte des germes de rage prélevés sur un lapin. Au bout de quelques jours, le garçon est guéri. La nouvelle fait le tour du monde et Pasteur devient célèbre dans le monde entier.

Au 20^e siècle, les travaux de Pasteur ont permis de mettre au point des vaccins efficaces contre des maladies qui faisaient des millions de victimes. Exemples: la variole, le choléra, la peste et la tuberculose.

L'actualité dans le MONDE



Jeu de piste

Les mots soulignés dans les articles sont des indices permettant de découvrir le personnage mystère de cette semaine. Réponse page 4.

FLASH INFO

● **Les francophones se réunissent • Bénin** • 46 pays ont participé au Sommet de la francophonie qui s'est déroulé au Bénin (Afrique de l'Ouest) début décembre. Les participants ont souligné la nécessité de développer les ressources en français sur les autoroutes électroniques.

● **Oui au divorce • Irlande** • Une très faible majorité d'Irlandais (50,3 %) ont voté «oui» au référendum sur le divorce organisé le 24 novembre. Jusque là, le divorce était interdit pour des raisons religieuses (la majorité des Irlandais sont catholiques).

● **Les Beatles bien vivants • États-Unis** • Le nouvel album des Beatles s'est vendu à 1,2 million d'exemplaires en une seule semaine. Ce record de vente est d'autant plus remarquable que le groupe n'existe plus depuis 1970.

● **Retraite précoce • États-Unis** • Le dernier épisode des aventures de Calvin et Hobbes sera publié le 31 décembre. Le dessinateur Bill Watterson a décidé de mettre fin à la célèbre bande dessinée qui avait débuté en 1986.

Une nouvelle révolution ?

FRANCE

La capitale française, Paris, a été paralysée pendant plus de trois semaines à cause d'une grève dans les transports en commun.

La grève a débuté le 24 novembre dans toute la France. Les employés des chemins de fer et des compagnies de bus et de métros protestaient contre le projet du gouvernement qui veut les obliger à travailler pendant 40 ans avant de toucher leur pension de retraite au complet. (À l'heure actuelle, ils peuvent le faire après 37 ans de travail).

Les grévistes protestaient également contre le plan de réforme de la Sécurité sociale (remboursement des frais médicaux).



La majorité des grévistes français sont des fonctionnaires (employés du gouvernement).

Étant donné que la Sécurité sociale perd beaucoup d'argent (18 milliards de dollars cette année), le gouvernement français veut diminuer les remboursements de médicaments et augmenter les impôts.

À Paris, la grève des conducteurs de train, de métro et d'autobus a complètement bouleversé la vie des millions de personnes qui travaillent dans la capitale. Beaucoup de gens ont pris leur voiture pour se rendre au travail, ce qui a créé d'énormes embouteillages. D'autres ont préféré marcher à pied ou utiliser une bicyclette. On a même utilisé des bateaux sur la Seine pour remplacer les autobus.

Les tigres votent communiste!

RUSSIE

Selon les experts, les derniers tigres de Sibérie risquent de disparaître en quelques années si le trafic d'organes se poursuit.

Il y a dix ans, on comptait environ 500 tigres en Sibérie. Aujourd'hui, il n'y en a plus que la moitié. Ils vivent dans les forêts qui entourent la ville de Vladivostok, au bord de l'océan Pacifique.

Les tigres sont victimes des braconniers qui vendent leur peau et leurs organes dans les pays asiatiques (Japon, Corée, Chine, etc.). On s'en sert pour fabriquer des médicaments et des fortifiants.

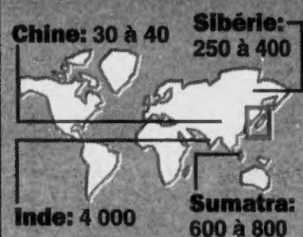
Le trafic d'organes s'est beaucoup développé depuis la chute de l'Union soviétique en 1991. L'ancien gouvernement communiste contrôlait beaucoup mieux le territoire, et le commerce avec l'étranger était pratiquement interdit.

D'autres animaux sibériens sont victimes de la contrebande. Exemples: les antilopes Taïgas, les grues (un oiseau), les chevreuils musqués et les ours noirs.



La carte des tigres

La population mondiale de tigres est d'environ 5 000. Ils vivent tous en Asie.



Un drôle de monde!

Une étoile sans lumière

ÉTATS-UNIS

Pour la première fois, des scientifiques américains ont réussi à photographier une «naine brune», une petite étoile qui ne produit pas de lumière.

On pense que cette naine brune a à peu près la même taille que Jupiter, la plus grosse planète du système solaire. Elle a été photographiée par le télescope américain Hubble, lancé dans l'espace en 1990.

Contrairement aux autres étoiles, les naines brunes sont plutôt petites et elles ne brûlent pas suffisamment pour produire de la lumière. C'est pourquoi elles sont très difficiles à repérer. Certains scientifiques pensent que les naines brunes constituent une étape intermédiaire entre les étoiles (brûlantes) et les planètes (éteintes).



Contrairement à ces étoiles, les naines brunes ne produisent pas de lumière.

Des souris psychopates

ÉTATS-UNIS

Des souris de laboratoire sont devenues très violentes après avoir subi une manipulation génétique à l'Université de Baltimore.

Les scientifiques avaient neutralisé le gène qui produit de

l'oxyde nitrique, une substance que l'on trouve dans le cerveau des souris et des humains.

Conséquence: les souris mâles privées d'oxyde nitrique sont devenues extrêmement violentes et ont même tué plusieurs de leurs compagnons. Par contre, l'opération n'a eu aucun effet sur les souris femelles.

Les scientifiques poursuivent leurs travaux pour déterminer si le manque d'oxyde nitrique peut expliquer le comportement violent de certains hommes.



En bref.....

FRANCE.....

Papillon de luxe - Un papillon extrêmement rare a été vendu pour plus de 22 000 \$ dans une vente aux enchères à Paris. Il s'agit d'un des deux seuls exemplaires connus de *Pericles subpericles*.

ÉTATS-UNIS.....

Grand-mère grenouille - Deux scientifiques ont identifié un fossile de grenouille datant de 190 millions d'années. Ils ont constaté que les grenouilles de cette époque ressemblaient beaucoup à celles que l'on connaît aujourd'hui.

ÉTATS-UNIS.....

Superbactérie - Des chercheurs américains ont découvert une bactérie pratiquement indestructible. Elle a survécu à une dose de radiations 3 000 fois supérieure à la dose mortelle pour les humains.

GRANDE-BRETAGNE.....

Pneus parfumés - Une compagnie japonaise a décidé de mettre en vente des pneus de voitures parfumés à la rose en Grande-Bretagne. Des études montrent que les bonnes odeurs attirent les clients.

ÉTATS-UNIS.....

Le retour des dinos - Steven Spielberg a décidé de tourner une suite au Parc jurassique. Le film sortira en 1996 ou 1997.

La guerre des lamas

CHINE

Deux enfants de six ans sont au cœur d'un conflit qui oppose le gouvernement chinois et la population du Tibet.

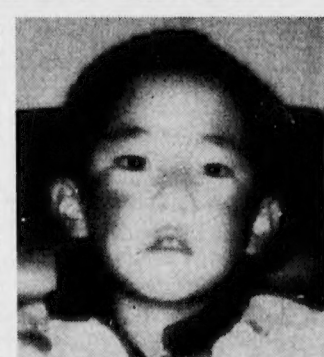
Le Tibet, peuplé en majorité de bouddhistes, a été colonisé par la Chine en 1950. Neuf ans plus tard, le chef des bouddhistes tibétains, le dalaï-lama, s'est exilé en Inde. Depuis, il mène une campagne internationale contre le pouvoir chinois et pour l'indépendance du Tibet.

Tant que le dalaï-lama ne peut pas retourner dans son pays, il est remplacé par un autre chef religieux: le panchem-lama.

Les Tibétains croient que l'âme du panchem-lama est immortelle et se réincarne à chaque fois dans un nouveau corps.

En mai dernier, le dalaï-lama a désigné un enfant de six ans comme la réincarnation du 10e panchem-lama, décédé en 1989.

Mais au début du mois de décembre, le gouvernement chinois a désigné un autre enfant de six ans comme le nouveau



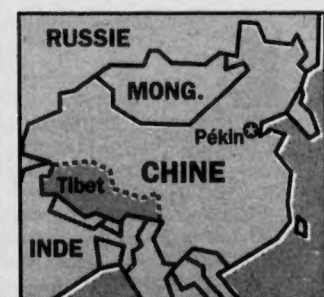
Le premier panchem-lama, Gedhun Choekyi Nyima, a mystérieusement disparu avec toute sa famille il y a quelques semaines.



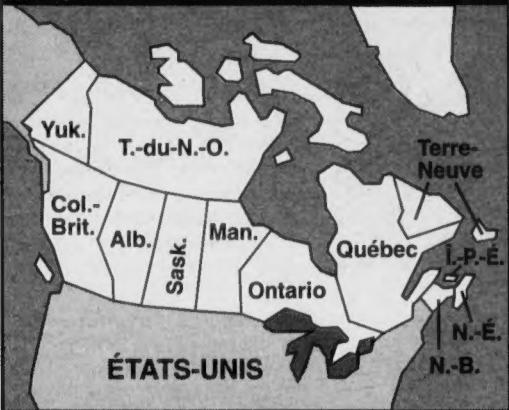
Le deuxième panchem-lama, choisi par le gouvernement chinois, s'appelle Gyaincaï Norbu.

panchem-lama.

L'objectif des Chinois est de contrôler le jeune chef tibétain qu'ils ont choisi, et ainsi de réduire l'influence du dalaï-lama. En attendant, les Tibétains se retrouvent avec deux enfants de six ans à leur tête!



L'actualité au CANADA



La capitale de l'antimatière

MANITOBA

La plupart des Canadiens ignorent probablement l'existence de la petite ville de Lynn Lake, dans le nord du Manitoba. Pourtant, de nombreux scientifiques la considèrent comme la capitale mondiale de l'antimatière.

Qu'est-ce que l'antimatière? C'est exactement le contraire de

2) Quelle substance très courante est composée de deux atomes d'hydrogène et un atome d'oxygène?

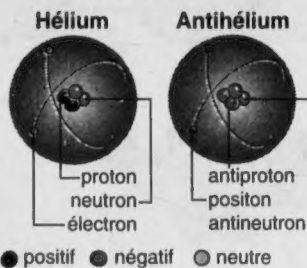
Réponse page 4.

la matière. Expliquons-nous:

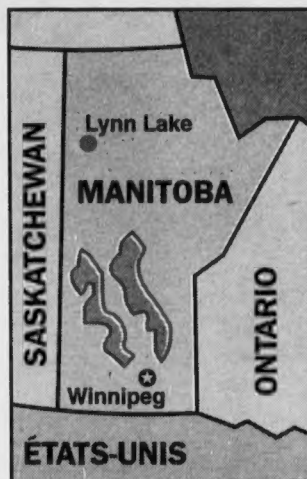
Chaque atome de matière est constitué de particules électriques: les protons (positifs), les électrons (négatifs) et les neutrons (neutres).

À l'inverse, chaque atome d'antimatière est constitué d'antiprotons (négatifs), de positons (électrons positifs) et d'antineutrons.

Les scientifiques pensent que la matière et l'antimatière ont été créées en même temps, lors de l'explosion initiale qui a fait naître l'Univers: le Big bang.



● positif ● négatif ● neutre



On ne sait pas quelle quantité d'antimatière subsiste dans l'Univers, ni où elle se trouve. Mais des scientifiques japonais affirment avoir découvert quatre atomes d'antihélium au-dessus de Lynn Lake. (L'hélium est un gaz très léger.)

Pourquoi les scientifiques ont-ils effectué leurs recherches à Lynn Lake? Parce que le champ magnétique y est très faible et ne dérègle pas les instruments extrêmement précis utilisés par

les «chasseurs» d'antimatière.

Les atomes d'antihélium repérés par les Japonais sont situés dans l'atmosphère, à plusieurs dizaines de kilomètres au-dessus de Lynn Lake.

L'énergie du futur?

Depuis plusieurs années, des équipes de scientifiques à travers le monde essayent de produire de l'antimatière. En effet, lorsque la matière et l'antimatière sont rapprochées l'une de l'autre, elle se détruit et dégage une énergie formidable.

Chaque milligramme d'antimatière, lorsqu'il s'approche d'un milligramme de matière, libère l'équivalent de 20 tonnes de TNT, soit 1,5 fois la bombe d'Hiroshima! Si l'on pouvait utiliser l'antimatière comme carburant, quelques grammes suffiraient à envoyer un vaisseau spatial jusqu'à la planète Pluton, à l'extrême limite du système solaire.

Une «brasseuse» d'atomes

Pour essayer de produire de l'antimatière, les scientifiques utilisent une machine appelée accélérateur de particules.

Il s'agit d'un long tunnel en forme d'anneau qui peut atteindre plusieurs kilomètres de long. Ses parois sont recouvertes d'aimants puissants.

On place des particules d'atome dans cette machine et on les fait tourner plus vite que la vitesse de la lumière. Le choc des particules entre elles est censé produire de l'antimatière. Mais dans l'état actuel des connaissances, on estime que pour produire un



On utilise des aimants pour produire de l'antimatière.

millième de gramme d'antimatière, il faudrait faire tourner la machine pendant dix millions d'années!

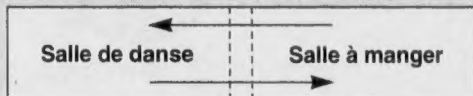
Un drôle de pays!

Plus facile à dire qu'à faire

CANADA

Les étudiants des écoles secondaires maîtrisent assez bien les bases de la lecture, de l'écriture et des mathématiques. Par contre, ils ont du mal à les mettre en application. C'est la conclusion d'une récente étude effectuée par les ministères de l'Éducation des provinces canadiennes. Par exemple, 60 % des jeunes de 16 ans connaissent la façon théorique de résoudre le problème ci-dessous. Mais 24 % seulement ont trouvé les bonnes réponses.

1500 personnes sont invitées à un mariage. La salle utilisée pour la fête est divisée en deux, comme l'indique le dessin ci-dessous. Une partie est consacrée à la danse et l'autre au repas.



A. À 19 h, il y avait 375 personnes dans la salle de danse. Combien y avait-il de personnes dans la salle à manger?

Réponse: $1500 - 375 = 1125$.

B. Toutes les demi-heures, un cinquième des personnes dans la salle de danse se rend dans la salle à manger, et deux cinquièmes des personnes dans la salle à manger se rendent dans la salle de danse. Combien y avait-il de personnes dans chaque salle après le déplacement de 19 h 30?

Réponses:

Salle de danse: $375 - (375 \times \frac{1}{5}) + (1125 \times \frac{2}{5}) = 750$

Salle à manger: $1125 - (1125 \times \frac{2}{5}) + (375 \times \frac{1}{5}) = 750$.

La poutine à Paris

QUÉBEC

Un restaurateur québécois a décidé d'introduire la poutine dans la capitale mondiale de la gastronomie: Paris.

Pour ceux qui l'ignorent, la poutine est un plat traditionnel québécois composé de pommes de terre frites, de fromage fondu et de sauce brune.

Ashton Leblond, fondateur des restaurants Chez Ashton, a l'intention d'ouvrir son premier établissement en France dans les mois qui viennent. Il a déjà

testé la poutine auprès des Parisiens et affirme qu'ils adorent ça.



En bref

SASKATCHEWAN

Paradis sur Terre? Selon une étude effectuée par un groupe d'experts d'Ottawa, la Saskatchewan est l'endroit où l'on vit le mieux dans le monde. Ils s'appuient sur l'espérance de vie très élevée qui atteint 78,92 ans.

QUÉBEC

Clowns sans frontières - Six membres de l'association Clowns sans frontières du Québec se rendront en Haïti en janvier prochain. Cette association internationale a été fondée en 1992 pour apporter un peu de bonheur et de réconfort aux populations des pays en guerre.

CANADA

Ordinateur antivols - La compagnie canadienne Absolute a mis au point un système qui permet de retrouver les ordinateurs volés. Le système vérifie simplement que le modem associé à l'ordinateur utilise bien la ligne téléphonique du propriétaire.

CANADA

Une forêt en cadeau - Le gouvernement du Guyana, en Amérique du Sud, vient de mettre 360 000 hectares de forêt amazonienne à la disposition des scientifiques canadiens (l'équivalent des deux tiers de l'Île-du-Prince-Édouard). Ils seront chargés d'étudier les quelque 1 200 espèces d'animaux et 1 000 espèces d'arbres qui vivent dans la forêt.

CANADA

Patate génétique - Pour la première fois, le ministre canadien de la Santé a autorisé la mise en vente d'un légume modifié génétiquement. Il s'agit d'une pomme de terre sur laquelle on a greffé le gène d'une bactérie qui tue les parasites.

Déficit ontarien: le régime sec

ONTARIO

Le gouvernement ontarien s'est engagé à réduire considérablement ses dépenses pour éliminer le déficit budgétaire de la province d'ici l'an 2 000.

Le déficit budgétaire est la différence entre l'argent que le gouvernement dépense et l'argent qu'il reçoit des impôts.

Pour éliminer son déficit annuel de neuf milliards de dollars, le gouvernement ontarien a décidé de réduire ses dépenses de 6,2 milliards de dollars au cours des trois prochaines années.

Les secteurs qui recevront moins d'argent sont les suivants:

Universités et collèges: - 15 %

Écoles: - 9 %

Hôpitaux: - 18 %

Les personnes âgées et les étudiants seront donc particulièrement touchés. Les frais d'inscription à l'université pourraient



Le premier ministre de l'Ontario, Mike Harris.

augmenter jusqu'à 20 %.

En octobre dernier, le gouvernement avait déjà annoncé deux milliards de dollars de coupures. Le montant total des coupures s'élève donc à 8,2 milliards de dollars, ce qui représente 17 % des dépenses annuelles du gouvernement ontarien.

Pourquoi le déficit?

La plupart des provinces canadiennes ont un déficit budgétaire. Deux raisons principales expliquent cette situation:

1) Le chômage et la pauvreté

Quand les gens sont pauvres ou n'ont pas de travail, ils ne peuvent pas payer d'impôts. Conséquence: les revenus des gouvernements diminuent. À l'heure actuelle, plus de 10 % des Canadiens adultes sont au chômage. Le taux de chômage était beaucoup moins élevé il y a 15 ou 20 ans.

2) La dette

Pour combler leur déficit, les gouvernements sont obligés d'emprunter de l'argent. Et bien sûr, ils payent des intérêts sur cet argent emprunté. Exemple: le gouvernement ontarien dépense chaque année neuf milliards de dollars en intérêts sur sa dette de 100 milliards de dollars.

3) Quelle est la capitale de l'Ontario?

Réponse page 4.



Salut!

Les vacances de Noël sont finalement arrivées! Un temps pour te détendre, voir tes amis et t'amuser avec ta famille. Pourquoi ne pas tenter les jeux de cette semaine avec ton père, ta soeur ou un ami? C'est toujours plus amusant à deux! Tâche de bien t'amuser durant tes vacances. ¡Feliz Navidad! On se retrouve l'année prochaine,

Simone

Le coin des correspondants

Je voudrais correspondre avec des filles âgées de 14 ou 15 ans.

Mon nom est Harrison. J'ai 14 ans. J'ai les cheveux blonds et les yeux bleus. Je mesure 5 pieds 3 pouces. Je suis très sportif et enthousiaste. J'aime apprendre. Je ne suis pas sensible. J'ai deux frères et trois sœurs.

J'aime jouer au hockey et au basket. J'adore écouter la musique rock. Je déteste mon école. Mon passe-temps favori est regarder la télévision, écouter la musique et jouer au hockey. Mon équipe de hockey favorite est le Canadien de Montréal. Mon équipe de baseball favorite est Toronto Blue Jays. J'aime manger des hot dogs.

Harrison Rose
C.P. 23
Gaultois, T.-N.
A0H 1N0

Félicitations à Annie-Claude Frigon, de Victoriaville, au Québec. Elle a trouvé la bonne réponse à notre concours du 3 novembre dernier. Le mot «Amazone» vient d'une tribu légendaire de femmes guerrières. Les Amazones. Bravo Annie-Claude! Tu recevras bientôt un tee-shirt du Journal des jeunes et trois romans offerts par les éditions de la courte échelle.



1 perdrix dans un poirier = ● ◆, ▲ ■



2 tourterelles = 6 9, 1 1 \$ (★♥, ♥♥)



3 poules rousses = ◆ ●, ★ ▲



4 oiseaux noirs = ▲ ◆, ★ ♥♥



5 anneaux d'or = ★ ◆, ♥, ♥ ■



12 tambours = ▼ ★ ★, ★ ◆

Les douze jours de Noël

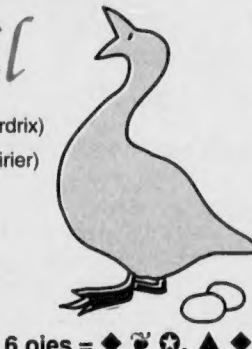
Si tu es en amour à Noël, pourquoi ne pas offrir à ton amoureux(se) tous les cadeaux qui se trouvent dans la chanson «Le cycle des douze jours de Noël»? J'espère que tu en as les moyens!

Voici une liste de tous les cadeaux offerts dans cette chanson, ainsi que leurs prix actuels. Pour découvrir ces prix, tu dois d'abord déchiffrer le code secret. Indice: sers-toi de la grille et des deux tourterelles.

◆ ●, ★ ▲ (1 perdrix)
+ ◆, ★, ★ ◆ (1 poirier)

● ◆, ▲ ■ \$

+					
	4	8	3	5	\$



6 oies = ◆ ●, ★ ▲



11 joueurs de flûte = ▼ ■ ▲, ◆, ♥ ★



10 danseurs = ● ▼ ★, ▲, ★ ★



9 danseuses = ▲ ★, ★ ◆, ♥ ♥



8 laitières et leur pot au lait = ● ★, ♥ ♥



7 cygnes = ♥ ★, ★ ●, ★ ♥

Voici quelques couplets de la chanson:

Le onzième jour
Mon bel amour m'a envoyé
Onze baronnes qui dansaient
Dix joueurs de flûte qui flûtaient
Neufs tambours qui tambourinaient
Huit laitières et leur pot au lait
Sept cygnes qui sifflaient
Six oies qui cacardaient
Cinq anneaux d'or
Quatre oiseaux noirs
Trois poules rousses
Deux tourterelles
Et une perdrix dans un poirier.

Et quand les rois sont arrivés
Mon bel amour m'a envoyé
Douze barons qui bondissaient
Onze baronnes qui dansaient
Dix joueurs de flûte qui flûtaient
Neufs tambours qui tambourinaient
Huit laitières et leur pot au lait
Sept cygnes qui sifflaient
Six oies qui cacardaient
Cinq anneaux d'or
Quatre oiseaux noirs
Trois poules rousses
Deux tourterelles
Et une perdrix dans un poirier.

L'arbre à tout faire

Les conifères sont vraiment des arbres à tout faire. Chaque Noël, on retrouve 1,5 million de ces arbres dans les foyers canadiens. De plus, le sapin baumier et l'épinette blanche sont utilisés dans la production du papier, et le pin blanc pour fabriquer des meubles. Sans compter le papier d'emballage et les cartes de Noël, qui, eux aussi, sont fabriqués à partir du bois.

Vrai ou faux?

1. Les peuples nordiques croyaient que les arbres à feuilles persistantes étaient magiques.
2. Autrefois, à Terre-Neuve, on lançait une bûche enflammée par-dessus le toit de la maison lorsqu'on célébrait Noël.
3. Dès qu'ils ont atteint l'âge de cinq ans, les conifères produisent des cônes chaque année.
4. On utilise la résine du sapin baumier pour fabriquer certains médicaments.
5. Le pin d'Écosse, populaire en tant qu'arbre de Noël, est d'origine nord-américaine.

6. Le premier arbre de Noël canadien fut monté en 1781 à Halifax.
7. La culture des arbres de Noël fournit des milliers d'emplois au Canada.
8. Le Canada exporte quelques centaines d'arbres seulement aux États-Unis, dans les Caraïbes et en Amérique centrale.
9. Les conifères poussent uniquement dans les sols riches et humides.

Joyeux Noël!
On se retrouve le 12 janvier 1996.



Un Noël traditionnel

T'es-tu déjà demandé ce qui se passe dans les maisons des autres à Noël? Devine le pourcentage de Canadiens qui pratiquent ces activités à Noël:

- | | |
|---------|--------------------------------|
| a) 47 % | 1. se rendent à l'église |
| b) 85 % | 2. mangent de la dinde |
| c) 55 % | 3. accrochent des bas de Noël |
| d) 77 % | 4. montent une crèche |
| e) 57 % | 5. installent un arbre de Noël |



Joyeux Noël!

Pourquoi ne pas souhaiter Joyeux Noël à tes amis dans une langue étrangère? Tente d'associer chacun des souhaits avec la langue dans laquelle il est exprimé.

- | | |
|-----------------------|------------------|
| 1. Nadolig | 2. God Jul |
| Llawen | |
| 3. Merry Christmas | 4. Feliz Navidad |
| | |
| 5. Frohe Weihnachten | |
| 6. Buon Natale | |
| 7. Vrolyk Kerstfeest | |
| 8. Nollag Shona Dhuit | |

- | | | |
|-------------|---------------|-------------|
| a) suédois | d) gallois | g) espagnol |
| b) celtique | e) anglais | h) allemand |
| c) italien | f) hollandais | |



Réponses:
Les douze jours de Noël: 1 = 48,35 \$; 2 = 69,11 \$; 3 = 20,73 \$; 4 = 386,99 \$; 5 = 621,95 \$; 6 = 207,32 \$; 7 = 9 674,70 \$; 8 = 46,99 \$ (payées pour une heure au salaire minimum garanti); 9 = 3 602,90 \$; 10 = 4 163,76 \$; 11 = 1 532,97 \$; 12 = 1 660,72 \$; Coût total: 22 036,49 \$. (Les prix sont tirés du livre «Would You

Lend Your Toothbrush?», Heather Brazier, Harper Collins Publishers, 1995.)

L'arbre à tout faire: 1. vrai; 2. vrai; ils le faisaient pour se protéger du feu pendant toute une année; 3. faux: les cônes se reproduisent de façon irrégulière dès l'âge de 12 à 15 ans; 4. vrai; 5. faux: il vient des régions tempérées d'Europe et d'Asie où on le trouve partout; 6. faux: c'était à Sorel, au Québec, en 1781. Le deuxième arbre de Noël fut monté à Halifax en 1846; 7. vrai; 8. faux: on en exporte des centaines de milliers; 1,5 million par an aux États-Unis seulement; 9. faux: ils poussent dans les sols pauvres et peu humides.

Un Noël traditionnel: a-4; b-5; c-1; d-2; e-3.

Joyeux Noël: 1-d; 2-a; 3-e; 4-g; 5-h; 6-c; 7-f; 8-b.

Jeux de piste: Jacques Cartier.

2) 1) 1789; 2) L'eau (H₂O); 3) Toronto.

Le Journal des jeunes

Remplissez ce bulletin d'abonnement et envoyez-le à l'adresse suivante:

Comptoir postal Marion, C.P. 47007, Saint-Boniface, Manitoba, R2H 3G9

Téléphone: (204) 235-0248

Télécopieur: (204) 235-0248

Pour tout renseignement, demandez Laurent Gimenez.

INFO QUIZ

L'Info quiz est une sorte de Génies en herbe de l'actualité, mais l'ordinateur remplace le présentateur.

Une disquette interactive (type MS-DOS, fonctionnant également sur MACINTOSH avec le logiciel SOFT-PC-AT) est disponible avec 15 des 21 éditions du Journal des jeunes. L'Info quiz est également disponible sous forme de fiches cartonnées.

Pour tout renseignements, appelez René Beauchamp au (514) 628-4439. Télécopieur: (514) 625-6844.

Journal des jeunes (1 an, 20 numéros)

Indiquez le nombre d'abonnements et le coût total

- | | | |
|--------------|-----------|----|
| Moins de 20: | X 13 \$ = | \$ |
| 20 et plus: | X 11 \$ = | \$ |
| 40 et plus: | X 9 \$ = | \$ |
| 60 et plus: | X 8 \$ = | \$ |

Info quiz (15 parutions d'octobre à mai)

☐ Fiches: 100 \$ ☐ Doubles fiches: 150 \$

☐ Disquettes: 100 \$ ☐ Fich. et disq.: 160 \$

Format disquettes: ☐ 3 1/2" ou ☐ 5 1/4"

(Ces montants incluent la TPS. Au Manitoba, ajouter 7 % pour la taxe de vente provinciale.)

TOTAL: _____ \$

Nom: _____

Adresse: _____

Ville: _____

Province: _____

Code postal: _____